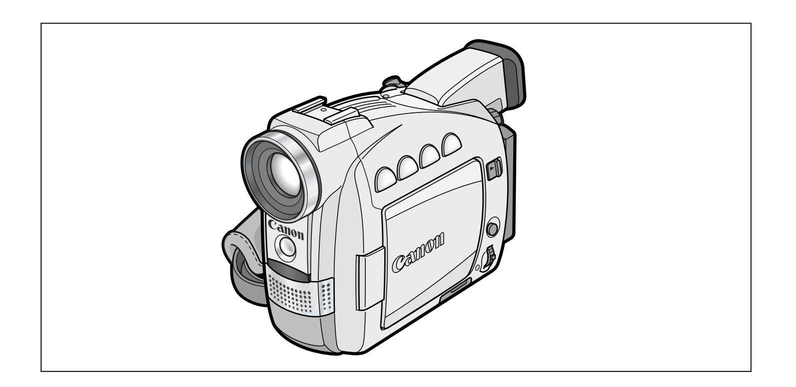
VIDEOCAMARA Y GRABADORA DIGITAL

Manual de instrucciones

ESPAÑOL



Canon





MV650i/MV630i/ MV600i/MV590

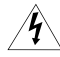
PAL

Este manual de instrucciones explica el uso de las videocámaras MV650i, MV630i, MV600i y MV590. Por favor tenga en cuenta que las ilustraciones y las explicaciones de este manual de instrucciones corresponden principalmente al modelo MV650i.

Instrucciones de uso importantes

Es

ADVERTENCIA:



PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). LAS PIEZAS INTERIORES NO SON REPARABLES POR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.

ADVERTENCIA:



PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO NO ESTÉ USANDO LA UNIDAD.

La placa de identificación CA-570 está ubicada en la parte inferior.

- El empleo del cable DV CV-150F/CV-250F es necesario para cumplir con los requisitos técnicos de la directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Guía de consulta

Con la videocámara se facilitan los siguientes manuales:

❍ **Manual de instrucciones de la videocámara digital MV650i/MV630i/MV600i/MV590**
En este manual se explica el manejo de la videocámara, desde grabación básica de vídeo hasta la utilización de toda la gama de funciones.

❍ **Solamente para usuarios de Windows XP**
Manual de instrucciones del software DV NETWORK SOLUTION DISK
En este manual se explica el procedimiento para descargar y cargar imágenes en la tarjeta de memoria utilizando un cable DV (IEEE1394). También se pueden realizar videoconferencias y enviar archivos a través de Internet utilizando el software que se suministra. Las funciones disponibles dependen del modelo de videocámara y del entorno de red.

❍ MV650i MV630i
Manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK
En este manual se explica el procedimiento para descargar imágenes de la tarjeta de memoria en un ordenador utilizando el cable USB que se suministra. Se pueden añadir imágenes de muestra para los ajustes Card Mix (Mezcla de tarjetas) y My Camera (Mi Cámara) del disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK que se suministra.

Reconocimientos de marcas comerciales

- Canon es una marca comercial registrada de Canon Inc.
- Mini DV es una marca comercial.
- El logotipo SD es una marca registrada.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Computer Inc., registrada en Estados Unidos y en otros países.
- Windows® es indistintamente una marca comercial registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Otros nombres y productos no mencionados anteriormente pueden ser marcas registradas o marcas comerciales de sus respectivas empresas.

Índice

Introducción

Operaciones básicas

Utilización de todas las funciones

Nomenclatura utilizada en este manual

Modos de funcionamiento

Operating Mode	Posición del POWER Switch	Posición del Conmutador de cinta/tarjeta (TAPE/CARD)
CAMERA	CAMERA	TAPE
PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	TAPE
CARD CAMERA	CAMERA	CARD
CARD PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	CARD

Zona sombreada : MV650i y MV630i solamente.

Es

Introducción

Las funciones dependen del modo de funcionamiento. Esto se indica de la siguiente manera:

CAMERA : La función puede utilizarse en este modo.

CAMERA : La función no puede utilizarse en este modo.

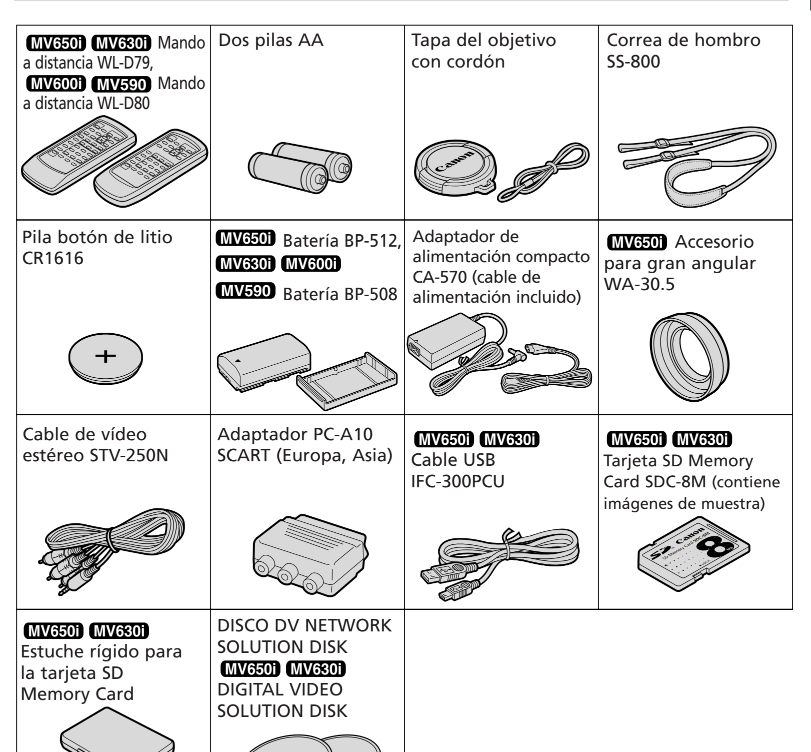
Otros símbolos y referencias

- : Número de página de referencia.
- : Funciones que se utilizan desde el cuerpo de la videocámara.
- : Funciones que se utilizan desde el mando a distancia.
- : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- Para hacer referencia a botones de la videocámara o del mando a distancia se utilizan letras mayúsculas.
- Para hacer referencia a opciones de menú que figuran en la pantalla se utilizan [ ].
- "Pantalla" hace referencia a la pantalla LCD y al visor.

Gracias por escoger una Canon

La Canon MV650i/MV630i/MV600i/MV590 le ofrece una gama completa de opciones y funciones. Le recomendamos que lea detenidamente este manual antes de usar la videocámara. Le ayudará a familiarizarse con la videocámara y a utilizarla correctamente.
Le sugerimos que practique las operaciones básicas de la videocámara antes de utilizar la gama completa de funciones.

Accesorios suministrados



MV650i MV630i Mando a distancia WL-D79, MV600i MV590 Mando a distancia WL-D80	Dos pilas AA	Tapa del objetivo con cordón	Correa de hombro SS-800
Pila botón de litio CR1616	MV650i Batería BP-512, MV630i MV600i MV590 Batería BP-508	Adaptador de alimentación compacto CA-570 (cable de alimentación incluido)	MV650i Accesorio para gran angular WA-30.5
Cable de vídeo estéreo STV-250N	Adaptador PC-A10 SCART (Europa, Asia)	MV650i MV630i Cable USB IFC-300PCU	MV650i MV630i Tarjeta SD Memory Card SDC-8M (contiene imágenes de muestra)
MV650i MV630i Estuche rígido para la tarjeta SD Memory Card	DISCO DV NETWORK SOLUTION DISK MV650i MV630i DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK		

Presentación de la MV650i/MV630i/MV600i/MV590

Zoom óptico 22× y digital 440× (MV650i)

Zoom óptico 20× y digital 400× (MV630i)

Zoom óptico 18× y digital 360× (MV600i/MV590)

Estabilizador de imagen

Estabiliza las grabaciones incluso en tomas largas con telefoto (en modo CAMERA).

Modo Noche

Permite grabar incluso en lugares oscuros. En el modo noche la videocámara se ajusta automáticamente a la velocidad óptima de obturación.

Modo Super Noche y modo de muy baja iluminación (MV650i)

Con el modo de supernoche (en modo CAMERA) y el modo de muy baja iluminación (en modo CARD CAMERA) de la MV650i, puede seguir filmando sin encender las luces. La lámpara de asistencia (LED blanco) se enciende para iluminar el sujeto.

Imágenes fijas

Simplemente pulse el botón de fotografía para captar imágenes fijas como fotografías.

Ajustes My Camera (Mi Cámara)

Se puede personalizar la videocámara personalizando la imagen inicial y los sonidos de la videocámara.

Grabación con entrada de línea analógica/Copia de audio/Edición con inserción de AV (MV650i/MV630i/MV600i)

Zapata avanzada para accesorios (MV650i)

Simplemente acople el micrófono estéreo direccional DM-50 o la antorcha de vídeo VL-3 de Canon a la zapata para accesorios; la videocámara suministra automáticamente la alimentación y las conexiones.

Efectos digitales

Muestre su creatividad utilizando los efectos especiales y los fundidos. La pantalla de imágenes múltiples permite capturar sujetos en movimiento en secuencias de 4, 9 ó 16 imágenes fijas.

Tarjeta de memoria (MV650i/MV630i)

Se pueden grabar imágenes en una tarjeta SD Memory Card o en una tarjeta MultiMediaCard. Las imágenes grabadas en modo de asistencia para montaje se pueden fusionar en una sola escena panorámica con el software que se facilita.

Impresión directa (MV650i/MV630i)

Las imágenes fijas se pueden imprimir conectando la videocámara a una impresora de inyección de tinta de Canon Bubble Jet Printer, que admita la función de impresión directa.

Terminal USB (MV650i/MV630i)

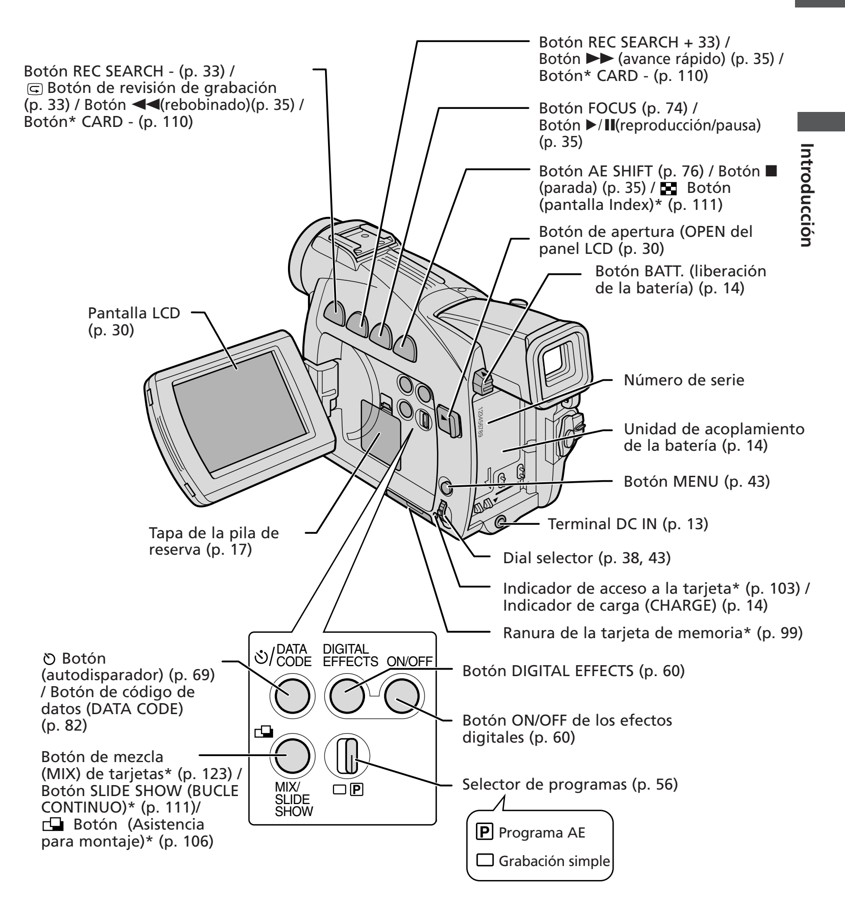
Permite transferir los datos de la tarjeta de memoria a un ordenador dotado de un puerto USB. Utilizando el software suministrado, pueden organizarse y editarse imágenes en el ordenador.

Terminal DV IEEE1394

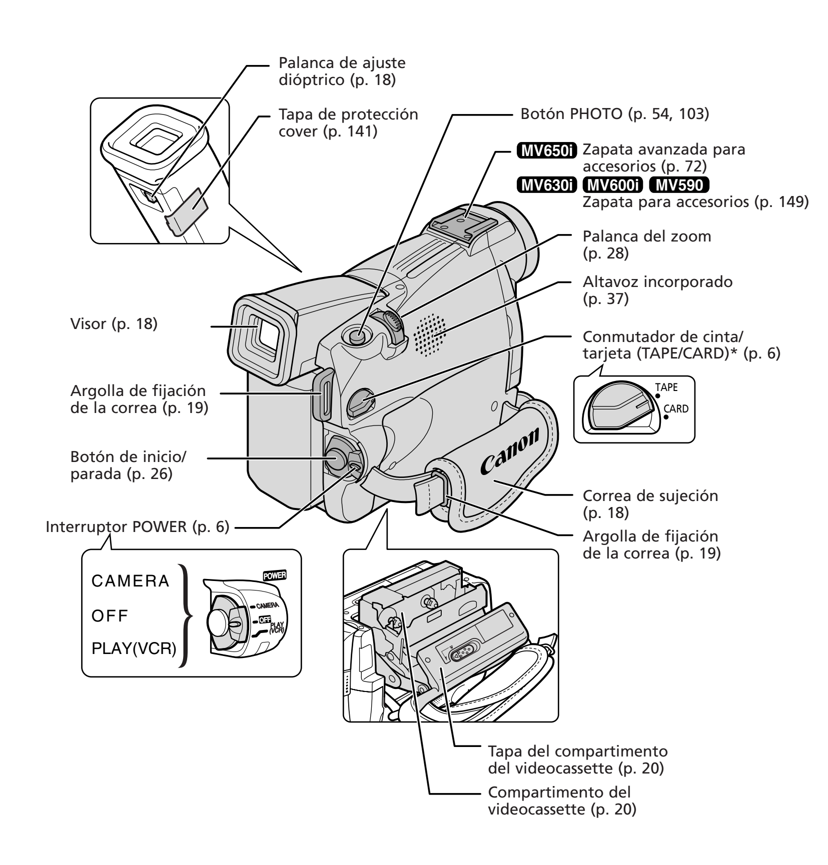
El terminal DV posibilita una transferencia de gran calidad prácticamente sin merma de la calidad de las imágenes. Puede editar imágenes conectando la videocámara a un ordenador personal con el terminal IEEE1394. Los usuarios de Windows XP pueden utilizar el software que se suministra para realizar videoconferencias y transferencias de archivos a través de Internet.

Guía de componentes

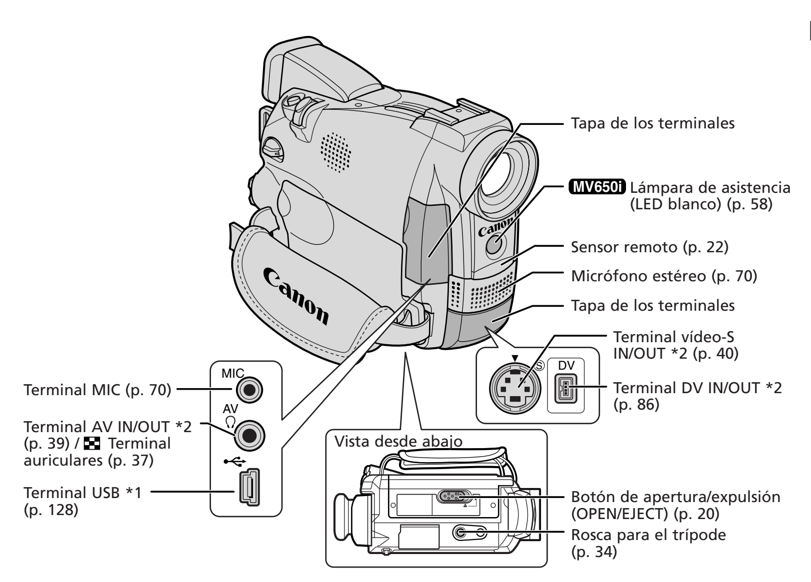
MV650i/MV630i/MV600i/MV590



* MV650i y MV630i solamente.



* MV650i y MV630i solamente.

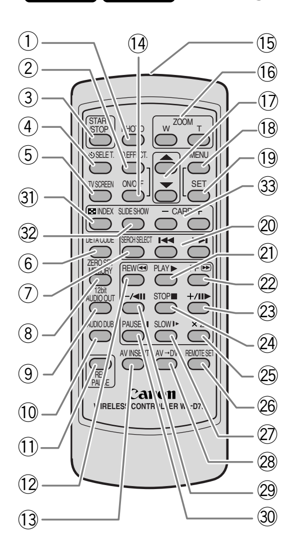


*1 MV650i y MV630i solamente.

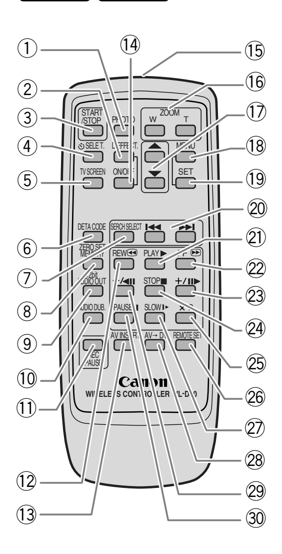
*2 MV590 Sólo salida.

Mando a distancia

MV650i **MV630i** WL-D79



MV600i **MV590** WL-D80



①	Botón PHOTO (p. 54, 103)
②	Botón D. EFFECTS (Efectos digitales)(p. 60)
③	Botón START/STOP (Inicio/Parada) (p. 26)
④	Botón ⏲ SELF T. (Autodisparador) (p. 69)
⑤	Botón TV SCREEN (Pantalla del televisor) (p. 133)
⑥	Botón DATA CODE (Código de datos) (p. 82)
⑦	Botón SEARCH SELECT (Selección de búsqueda) (p. 84)
⑧	Botón ZERO SET MEMORY (Memoria de ajuste a cero) (p. 85)
⑨	Botón 12bit AUDIO OUT (Salida de audio 12 bits) (p. 97)
⑩	Botón AUDIO DUB. (Copia de audio) (p. 96)
⑪	Botón REC PAUSE (Pausa de grabación*2) (p. 88)
⑫	Botón REW ◀◀ (Rebobinado) (p. 35)
⑬	Botón AV INSERT (Inserción AV*2) (p. 94)
⑭	Botón ON/OFF de los efectos digitales (p. 60)
⑮	Transmisor
⑯	Botones de zoom (p. 28)
⑰	Botones de control (p. 43)
⑱	Botón MENU (p. 43)
⑲	Botón SET (Selección) (p. 43)
⑳	Botones de búsqueda (p. 84)
㉑	Botón PLAY ▶ (Reproducción) (p. 35)
㉒	Botón FF ▶▶ (Avance rápido) (p. 35)
㉓	Botón +/ ❙❙▶ (p. 36)
㉔	Botón STOP ■ (Parada) (p. 35)
㉕	Botón ×2 (p. 36)
㉖	Botón REMOTE SET (Selección remota) (p. 48)
㉗	Botón ❙▶ SLOW (p. 36)
㉘	Botón AV → DV *2 (p. 92)
㉙	Botón −/◀❙❙ (p. 36)
㉚	Botón PAUSE ❙❙ (Pausa) (p. 36)
㉛	Botón ▦ INDEX *1 (p. 111)
㉜	Botón SLIDE SHOW (Bucle continuo)*1 (p. 111)
㉝	Botones CARD -/+ *1 (p. 110)

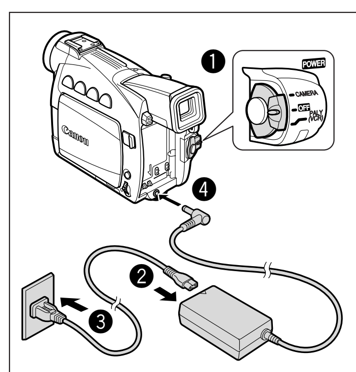
*1 **MV650i** y **MV630i** solamente.

*2 No disponible con la **MV590**

Uso de una toma de corriente doméstica

Puede utilizar la videocámara con una toma de corriente doméstica, empleando el adaptador de alimentación que se suministra. El adaptador de alimentación convierte la corriente obtenida de la toma (100-240 V CA, 50/60 Hz) en la corriente continua (CC) que utiliza la videocámara.

Es



1. Ponga el interruptor POWER en OFF.

2. Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.

3. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.

4. Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.

5. Desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara, después de utilizarlo. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.



❍ Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.

❍ Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, puede causar interferencias en la imagen. Aleje el adaptador del televisor o del cable de la antena.

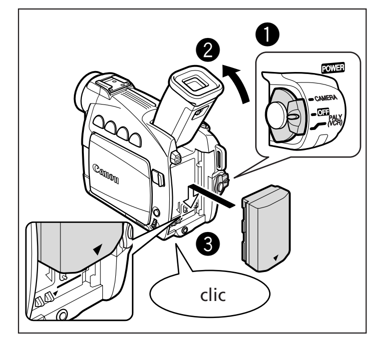
❍ No conecte al terminal DC IN ni al adaptador de alimentación de la videocámara productos que no hayan sido recomendados expresamente.

❍ El adaptador de corriente puede hacer algo de ruido durante su uso.

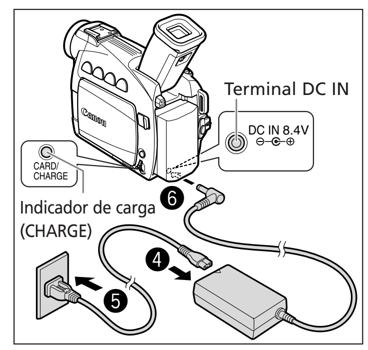
Instalación y carga de la batería

Cargue la batería con el adaptador de alimentación que se suministra antes de utilizar la videocámara por primera vez y posteriormente cuando aparezca el mensaje "CHANGE THE BATTERY PACK" (CAMBIO DE LA BATERÍA).

Es



1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
2. **Mueva el visor hacia arriba.**
3. **Coloque la batería en la videocámara.**
   - Quite la tapa de los terminales de la batería.
   - Alinee el borde de la batería con la línea de la videocámara; presiónela ligeramente y deslice la batería en el sentido de la flecha hasta fijarla en su sitio.



4. **Conecte el cable de alimentación al adaptador.**
5. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
6. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**
7. **Una vez cargada la batería, desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.**
8. **Retire la batería después del uso.**

   Pulse el botón BATT. para retirar la batería.

Operaciones básicas



❍ La batería puede estar defectuosa cuando el indicador CHARGE parpadea rápidamente.

❍ El indicador CHARGE le informa sobre el estado de carga.

0-50%:	Parpadea una vez por segundo
Superior al 50%:	Parpadea dos veces por segundo
100%:	Encendido de manera estable

❍ No enchufar y desenchufar el adaptador de corriente mientras esté cargando la batería. La batería puede que no se cargue correctamente incluso cuando el indicador de carga (CHARGE) no parpadea. Puede que la batería tampoco se cargue correctamente cuando hay una falta de corriente durante la carga. Quite la batería y póngala de nuevo en la videocámara.

Tiempo de carga, grabación y reproducción

Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

Tiempo de carga

Batería	Tiempo de carga
BP-508 (MV630i/MV600i/MV590)	110 minutos
BP-512 (MV650i/opcional)	120 minutos
BP-511 (Opcional)	120 minutos
BP-522 (Opcional)	210 minutos
BP-535 (Opcional)	310 minutos

- Cargue la batería a temperaturas comprendidas entre 5°C y 40°C.
- Una batería de iones de litio se puede cargar con cualquier estado de carga. A diferencia de las baterías convencionales, no es necesario agotar la carga ni descargarla antes de cargarla.

Tiempo de grabación

Batería	Tiempo máximo de grabación		Tiempo normal de grabación*	
	Usando el visor	Usando la pantalla LCD	Usando el visor	Usando la pantalla LCD
BP-508 (MV630i/MV600i/MV590)	100 min.	75 min.	55 min.	40 min.
BP-512 (Opcional MV650i)	180 min.	140 min.	95 min.	75 min.
BP-511 (Opcional)	180 min.	140 min.	95 min.	75 min.
BP-522 (Opcional)	370 min.	295 min.	195 min.	155 min.
BP-535 (Opcional)	590 min.	470 min.	315 min.	250 min.

* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas como inicio/parada, zoom, encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.

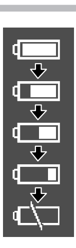
- Se recomienda preparar las baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.
- Para conservar la carga de la batería, apague la videocámara en vez de dejarla en modo de pausa de grabación.

Tiempo de reproducción

Batería	Tiempo de carga
	Usando la pantalla LCD
BP-508 (MV630i/MV600i/MV590)	70 minutos
BP-512 (MV650i/opcional)	125 minutos
BP-511 (Opcional)	125 minutos
BP-522 (Opcional)	250 minutos
BP-535 (Opcional)	400 minutos

¿Cuánta carga queda?

Los símbolos de la batería indican su estado de carga. Cuando la batería está agotada, aparece el mensaje "CHANGE THE BATTERY PACK" durante 4 segundos y comienza a parpadear.



Los indicadores de carga de la batería no son constantes: varían según las condiciones en que se utilicen la batería y la videocámara.

Es

Precauciones al manipular baterías

PELIGRO

Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo con tiempo caluroso.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

❍ Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.

❍ Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.

❍ Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.

❍ Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30˚ C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene varias baterías, adopte estas precauciones con todas a la vez.

❍ Si bien la gama de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendida entre 0˚ C y 40˚ C, la gama óptima oscila entre 10˚ C y 30˚ C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.

❍ Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

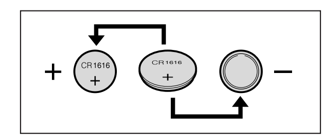
Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora además de otros ajustes cuando se desconecta la fuente de alimentación. Alimente la videocámara desde una toma de corriente doméstica o con una batería al cambiar la pila de reserva.

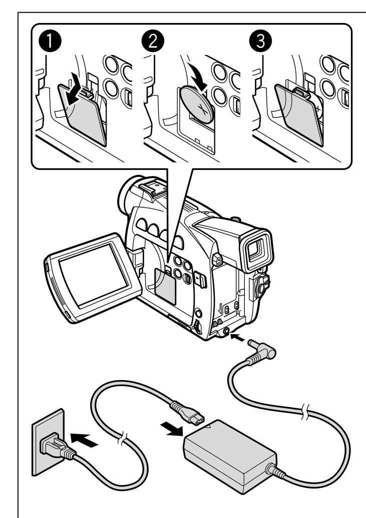
Es

1. Abra la tapa de la pila de reserva.

2. Inserte la pila de litio con la cara + hacia fuera.



3. Cierre la tapa.



Operaciones básicas

ADVERTENCIA

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo podría presentar peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100° C, ni la incinere.
- Sustituya la pila por una CR1616 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta o Renata. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.



❍ No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
❍ Limpie la pila con un paño suave y seco para asegurar un contacto correcto.
❍ Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La envoltura de la pila puede romperse y los líquidos que contiene pueden lesionar el estómago y los intestinos.
❍ No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.



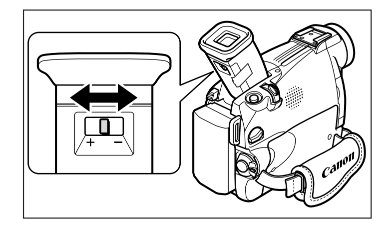
La pila de reserva tiene una duración aproximada de un año. [símbolo] parpadea para informarle de que es necesario cambiarla.

Preparativos de la videocámara

Ajuste del visor (ajuste dióptrico)

1. Encienda la videocámara y mantenga cerrada la pantalla LCD para ajustar el visor.

2. Regule la palanca del ajuste dióptrico.





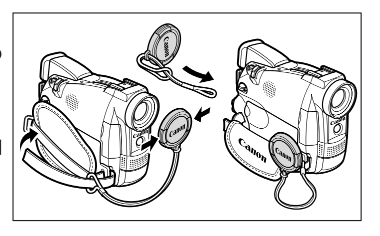
No deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente). Ajuste el ángulo del visor para evitar que entre luz solar por él.

Fijación de la tapa del objetivo

1. Fije el cordón a la tapa del objetivo.

2. Pase la correa de sujeción por el lazo del cordón.

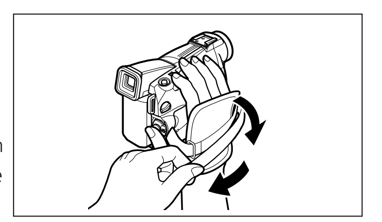
Pulse los botones de la tapa del objetivo para ponerla o quitarla. Enganche la tapa del objetivo en la correa de sujeción mientras graba, y póngala sobre el objetivo cuando haya terminado de grabar.



Ajuste de la correa de sujeción

Sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la izquierda.

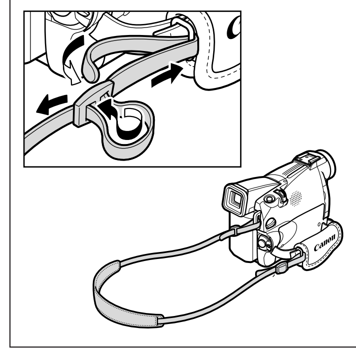
Ajuste la correa de sujeción de modo que el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom y el botón de foto, y el dedo pulgar el botón de inicio y parada.



Instalación de la correa de hombro

Para mayor seguridad y facilidad de transporte, instale la correa de hombro antes de usar la videocámara.

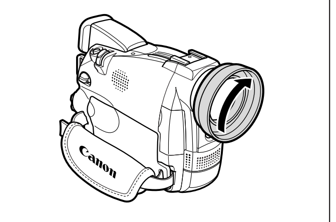
Haga pasar los extremos a través de la argolla de fijación y ajuste la longitud.



MV650i Montaje del accesorio de gran angular

El accesorio angular WD30.5 le da una amplia perspectiva para sus filmaciones interiores o panorámicas. El accesorio para gran angular está concebido para gran angular máximo.

Enrosque totalmente el accesorio para gran angular en la rosca del filtro del objetivo.





❍ Si aplica el zoom hasta telefoto, la imagen quedará desenfocada.
❍ No mire directamente al sol ni a otras fuentes luminosas potentes a través del accesorio para gran angular. Podría dañarse la vista.
❍ Al grabar en gran angular con el accesorio a tal efecto, el contorno exterior de la imagen puede curvarse.
❍ Con el accesorio para gran angular no se pueden utilizar filtros.
❍ Si se concentra polvo en el accesorio para gran angular o en el objetivo de la videocámara, limpie suavemente ambas lentes con una brocha sopladora.
❍ El accesorio para gran angular puede obstaculizar el funcionamiento del sensor remoto (se reduce el alcance del mando a distancia), o puede hacer que aparezca una sombra en la imagen al grabar con una antorcha de vídeo o la lámpara de asistencia (LED blanco).
❍ No toque la lente para evitar que queden manchas y huellas digitales.
❍ No guarde el accesorio para gran angular en un lugar húmedo; puede enmohecerse.

Carga del videocassette

Utilice únicamente videocassettes que lleven el logotipo MiniDV.

Carga y descarga

Es

1. Deslice y sujete el botón OPEN/EJECT para abrir la tapa del compartimento del videocassette.

El compartimento del videocassette se abre automáticamente.

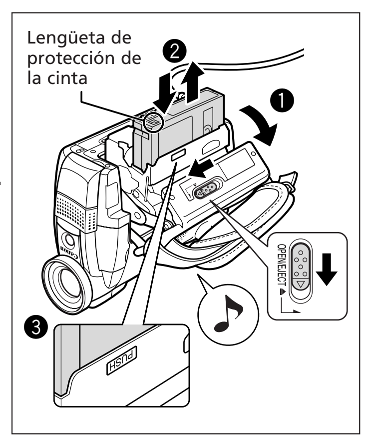
2. Cargue o descargue el videocassette.

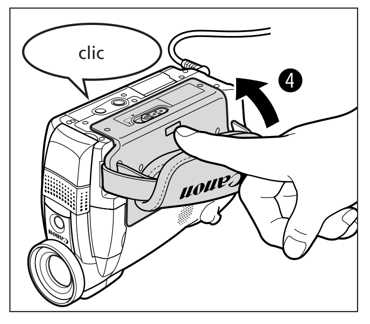
- Cargue el videocassette con la ventanilla dirigida hacia la correa de sujeción y la lengüeta REC/SAVE subida.
- Descargue el videocassette tirando de él recto hacia fuera.

3. Presione la marca PUSH del compartimento hasta que encaje.

Espere a que el compartimento del videocassette se retraiga automáticamente.

4. Cierre la tapa del compartimento del videocassette.





Operaciones básicas

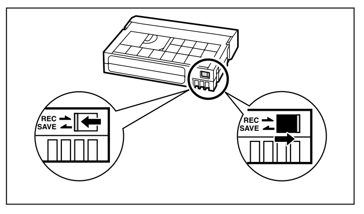


❍ No obstaculice el movimiento del compartimento del videocassette mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la tapa hasta que el compartimento del videocassette esté totalmente retraído.
❍ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la tapa del compartimento del videocassette.



❍ Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, los videocassettes se pueden cargar y descargar aunque el interruptor POWER esté en la posición OFF.
❍ parpadea si no se ha introducido ningún videocassette al activar la alimentación (en modo CAMERA y PLAY (VCR)).
❍ Con algunos tipos de cinta, la indicación de cinta restante puede no ser exacta.

Protección de las cintas contra el borrado accidental

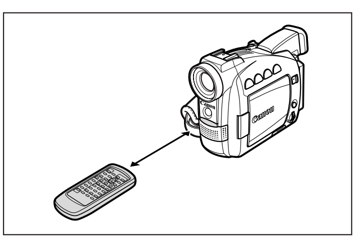


Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocassette hacia la izquierda. (Esta posición alterna normalmente aparece indicada como SAVE o ERASE OFF.)
Al cargar un videocassette protegido en modo CAMERA, se muestra durante aprox. 4 segundos el mensaje "THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION" ("La cinta está protegida contra el borrado accidental") y empieza a parpadear. Si desea grabar en el videocassette, vuelva a deslizar la lengüeta hacia la derecha.

Precauciones en el manejo de videocassettes

❍ Rebobine las cintas después de usarlas. Si la cinta está destensada y dañada, las imágenes y los sonidos pueden presentar distorsiones.
❍ Guarde los cassettes en la caja y colóquelos verticalmente.
❍ No deje el cassette en la videocámara después de usarlo.
❍ No utilice videocassettes no homologados ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
❍ No inserte nada en los pequeños orificios del videocassette ni los tape con cinta adhesiva.
❍ Manipule con cuidado los videocassettes. No permita que caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.
❍ Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
❍ En el caso de los videocassettes provistos de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso y hacer que la función de memoria del videocassette no funcione correctamente. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón tras aproximadamente 10 operaciones de carga/descarga.

Uso del mando a distancia



Puede utilizar la videocámara con el mando a distancia que se suministra desde una distancia hasta de 5 m. Apunte hacia el sensor remoto de la videocámara al pulsar los botones.

Es

Funciones que no se pueden utilizar sin el mando a distancia:

- Varios modos de reproducción especial (□ 36)
- Búsqueda de foto/fecha (□ 84)
- Memoria de ajuste a cero (□ 85)
- MV650i MV630i MV600i Entrada de línea analógica (□ 88)
- MV650i MV630i MV600i Copia DV (□ 89)
- MV650i MV630i MV600i Inserción de AV (□ 93)
- Copia de audio (□ 95)

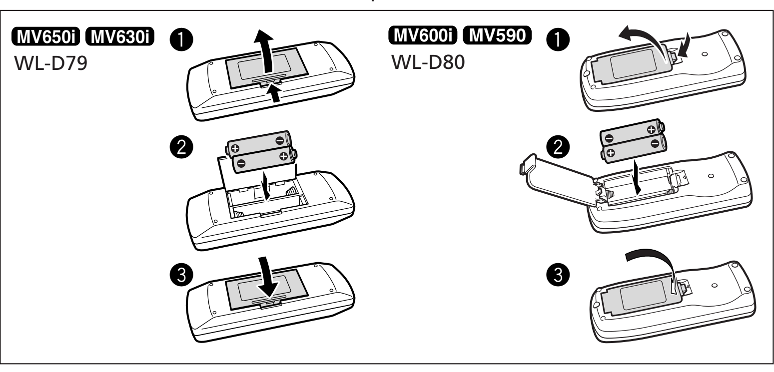
Operaciones básicas



❍ El mando a distancia puede no funcionar correctamente en sitios luminosos, por ejemplo exteriores expuestos directamente a la luz solar, o si se usa demasiado cerca de la videocámara.
❍ El alcance del mando a distancia puede reducirse si incide una luz intensa sobre el sensor remoto de la videocámara.
❍ Cuando se agoten las pilas, reemplace ambas a la vez.

Inserción de las pilas

El mando a distancia funciona con dos pilas AA.



1. Abra la tapa de las pilas.

2. Inserte las pilas conforme a la disposición de las marcas + y -.

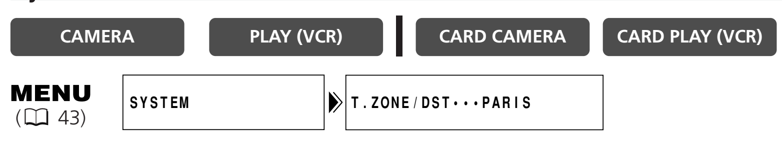
3. Cierre la tapa de las pilas.

Ajuste de huso horario, fecha y hora

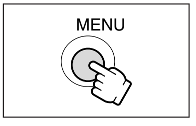


Ajuste huso horario, fecha y hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Instale la pila de reserva antes de empezar (📖 17).

Ajuste de huso horario/hora de verano



1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial selector para seleccionar [SYSTEM] y púlselo.

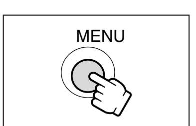
3. Gire el dial selector para seleccionar [T.ZONE/DST] y púlselo.

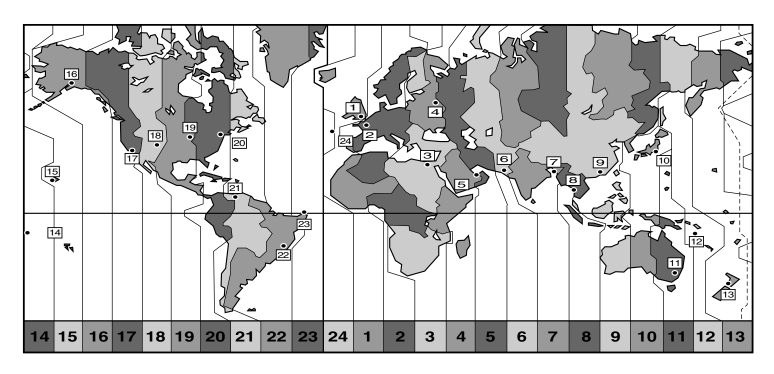
- Aparecerán los ajustes del huso horario.
- El ajuste por defecto es Paris (París). Seleccione en caso necesario el ajuste de huso horario y hora de verano (DST).

4. Gire el dial selector para seleccionar la opción correspondiente a su huso horario.

Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario que presenta un ☀ junto al mismo.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.





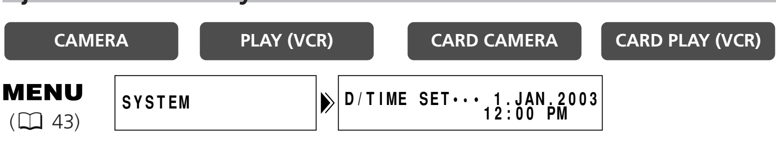
N°	Huso horario	N°	Huso horario
1	LONDON (Londres)	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARÍS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW (Moscú)	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Ángeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (Nueva York)
9	H. KONG (Hong-Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Río de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON (Salomón)	24	AZORES



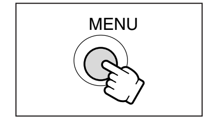
❍ Una vez fijados el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con otro huso horario. Simplemente, fije el huso horario del punto de destino y la videocámara ajustará el reloj automáticamente.

❍ Se ajustarán automáticamente los días de cada mes y los años bisiestos.

Ajuste de la fecha y hora



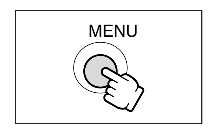
1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. **Gire el dial selector para seleccionar [SYSTEM] y púlselo.**
3. **Gire el dial selector para seleccionar [D/TIME SET] y púlselo.**

   La visualización del año comenzará a parpadear.
4. **Gire el dial selector para seleccionar el año y púlselo.**
   - Empezará a parpadear la siguiente sección de la visualización.
   - Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.
5. **Pulse el botón MENU para cerrar el menú y poner en marcha el reloj.**

   Cada vez que conecte la alimentación aparecerán durante 4 segundos el huso horario, la fecha y hora.



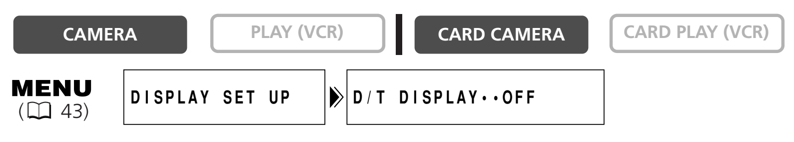


❍ Para modificar una parte de la fecha u hora, pulse el dial selector en el paso 4 y diríjase a la parte que desea cambiar.

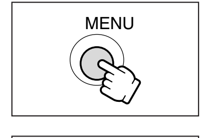
❍ En la fecha se puede fijar cualquier año comprendido entre 2003 y 2030.

Visualización de fecha y hora durante la grabación

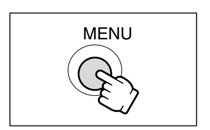
Puede ver el huso horario, la fecha y la hora en la esquina inferior izquierda de la pantalla (el huso horario desaparece al cabo de 4 segundos). La visualización de cuatro segundos no volverá a aparecer cuando conecte la alimentación. La visualización de fecha y hora no se superpone en las grabaciones.



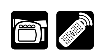
1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**



2. **Gire el dial selector para seleccionar [DISPLAY SET UP] y púlselo.**
3. **Gire el dial selector para seleccionar [D/T DISPLAY] y púlselo.**
4. **Gire el dial selector para seleccionar [ON].**
5. **Pulse el botón MENU para cerrar el menú.**



Grabación de películas en cinta



Al grabar puede usar la pantalla LCD o el visor.

Antes de empezar a grabar
Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Antes de hacer grabaciones importantes, limpie los cabezales de vídeo (🕮 141).

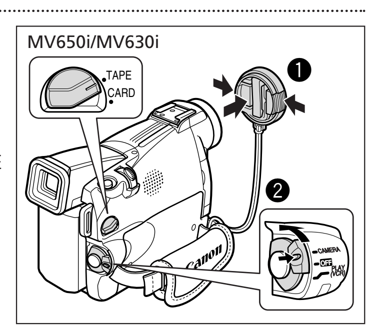
Es

Operaciones básicas

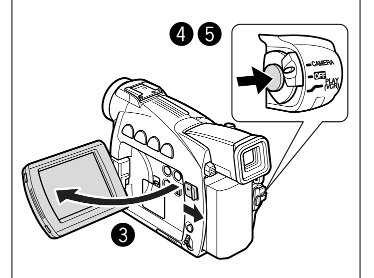
Preparativos

Conecte una fuente de alimentación. Inserte un videocassette.

Grabación



1. **Retire la tapa del objetivo.**
2. **Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.**
   Si no ha ajustado el huso horario, la fecha y la hora, aparece "SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME". Consulte *Ajuste de huso horario, fecha y hora* (🕮 23).



3. **Abra el panel LCD (🕮 30).**
   Para usar el visor, mantenga cerrado el panel LCD o gírelo de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo (🕮 31).
4. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**
   Espere a que el contador de la cinta se pare definitivamente antes de empezar a grabar.
5. **Pulse otra vez el botón de inicio/parada para hacer una pausa en la grabación.**
   Reanude la grabación pulsando el botón de inicio/parada.

Una vez finalizada la grabación

1. Ponga el interruptor POWER en OFF.

2. Cierre el panel LCD.

3. Vuelva a colocar la tapa del objetivo.

4. Extraiga el videocassette.

5. Desconecte la fuente de alimentación.



Al grabar en exteriores o a través de una ventana, no deje la pantalla LCD, el visor ni el objetivo expuestos directamente a la luz solar, ya que podrían dañarse.



- ❍ Desconecte la alimentación si no va a utilizar la videocámara durante un período prolongado.
- ❍ La videocámara se desconecta si se deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos, a fin de proteger la cinta y los cabezales de vídeo. Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER en la posición OFF y luego otra vez CAMERA.
- ❍ En relación con el momento de usar el modo ▭ (Grabación simple) o Ⓟ (Programa AE), consulte *Uso de los programas de grabación* (📖 56).
- ❍ Si no retira el videocassette, puede grabar la siguiente escena sin perturbaciones ni secciones en blanco entre las grabaciones, aunque apague la videocámara.
- ❍ Acerca del micrófono incorporado: Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene.
- ❍ Para prolongar el tiempo de grabación, consulte *Cambio del modo de grabación* (📖 53)

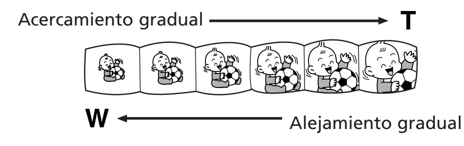
Uso del zoom



El objetivo zoom de la videocámara le permite seleccionar el mejor ángulo de imagen en sus grabaciones.

La videocámara alterna automáticamente entre el zoom óptico y el zoom digital.

Es La definición de la imagen es levemente inferior con el zoom digital.

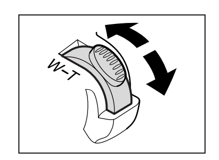


Zoom óptico

MV650i	MV630i	MV600i MV590
22× zoom óptico	20× zoom óptico	18× zoom óptico

Operaciones básicas

Mueva la palanca del zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (gran angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (telefoto).



- Pulse ligeramente la palanca del zoom para que el zoom sea lento. Pulse más fuerte para que el zoom sea más rápido.
- Puede utilizar también los botones T y W del mando a distancia. Con todo, la velocidad del zoom no se puede controlar.

Zoom digital

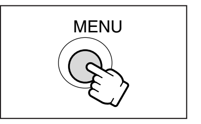
MV650i	MV630i	MV600i MV590
88×/440× zoom digital	80×/400× zoom digital	72×/360× zoom digital

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

MENU (□ 43)

CAMERA SET UP ▶ D.ZOOM•••••••88×

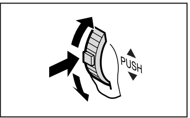
1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



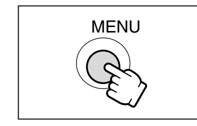
2. Gire el dial selector para seleccionar [CAMERA SET UP] y púlselo.

3. Seleccione [D.ZOOM] y pulse el dial selector.

4. Seleccione una opción de ajuste.



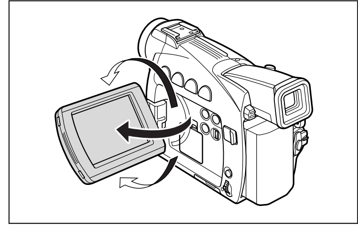
5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.





❍ Manténgase como mínimo a una distancia del sujeto de 1 m. En gran angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.
❍ El zoom digital no puede utilizarse en modo Noche ni Super Noche (MV650i).
❍ El zoom digital no puede utilizarse cuando está seleccionada la pantalla de múltiples imágenes.
❍ El indicador de zoom aparece durante 4 segundos. Se amplía con color azul claro cuando el zoom digital se ajusta a 88×/80×/72×, y se amplía aún más con color azul oscuro cuando se ajusta a 440×/400×/360×.
❍ **MV650i** **MV630i** Como el estabilizador de imagen no se puede utilizar en modo CARD CAMERA, se recomienda colocar la videocámara sobre un trípode en caso de grandes magnificaciones.

Uso de la pantalla LCD

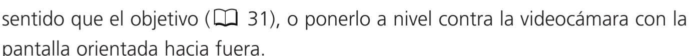


1. Pulse el botón OPEN del panel LCD para abrir el panel.

Se activa la pantalla LCD y se desactiva el visor.

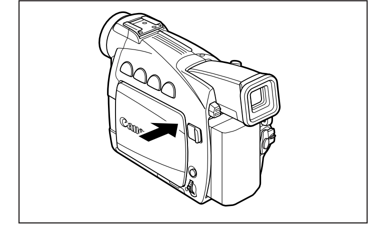
2. Gire el panel LCD y seleccione el ángulo de la pantalla.

Puede girar el panel LCD para que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo (📖 31), o ponerlo a nivel contra la videocámara con la pantalla orientada hacia fuera.





3. Cierre el panel LCD después de usarlo.



- Cierre el panel LCD hasta que encaje firmemente con un chasquido.
- Se desactiva la pantalla LCD y se activa el visor.



❍ Asegúrese de abrir el panel LCD 90° antes de girarlo.
❍ Gire el panel LCD hasta la posición vertical antes de cerrarlo.
❍ Al grabar en exteriores o a través de una ventana, no deje la pantalla LCD, el visor ni el objetivo expuestos directamente a la luz solar, ya que podrían dañarse.
❍ No sostenga la videocámara por el panel LCD ni por el visor.



❍ Acerca de la pantalla LCD: La pantalla LCD se fabrica con técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.
❍ La luz intensa o reflejada puede hacer que en la pantalla aparezca una franja luminosa vertical. Esto no constituye una anomalía.
❍ La luz intensa puede dificultar la utilización de la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.

Ajuste del brillo de la pantalla LCD



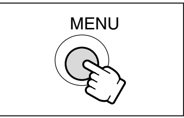
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

MENU
(43)

DISPLAY SET UP ▶ BRIGHTNESS••–+

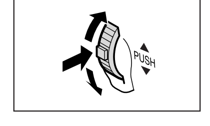
Es

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial selector para seleccionar [DISPLAY SET UP] y púlselo.

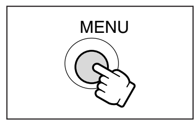
3. Gire el dial selector para seleccionar [BRIGHTNESS] (Brillo) y púlselo.



4. Gire el dial selector y ajuste el nivel.

Gire hacia arriba el dial selector para aumentar el brillo de la pantalla y hacia abajo para oscurecer ésta.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

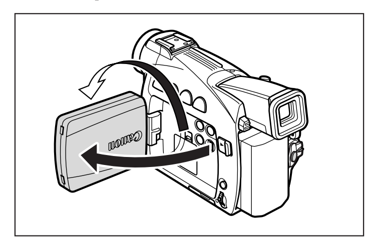




Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni de las grabaciones.

Para permitir que el sujeto supervise la pantalla LCD

Puede girar el panel LCD de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo. El visor se activa, permitiendo usarlo mientras el sujeto supervisa la pantalla.



Cuando gira la pantalla para que quede orientada en el mismo sentido que el objetivo, la imagen aparece invertida (LCD MIRROR ON). No obstante, puede seleccionar ver la imagen tal como se está grabando (LCD MIRROR OFF).

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

MENU
(43)

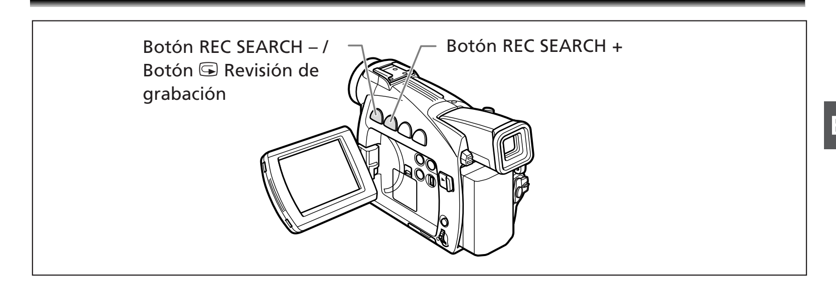
DISPLAY SET UP ▶ LCD MIRROR••ON

1. **Pulse el botón MENU para abrir el menú.**
2. **Gire el dial selector para seleccionar [DISPLAY SET UP] y púlselo.**
3. **Gire el dial selector para seleccionar [LCD MIRROR] y púlselo.**
4. **Gire el dial selector para seleccionar [OFF].**
5. **Pulse el botón MENU para cerrar el menú.**


Cuando [LCD MIRROR] está ajustado en [ON], la mayoría de las visualizaciones en pantalla aparecen invertidas.

Búsqueda y revisión durante la grabación





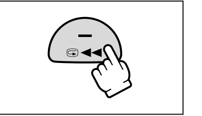
Revisión de la grabación

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

En modo de pausa de grabación, esta función le permite revisar los últimos segundos de la grabación para comprobar si la grabación se ha realizado correctamente.

Pulse y suelte el botón (revisión de grabación).

La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos y regresa al modo de pausa de grabación.



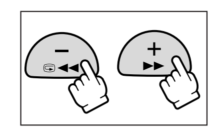
Búsqueda de grabación

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

En modo de pausa de grabación, esta función le permite reproducir la cinta (hacia delante o hacia atrás) para localizar el punto en el que desea iniciar la grabación.

Pulse y mantenga la presión sobre los botones REC SEARCH + (hacia delante) o – (hacia atrás).

- Suelte el botón en el punto en el que desea iniciar la grabación.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.





❍ Pueden aparecer perturbaciones en la pantalla cuando se reproduce la cinta hacia atrás.
❍ En Revisión de grabación y Búsqueda de grabación se carece de sonido.

Consejos para hacer mejores vídeos

Es

Sujeción de la videocámara

Para una máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Evite que los dedos toquen el micrófono o el objetivo.



Grabación con mucho ángulo



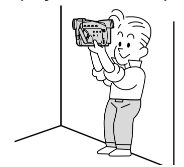
Grabación con poco ángulo



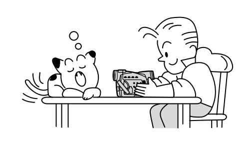
Operaciones básicas

Para mayor estabilidad

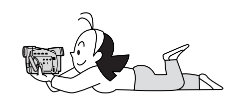
Apóyese en una pared



Coloque la videocámara sobre una mesa



Tiéndase apoyándose en los codos

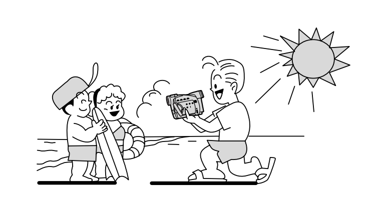


Use un trípode



Iluminación

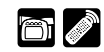
Al grabar en exteriores, se recomienda situarse de modo que el sol quede a la espalda.





❍ Si usa trípode, no deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente).
❍ No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara.

Reproducción de una cinta



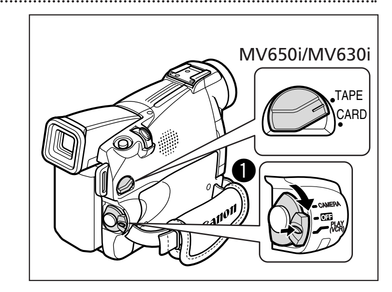
Cuando usa la pantalla LCD para reproducción, la videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El altavoz incorporado es monoaural. Use auriculares para el sonido estéreo o al utilizar el visor para reproducción .

Preparativos

Conecte una fuente de alimentación. Inserte un videocassette.

Reproducción

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).



2. Abra el panel LCD.

Puede también cerrar el panel LCD con la pantalla dirigida hacia fuera.

3. Pulse el botón ◀◀ para rebobinar la cinta.

Para que la cinta avance rápido, pulse el botón ▶▶. Para detener la reproducción, pulse el botón ■.

4. Pulse el botón ▶ /❚❚ para iniciar la reproducción.

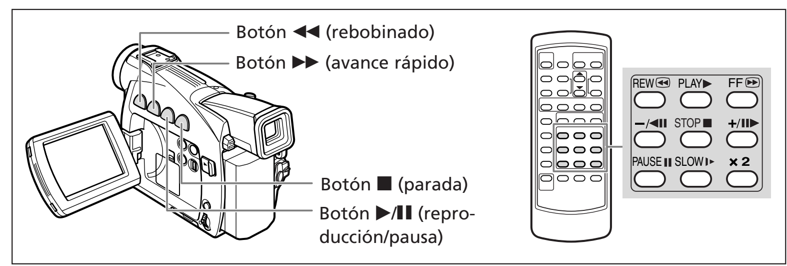
5. Para detener la reproducción, pulse el botón ■.



- ❍ Si la imagen que se reproduce aparece distorsionada, limpie los cabezales de vídeo utilizando un cassette para limpieza de cabezales de video Canon (Canon Head Cleaning Cassette) o bien un cassette para limpieza de cabezales de vídeo digital de otra marca.
- ❍ Para usar el visor, cierre el panel LCD. El altavoz incorporado no suena. Con el visor (□ 37) use auriculares.
- ❍ Para ver la fecha y la hora durante la reproducción, consulte *Visualización del código de datos* (□ 82).

Modos de reproducción especial

Los modos de reproducción especial (salvo pausa de grabación y reproducción rápida/con rebobinado) sólo se pueden utilizar con el mando a distancia.



Es

Operaciones básicas

▶/❚❚ (Pausa de reproducción)

Para hacer una pausa en la reproducción, pulse el botón ▶/❚❚ . Para reanudar la reproducción, pulse el botón ▶/❚❚. La videocámara se pone en el modo de parada tras 5 minutos en modo de pausa de reproducción.

▶▶ (Reproducción de avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)

Reproduce la cinta a 11,5 veces la velocidad normal (hacia delante o hacia atrás). Pulse el botón y mantenga la presión durante la reproducción normal o el avance rápido.

+/❚❚▶ (Avance por fotogramas) / –/◀❚❚ (Retroceso por fotogramas)

Reproduce fotograma a fotograma. Pulse repetidamente el botón en pausa de reproducción. Pulse y mantenga la presión para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia delante o hacia atrás.

SLOW ❚▶ (Avance lento)/(Retroceso lento)

Reproduce aproximadamente a 1/3 de la velocidad normal. Para reproducción lenta hacia delante, pulse el botón SLOW ❚▶. Para reproducción lenta hacia atrás, pulse el botón –/◀❚❚ seguido del botón SLOW ❚▶. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón e (reproducción).

–/◀❚❚ (Reproducción hacia atrás)

Reproduce hacia atrás a la velocidad normal. Pulse el botón durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción). La videocámara se pone en el modo de parada tras 5 minutos en pausa de reproducción hacia atrás.

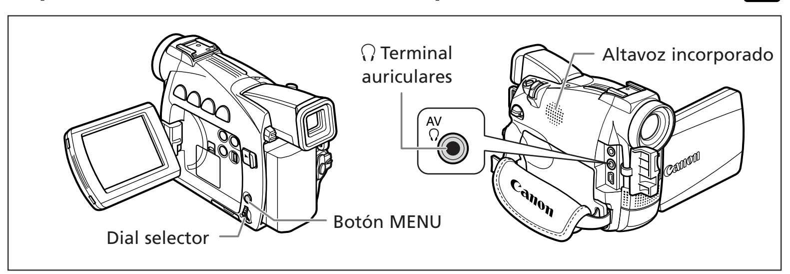
× 2 (Reproducción hacia delante × 2)/(Reproducción hacia atrás × 2)

Reproduce a 2 veces la velocidad normal. Pulse el botón durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción).



- No se emite sonido durante la reproducción especial.
- En varios modos de reproducción especial la imagen puede aparecer distorsionada.

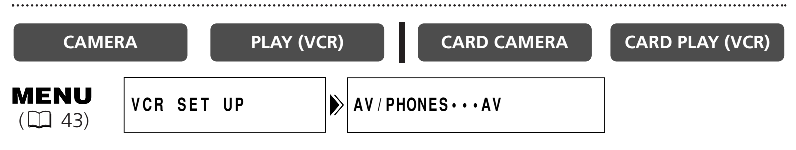
Reproducción con el altavoz incorporado/auriculares



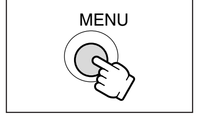


Al utilizar el altavoz incorporado, compruebe que en la pantalla no figura "".
Al utilizar los auriculares, compruebe que en la pantalla figura "". Cambie la configuración según proceda, siguiendo el procedimiento que figura a continuación.

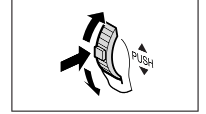
Selección del terminal de AV o de auriculares



1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



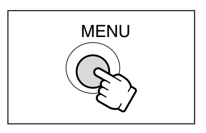
2. Gire el dial selector para seleccionar [VCR SET UP] y púlselo.



3. Gire el dial selector para seleccionar [AV/PHONES] y púlselo.

4. Gire el dial selector para seleccionar [AV] o [PHONES] (auriculares).

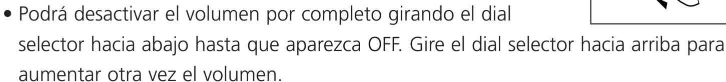
5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.





- El altavoz incorporado no suena cuando se muestra "".
- No conecte auriculares a menos que se muestre "", ya que produce ruido.
- El altavoz incorporado es monoaural. Utilice auriculares para el sonido estéreo.
- El altavoz incorporado se desactiva cuando la videocámara está ajustada en cualquier modo distinto de PLAY (VCR) o cuando se usan los auriculares.

Ajuste del volumen

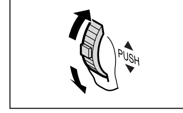



CAMERA* | **PLAY (VCR)** | **CARD CAMERA*** | **CARD PLAY (VCR)**

*Volumen de auriculares solamente.

Es

Gire el dial selector hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para disminuirlo.



- Una barra de volumen aparece durante 4 segundos.
- Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial selector hacia abajo hasta que aparezca OFF. Gire el dial selector hacia arriba para aumentar otra vez el volumen.



❍ El sonido puede distorsionarse al aumentar excesivamente el volumen.
❍ El volumen de los auriculares se puede ajustar en todos los modos de funcionamiento.
❍ La videocámara retendrá el ajuste (independientemente: por un lado el volumen de los auriculares y por otro el del altavoz incorporado) incluso aunque se apague.

Reproducción en una pantalla de televisión

Es posible conectar la videocámara a un televisor o videograbadora (VCR) para reproducir las grabaciones en una pantalla de televisión.



❍ Compruebe que en la pantalla no figura "🎧". Si en la pantalla figura "🎧", cambie el ajuste (📖 37).

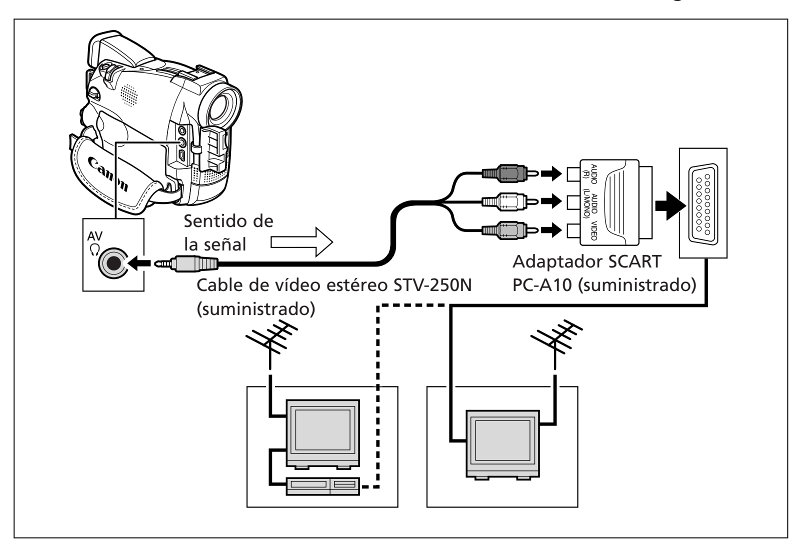
❍ Si va a usar el televisor como monitor mientras está filmando, mantenga bajo el volumen del televisor mientras estén conectados los terminales de audio de la videocámara. Si el micrófono capta el sonido de los altavoces del televisor, se podría producir un chirrido agudo desagradable, denominado acoplamiento.



Para obtener una gran calidad de imagen, se recomienda emplear un televisor que tenga terminal S (S1).

Televisores con terminal SCART (Euroconector)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



1. **Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o de la videograbadora (VCR).**
3. **Conecte el cable de vídeo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del adaptador SCART.**

   Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.

4. Si va a conectarla a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectarla a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.


El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida. Para grabación con entrada de línea analógica o conversión analógica-digital, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo).

Es

Operaciones básicas

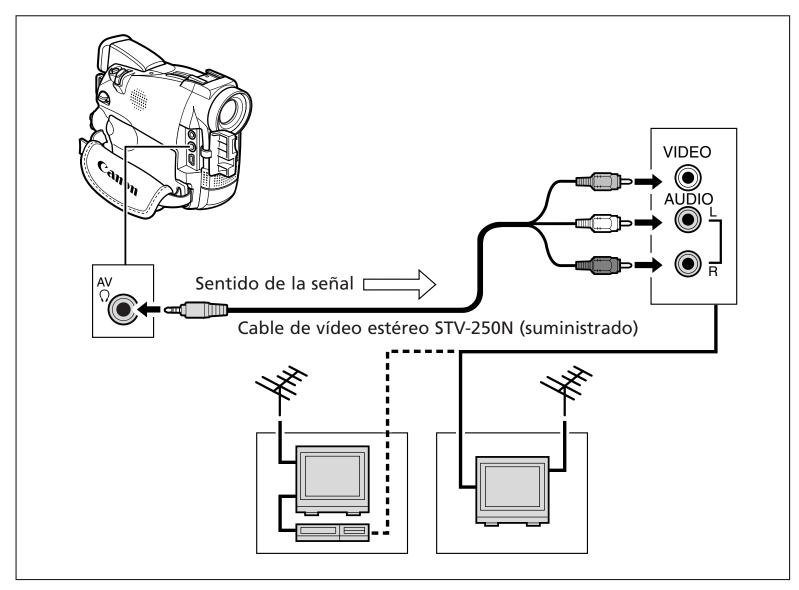
Televisores con terminal de entrada de vídeo S (S1)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.

1. **Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el cable de vídeo-S S-150 (opcional) a los terminales de vídeo-S.**
3. **Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio del televisor/videograbadora.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), y la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho). No conecte la clavija amarilla.
4. **Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.**

Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.

2. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/videograbadora.

Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.

3. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.

Selección del canal de salida de audio




Puede seleccionar los canales de salida al reproducir una cinta con sonido grabado en dos canales.

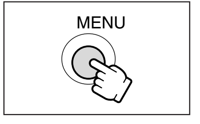
CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

Es

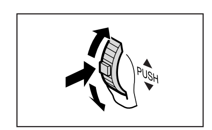
MENU
(📖 43)

AUDIO SET UP ▶ OUTPUT CH•••L/R

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial selector para seleccionar [AUDIO SET UP] y púlselo.

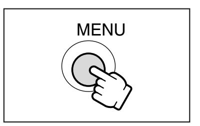


3. Gire el dial selector para seleccionar [OUTPUT CH] y púlselo.

4. Gire el dial selector para seleccionar una opción.

- L/R (izq./der.): Estéreo: Canales izquierdo y derecho, Bilingüe: Principal y secundario
- L/L (izq./izq.): Estéreo: Canal izquierdo, Bilingüe: Principal.
- R/R (der./der.): Estéreo: Canal derecho, Bilingüe: Secundario.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.





Al apagar la videocámara se restablece el ajuste L/R (izq./der.).

Operaciones básicas

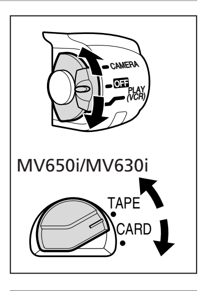
Menús y ajustes



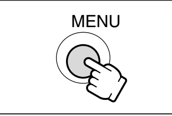
Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan en los menús que aparecen en la pantalla.

Selección de menús y ajustes

1. Ajuste la videocámara en el modo de funcionamiento adecuado.

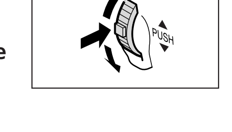


2. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



3. Gire el dial selector para seleccionar un submenú y púlselo.

4. Gire el dial selector para seleccionar una opción de menú y púlselo.



5. Gire el dial selector para seleccionar una opción.

6. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

Al ajustar el equilibrio del blanco o la velocidad del obturador, pulse el dial selector antes de pulsar el botón MENU.

MENU



❍ Si se pulsa el botón MENU, se cerrará el menú.
❍ Al seleccionar [⬅ RETURN] se retrocede un nivel.
❍ Las opciones que no pueden utilizarse están en color morado.
❍ Quizás el mando a distancia le resulte más cómodo para utilizar el menú. Pulse el botón MENU del mando a distancia para abrir o cerrar el menú. Utilice las teclas de flecha en vez del dial selector y pulse el botón SET en vez de pulsar el dial selector.

Menús y ajustes por defecto

Los ajustes por defecto figuran en negrita.

Menú CAMERA (CAM. MENU)

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD CAMERA

Es

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste			📖
➡ CARD MIX *2	MIX TYPE	**CARD CHROMA**, CARD LUMI., CAM. CHROMA, C. ANIMATION			121
	ANIMAT. TYPE	**CORNER**, STRAIGHT, RANDOM			122
	Mezcla de tarjetas				121
CAMERA SET UP	SHUTTER	AUTO, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000			77
	D. Presentación	MV650i	MV630i	MV600i/MV590	28
		OFF, **88**×, 440×	OFF, **80**×, 400×	OFF, **72**×, 360×	
	IMAGE ((✋)).	ON, OFF			68
	16:9	ON, **OFF**			51
	WHITE BAL.	**AUTO**, SET, INDOOR, OUTDOOR			79
VCR SET UP	REC MODE	**SP**, LP			53
	AV/PHONES	**AV**, PHONES			37
AUDIO SET UP	WIND SCREEN	ON, **OFF**			70
	AUDIO MODE	16bit, **12bit**			70
DISPLAY SET UP	BRIGHTNESS				31
	LCD MIRROR	**ON**, OFF			32
	TV SCREEN	**ON**, OFF			133
	D/T DISPLAY	ON, **OFF**			25
	DEMO MODE	**ON**, OFF			52
SYSTEM	BUTTONLIGHT*1	**ON**, PUSH ON, OFF			50
	LIGHT COLOR*1	GREEN, ORANGE, BLUE, YELLOW, **TURQUOISE**, PURPLE			50
	WL. REMOTE	**1**, 2, OFF			48
	BEEP	**ON**, OFF			51
	T.ZONE/DST	Ver lista de husos horarios			23
	D/TIME SET				24
MY CAMERA	S-UP IMAGE*3	**ON**, OFF			49
	SHTR SOUND*2	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3			49
	S-UP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3			49
	S/STOP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3			49
	SELF-T SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3			49

*1 MV650i , *2 MV650i MV630i , *3 MV600i y MV590

Menú PLAY (VCR) (VCR MENU)

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD CAMERA

Es

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	📖
VCR SET UP	REC MODE*4	**SP**, LP	53
	AV/PHONES	**AV**, PHONES	37
	AV ➡ DV OUT*4	ON, **OFF**	92
AUDIO SET UP	OUTPUT CH	**L/R**, L/L, R/R	42
	AUDIO DUB*4	**AUDIO IN**, MIC. IN	96
	WIND SCREEN	ON, **OFF**	70
	AUDIO MODE*4	16bit, **12bit**	70
	12bit AUDIO	**STEREO1**, STEREO2, MIX/FIXED, MIX/VARI.	97
	Equilibrio del blanco		97
CARD SET UP *2	SI QUALITY	SUPER FINE, **FINE**, NORMAL	100
	MOVIE SIZE*1	**320 × 240**, 160 × 120	101
	FILE NOS.	RESET, **CONTINUOUS**	102
CARD OPERATIONS *2	COPY ➡	**CANCEL**, EXECUTE	125
DISPLAY SET UP	BRIGHTNESS		31
	DISPLAYS	**ON**, OFF <PLAYBK>	133
	6SEC. DATE	ON, **OFF**	83
	DATA CODE	**DATE/TIME**, CAMERA DATA, CAM. & D/T	83
	D/TIME SEL.	DATE, TIME, **DATE & TIME**	83
SYSTEM	BUTTONLIGHT*1	**ON**, PUSH ON, OFF	50
	LIGHT COLOR*1	**GREEN**, ORANGE, BLUE, YELLOW, TURQUOISE, PURPLE	50
	WL. REMOTE	**1**, 2, OFF	48
	BEEP	**ON**, OFF	51
	T.ZONE/DST	See list of time zones	23
	D/TIME SET		24
MY CAMERA	S-UP IMAGE*3	**ON**, OFF	49
	SHTR SOUND*2	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	S-UP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	S/STOP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	SELF-T SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49

*1 MV650i , *2 MV650i MV630i , *3 MV600i y MV590 *4 No figura en la MV590

MV650i MV630i Menú CARD CAMERA (C. CAM. MENU)

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY (VCR)

Es

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	📖
CAMERA SET UP	SHUTTER	**AUTO**, 1/50, 1/120, 1/250	77
	WHITE BAL.	**AUTO**, SET, INDOOR, OUTDOOR	79
CARD SET UP	SI QUALITY	SUPER FINE, **FINE**, NORMAL	100
	SI SIZE	**1024 × 768**, 640 × 480	100
	MOVIE SIZE *1	**320 × 240**, 160 × 120	101
	FILE NOS.	RESET, **CONTINUOUS**	102
VCR SET UP	AV/PHONES	**AV**, PHONES	37
AUDIO SET UP *1	WIND SCREEN	ON, **OFF**	70
DISPLAY SET UP	BRIGHTNESS		31
	LCD MIRROR	**ON**, OFF	32
	TV SCREEN	**ON**, OFF	133
	D/T DISPLAY	ON, **OFF**	25
	DEMO MODE	**ON**, OFF	52
SYSTEM	BUTTONLIGHT *1	**ON**, PUSH ON, OFF	50
	LIGHT COLOR *1	GREEN, ORANGE, **BLUE**, YELLOW, TURQUOISE, PURPLE	50
	WL. REMOTE	**1**, 2, OFF	48
	BEEP	**ON**, OFF	51
	T.ZONE/DST	See list of time zones	23
	D/TIME SET		24
MY CAMERA	SHTR SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	S-UP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	S/STOP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	SELF-T. SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49

*1 MV650i

MV650i MV630i Menú CARD PLAY (VCR) (C.PLAY MENU)

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

Es

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	📖
CARD OPERATIONS (Single Image sencilla)	COPY ➡	**CANCEL**, EXECUTE	126
	PRINT ORDERS	YES, **NO**	116
	ALL ERASE		
	IMAGE ERASE	**CANCEL**, SINGLE, ALL	114
	FORMAT	**CANCEL**, EXECUTE	127
Mezcla de tarjetas OPERATIONS (Index Screen)	➡ PROTECT		113
	➡ PRINT ORDER		115
VCR SET UP	REC MODE	**SP**, LP	53
	AV/PHONES	**AV**, PHONES	37
DISPLAY SET UP	BRIGHTNESS		31
	DISPLAYS	**ON**, OFF	133
	D/TIME SEL.	DATE, TIME, **DATE & TIME**	83
SYSTEM	BUTTONLIGHT *1	**ON**, PUSH ON, OFF	50
	LIGHT COLOR *1	GREEN, ORANGE, BLUE, **YELLOW**, TURQUOISE, PURPLE	50
	WL. REMOTE	**1**, 2, OFF	48
	BEEP	**ON**, OFF	51
	T.ZONE/DST	See list of time zones	23
	D/TIME SET		24
MY CAMERA	CREATE START-UP IMAGE		129
	SEL. S-UP IMG	NO IMAGE, **CANON LOGO**, MY IMAGE	49
	SHTR SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	S-UP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	S/STOP SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
	SELF-T SOUND	**PATTERN1**, PATTERN2, PATTERN3	49
➡ PRINT	Aparece al conectar una impresora con la función de impresión directa.		117

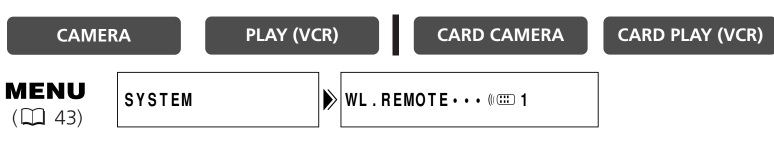
*1 MV650i

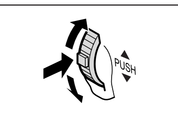
Utilización de todas las funciones

Cambio del modo de sensor remoto  

Para evitar las interferencias de otros mandos a distancia Canon que se utilicen en las proximidades, hay dos modos de sensor remoto y un ajuste de desactivado.

Desactivación del sensor remoto

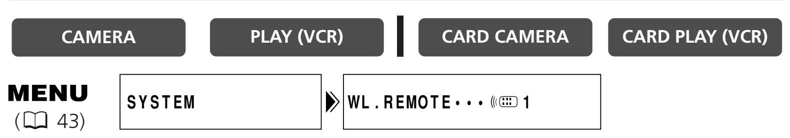


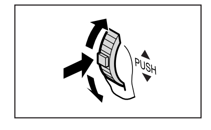


Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL. REMOTE], ajuste [OFF] y cierre el menú.

Aparece "".

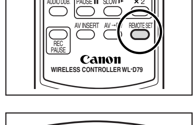
Cambio del modo de sensor remoto

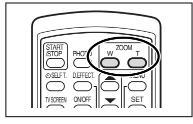




1. **En la videocámara, abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL. REMOTE], ajuste [2] y cierre el menú.**

   El modo seleccionado aparece durante 4 segundos.





2. **En el mando a distancia, pulse y mantenga la presión sobre el botón REMOTE SET. Ajuste el mismo modo que tiene la videocámara. Pulse el botón ZOOM T para el modo 2. Mantenga pulsado el botón más de 2 segundos.**

   Si ha ajustado el modo 1 en la videocámara, pulse el botón ZOOM W para el modo 1.



- Cuando se cambian las pilas, el mando a distancia vuelve al modo 1. Cambie el modo en caso necesario.
- Compruebe que tanto en la videocámara como en el mando a distancia están ajustados el mismo modo. Haga que se muestre el modo de la videocámara pulsando cualquier botón del mando a distancia (salvo el botón REMOTE SET) y ajuste ese mismo modo en el mando a distancia. Si el mando a distancia sigue sin funcionar, cambie las pilas.

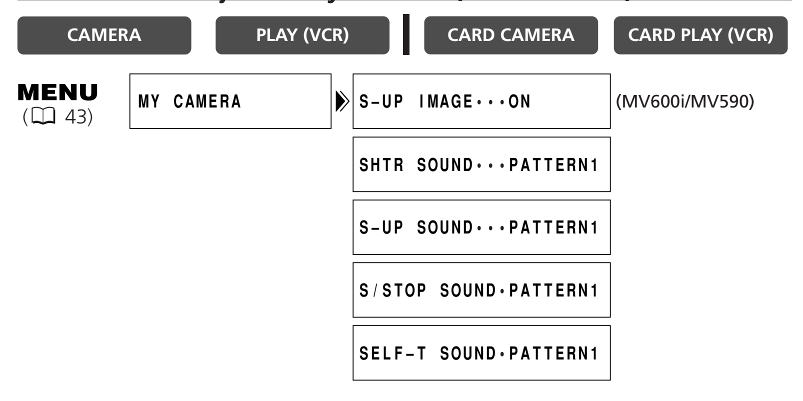
Personalización de la videocámara

Puede personalizar la videocámara personalizando la imagen inicial y el sonido que hace al arrancar, obturador*, inicio/parada y autodisparador (denominados colectivamente ajustes My Camera ["Mi Cámara"]).

* MV650i y MV630i solamente. Con la MV650i y MV630i, puede también crear su propia imagen inicial. Consulte *Creación de una imagen inicial* (📖 129).

Es

Cambio de los ajustes My Camera ("Mi Cámara")



1. Abra el menú y seleccione [MY CAMERA].

2. Seleccione la opción de menú que desea modificar.

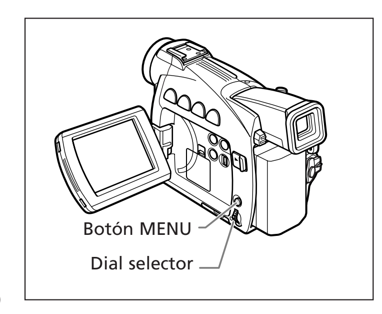
- MV650i MV630i Al seleccionar una imagen inicial (únicamente en modo CARD PLAY (VCR)): aparece [NO IMAGE], [CANON LOGO] y [MY IMAGE].
- MV600i MV590 Al seleccionar una imagen inicial: aparece [OFF] y [ON].
- Al seleccionar un sonido: aparecen [PATTERN1], [PATTERN2] y [PATTERN3].

3. Seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

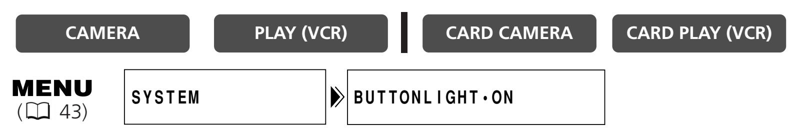
Utilización de todas las funciones

MV650i Ajuste de los botones luminosos  

Los botones situados por encima del panel LCD se encienden cuando está activada la alimentación de la videocámara o cuando se pulsa un botón. Esto resulta útil si, por ejemplo, se desea reproducir una cinta en sitios oscuros.
Se puede seleccionar, como color de los botones luminosos, GREEN (verde), ORANGE (anaranjado), BLUE (azul), YELLOW (amarillo), TURQUOISE (turquesa) y PURPLE (morado).



Selección del ajuste de iluminación



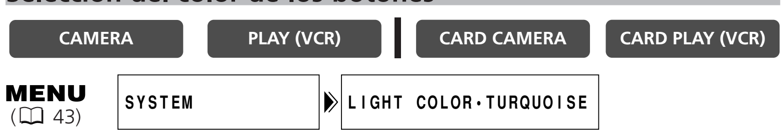
MENU
(📖 43)

SYSTEM ▶ BUTTONLIGHT•ON

Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [BUTTONLIGHT], ajuste [PUSH ON] u [OFF] y cierre el menú.

- ON: Los botones se iluminan mientras está encendida la videocámara. El color cambia cuando se pulsa un botón y retorna cuando se suelta dicho botón.
- PUSH ON: Los botones se iluminan cuando se pulsa un botón y se apagan cuando se suelta dicho botón.
- OFF: Los botones no se iluminan.

Selección del color de los botones



MENU
(📖 43)

SYSTEM ▶ LIGHT COLOR•TURQUOISE

Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [LIGHT COLOR], ajuste el color que desea y cierre el menú.



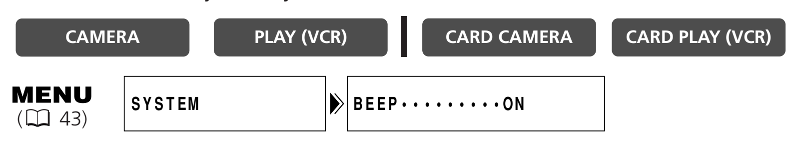
No puede cambiar el color de los botones si en [BUTTONLIGHT] ha ajustado [OFF].

Otros ajustes de la videocámara



Pitido

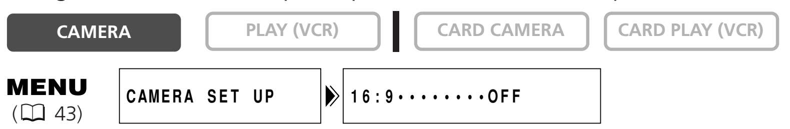
Oirá un pitido (BEEP) en operaciones de la videocámara como encendido/apagado, inicio/parada, cuenta atrás del autodisparador y desactivado automático, y en situaciones anómalas de la videocámara. El pitido no se graba. Si desactiva el pitido, se desactivarán todos los sonidos de la videocámara, incluidos los de los ajustes My Camera ("Mi Cámara").



Para desactivar el sonido de confirmación, abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [BEEP], ajuste [OFF] y cierre el menú.

Grabación en 16:9 (Grabación para televisor con pantalla panorámica)

Puse grabar en formato 16:9 para reproducir en un televisor de pantalla ancha.



Para activar 16:9, abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [16:9], ajuste [ON] y cierre el menú.

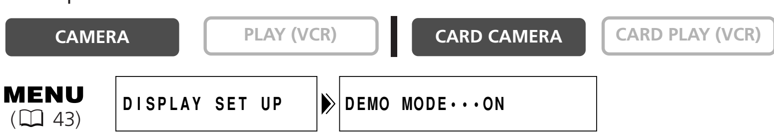
Aparecerá "16:9".



❍ El modo 16:9 no se puede seleccionar en modo Grabación simple.
❍ La pantalla de múltiples imágenes no se puede utilizar cuando se selecciona el formato 16:9.
❍ Si en una pantalla de televisión normal se reproduce una grabación hecha para 16:9, la imagen aparecerá "aplastada" (comprimida) verticalmente.

Modo de demostración

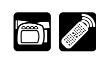
El modo de demostración (DEMO MODE) muestra las características principales de la videocámara. Se inicia automáticamente si se deja encendida la videocámara sin insertar un videocassette (MV650i/MV630i: y sin insertar una tarjeta de memoria) durante más de 5 minutos. El modo de demostración también se puede iniciar por medio del menú.



Sin videocassette (MV650i/MV630i: ni tarjeta de memoria) insertado, abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [DEMO MODE], ajuste [OFF] y cierre el menú.

Para anular el modo de demostración, pulse cualquier botón, apague la videocámara, inserte un videocassette (MV650i/MV630i: o inserte una tarjeta de memoria).

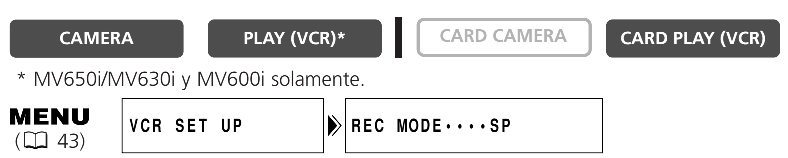
Cambio del modo de grabación (SP/LP)



Puede escoger entre SP (reproducción normal) y LP (larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.



❍ Las cintas grabadas en modo LP no se pueden usar para copia de audio (📖 95) ni inserción de AV (📖 93).
❍ Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, la imagen y el sonido grabados en modo LP pueden sufrir distorsiones. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.
❍ Es recomendable grabar en el modo SP cuando se tiene previsto transferir las imágenes a un ordenador.
❍ Si se graba en ambos modos SP y LP en una misma cinta, la imagen puede distorsionarse durante la reproducción y puede que el código de tiempo no se grabe correctamente.
❍ Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en modo LP con otro equipo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

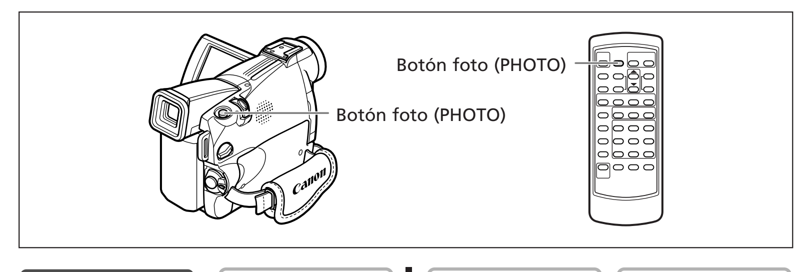


Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione [VCR SET UP]. Seleccione [REC MODE], ajuste [LP] y cierre el menú.

Grabación de imágenes fijas en cinta  

Es

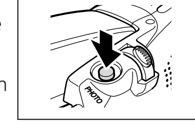
En la cinta se pueden grabar imágenes fijas. Al iniciar una grabación con una imagen fija, podrá localizar fácilmente el comienzo de la grabación con la función de búsqueda de foto (□ 84).



CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

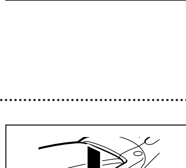
En modo de pausa de grabación

1. Pulse a fondo el botón PHOTO (foto).



- Enfoque automático: ◉ parpadea en blanco y se vuelve verde al ajustar el enfoque.
- Enfoque manual: ◉ parpadea en verde. Ajuste el enfoque con el dial selector.
- La exposición se bloquea.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

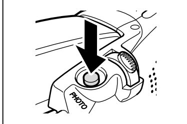
2. Pulse a fondo el botón PHOTO.



- ◉ desaparece.
- La videocámara graba la imagen fija durante seis segundos aproximadamente. Mientras tanto, la videocámara muestra la imagen fija y sigue grabando el sonido.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Durante la grabación

1. Pulse a fondo el botón PHOTO.



- La videocámara graba la imagen fija durante seis segundos aproximadamente. Mientras tanto, la videocámara muestra la imagen fija y sigue grabando el sonido.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



- ❍ Cuando sitúa el interruptor POWER en OFF mientras la videocámara graba la imagen fija, la videocámara no se apaga hasta que no finaliza la grabación.
- ❍ Grabe las imágenes fijas con iluminación suficiente (para poder identificar el sujeto en la pantalla).
- ❍ Si un sujeto no es apto para el enfoque automático, ⦿ sigue parpadeando. Mantenga pulsado hasta la mitad el botón PHOTO y ajuste el enfoque con el dial selector.

Uso de los programas de grabación



La videocámara cuenta con el programa Grabación simple y varios modos de programa AE. La disponibilidad de las funciones varía en función del modo seleccionado.

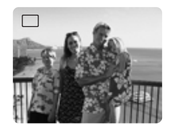
Disponibilidad de funciones en cada modo:

Posición del selector de programa	□	P								
Programa de grabación	□	A							*1	*1
Zoom digital	○	○						×		
Velocidad del obturador	A	○	A							
Enfoque		○								
Equilibrio del blanco		○								
Desplazamiento de AE		○								
Estabilizador de imagen*2	ON	○								×
Efectos digitales	×	○*3								
16:9	×	○								
Mezcla de tarjetas*4	×	○								×

A: Ajuste automático ○: Disponible ×: No disponible
*1 MV650i solamente.
*2 El estabilizador de imagen no puede utilizarse en el modo CARD CAMERA.
*3 Los efectos disponibles dependen del modo del programa AE.
*4 MV650i y MV630i solamente.

Programa Grabación simple

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente tiene que apuntar y grabar.



Modos de programa AE

A Automático

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes. No obstante, tiene la posibilidad de seleccionar manualmente los ajustes.



Deportes

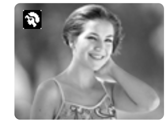
Use este modo para grabar escenas deportivas (como tenis o golf), objetos en movimiento (como montañas rusas) o desde un coche en marcha.



❍ Este modo se fija con velocidad alta de obturador y por tanto debe utilizarse con suficiente luz.
❍ Este modo está concebido mayormente para reproducción fotograma a fotograma o a cámara lenta. La imagen quizás experimente distorsiones al reproducirla a la velocidad normal.

Retrato

Use este modo para acentuar el sujeto difuminando el fondo o el primer plano.

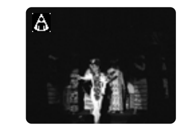


❍ El efecto de difuminación aumenta a medida que se aplica el zoom hasta telefoto.
❍ Este modo se fija con una velocidad de obturador más alta. La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.



Foco

Use este modo para grabar escenas con iluminación concentrada, como espectáculos, recitales o fuegos artificiales.



Arena y nieve

Use este modo en sitios luminosos como playas o estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.



❍ El sujeto puede resultar sobreexpuesto en entornos oscuros. Verifique la imagen en la pantalla.
❍ Este modo se fija con una velocidad de obturador más alta. La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.

Baja iluminación

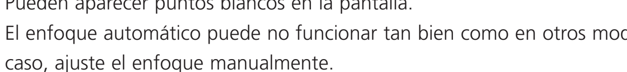
Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados. El obturador está fijo a baja velocidad de obturador.

❍ Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
❍ La calidad de la imagen puede no ser tanta como en otros modos.
❍ La videocámara puede tener dificultades para enfocar automáticamente.

Noche

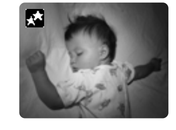
Use este modo para grabar en lugares oscuros. La velocidad de obturador se ajusta automáticamente. Resulta útil al grabar en lugares con luminosidad variable (por ejemplo, parques de atracciones).

- MV650i MV630i El modo Noche no puede utilizarse en modo CARD CAMERA.
- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen puede no ser tanta como en otros modos.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.



MV650i

Super Noche (Modo CAMERA)



En modo CAMERA, use este modo para grabar en lugares muy oscuros. La velocidad de obturador se ajusta automáticamente. El LED Blanco se enciende automáticamente, iluminando el sujeto en el centro de la pantalla, lo que le permite grabar luminosamente en color.

Muy baja iluminación (Modo CARD CAMERA)



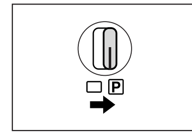
En modo CARD CAMERA, use este modo para grabar en lugares oscuros. El obturador está fijo a baja velocidad de obturador. El LED Blanco se enciende, iluminando el sujeto en el centro de la pantalla, lo que le permite grabar luminosamente en color.

- El alcance del LED Blanco es limitado. Verifique la imagen en la pantalla durante la grabación.
- Use este modo para grabar a corta distancia (hasta 2 m).
- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen puede no ser tanta como en otros modos.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.

Selección del modo de programa AE (exposición automática)

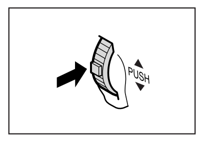
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

1. Sitúe el selector de programa en P (programa AE).



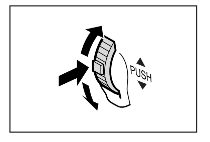
2. Pulse el dial selector.

Aparece una lista de los modos del programa AE.



3. Seleccione un modo y pulse el dial selector.

Aparecerá el símbolo del modo en la esquina superior izquierda de la pantalla. A (Auto) desaparece al cabo de 4 segundos.





- No cambie de modo durante la grabación, ya que podría cambiar bruscamente el brillo de la imagen.
- El ajuste vuelve a modo Auto cuando selecciona ☐ en el selector de programa.
- La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical. Esto no constituye una anomalía.

Uso de los efectos digitales



Puede usar los efectos digitales al grabar y al reproducir.

Es

Fundidos (□ 61): Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro.
Efectos (□ 64): Añada un toque especial a las grabaciones.
Pantalla de múltiples imágenes (□ 66)

Disponibilidad de efectos digitales por modos de funcionamiento:

	CAMERA		PLAY (VCR)	MV650i/MV630i: CARD CAMERA	MV650i/MV630i: CARD PLAY (VCR)
	Películas	Imágenes fijas			
Fundidos	○	×	○	×	×
Efectos	○	○	○	○*1	×
Pantalla de múltiple imágenes	○*2	○*2	○	×	×

○ : Disponible ×: No disponible

*1: Blanco y negro solamente

*2: No puede utilizarse en modo Noche y Super Noche (MV650i).

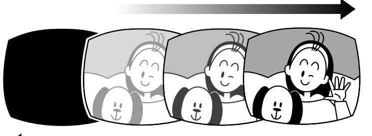


❍ Desactive el efecto digital cuando no lo use.
Pulse el botón DIGITAL EFFECTS para abrir el menú. Seleccione [D.EFFECTS OFF] y pulse el botón ON/OFF.
❍ La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el modo del programa AE.
❍ El efecto digital se desactiva si selecciona □ en el selector de programa.
❍ Los efectos digitales pueden seleccionarse pero no activarse en una pantalla azul en blanco (aparece en el modo PLAY (VCR))
❍ Los efectos digitales activados durante la reproducción no alteran la grabación.
❍ Los efectos digitales no pueden utilizarse en copia DV ni en búsqueda de foto/fecha.
❍ Los efectos digitales también se pueden ajustar con el mando a distancia.

Fundidos

Difuminado (FADE-T)

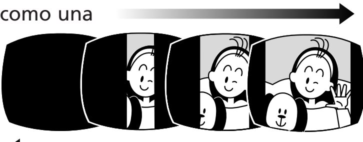
La imagen emerge gradualmente.



La imagen se desvanece gradualmente.

Barrido (WIPE)

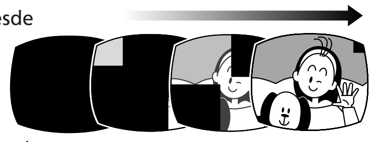
La imagen comenzará como una línea vertical en el centro y se irá ampliando hacia los lados hasta ocupar toda la pantalla.



La imagen se reduce desde ambos lados de la pantalla.

Barrido de esquinas (CORNER)

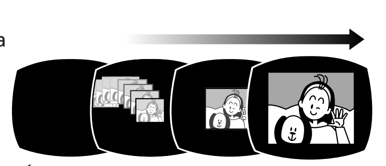
La imagen aparece desde las esquinas hasta que llena toda la pantalla.



La imagen desaparece desde las esquinas.

Salto (JUMP)

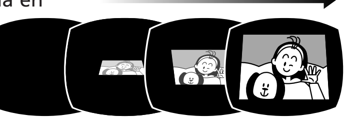
Aparece una pequeña imagen desde la izquierda, salta hacia el centro y se agranda hasta llenar toda la pantalla.



La imagen se contrae, salta del centro a la izquierda y desaparece.

Volteo (FLIP)

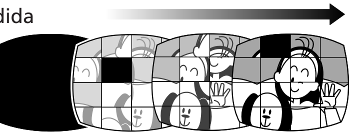
La imagen entra volteada en la pantalla.



La imagen sale volteada de la pantalla.

Puzzle (PUZZLE)

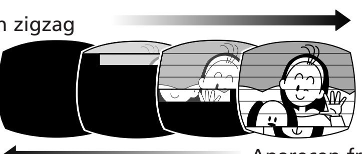
La imagen aparece dividida en 16 piezas. Las piezas se mueven de un lado a otro hasta que se resuelve el puzzle.



La imagen se divide en 16 piezas. Las piezas se mueven de un lado a otro y desaparecen.

Zigzag (ZIGZAG)

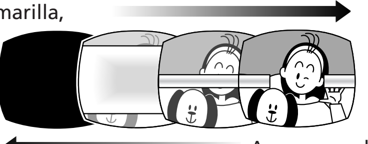
La imagen aparecerá en zigzag desde la parte superior de la pantalla.



Aparecen franjas negras en zigzag desde la parte inferior de la pantalla hasta cubrir toda la imagen.

Haz luminoso (BEAM)

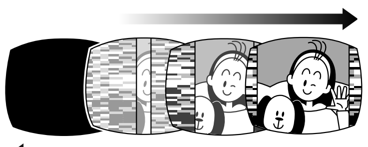
La pantalla se vuelve amarilla, forma un haz luminoso que va haciéndose más fino y aparece la imagen.



Aparece un haz luminoso amarillo en el centro de la pantalla que se expande hasta cubrir toda la imagen.

Marea (TIDE)

La imagen aparece desde ambos lados como una marea.

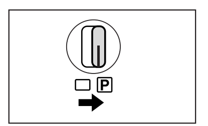


La imagen desaparece de ambos lados como una marea.

Selección de fundido

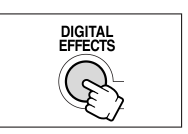
CAMERA **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA CARD PLAY (VCR)

1. En modo CAMERA mode, fije el selector de programa en P.



2. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecen [D.EFFECTS OFF], [FADER], [EFFECT] y [MULTI-S].

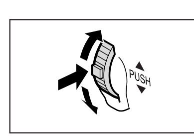


3. Seleccione [FADER] (Fundido).

4. Seleccione la opción de fundido.

5. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

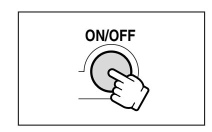
Parpadea el nombre del fundido seleccionado.



Modo CAMERA:

6. Fundido desde negro: En modo de pausa de grabación, pulse el botón ON/OFF y empiece a grabar pulsando el botón de inicio/parada.
Fundido a negro: Durante la grabación, pulse el botón ON/OFF y haga una pausa en la grabación pulsando el botón de inicio/parada.

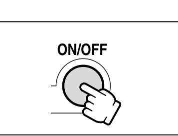
El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



Modo PLAY (VCR):

6. Fundido desde negro: En modo de pausa de reproducción, pulse el botón ON/OFF y empiece a reproducir pulsando el botón ▶/❚❚.
Fundido a negro: Durante la reproducción, pulse el botón ON/OFF y haga una pausa en la reproducción pulsando el botón ▶/❚❚.

El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.

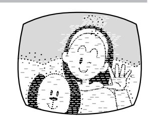




MV650i MV630i Los fundidos no se pueden seleccionar cuando está activada Mezcla de tarjetas (Card Mix).

Efectos

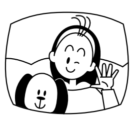
Arte (ART)



La imagen se convierte en algo parecido a una pintura (solarización).

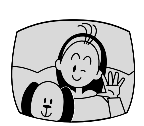
Es

Blanco y Negro (BLK & WHT)



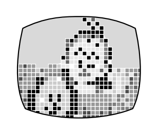
La imagen pasa a blanco y negro.

Sepia (SEPIA)



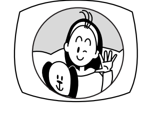
La imagen pasa a ser monocroma con una tonalidad sepia.

Mosaico (MOSAIC)



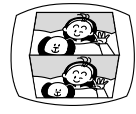
La imagen se hace borrosa aumentando el tamaño de algunos píxeles.

Esfera (BALL)



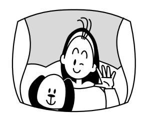
La imagen se convierte en una esfera.

Cubo (CUBE)



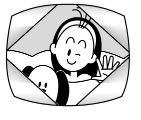
La imagen se convierte en un cubo y gira.

Ola (WAVE)



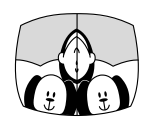
Ambos lados de la imagen oscilan como olas.

Máscara de color (COLOR M.)



La imagen se convierte en un rombo rodeado de un marco de enmascaramiento que cambia los colores.

Espejo (MIRROR)



Crea una imagen simétrica como si hubiera un espejo en el centro de la pantalla.



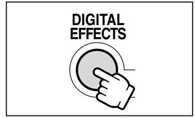
MV650i **MV630i** En el modo CARD CAMERA sólo puede utilizarse Blanco y Negro.

Selección de efecto

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

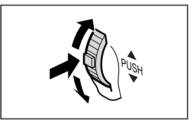
1. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecen [D.EFFECTS OFF], [FADER], [EFFECT] y [MULTI-S].



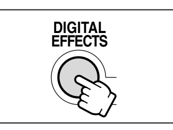
2. Seleccione [EFFECT].

3. Seleccione el efecto.



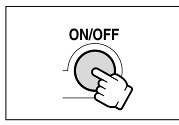
4. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadea el nombre del efecto seleccionado.



5. Pulse el botón ON/OFF.

- Deja de parpadear el nombre del efecto seleccionado.
- El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.

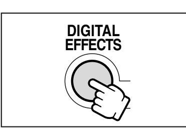


MV650i MV630i Selección de efecto en modo CARD CAMERA

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY (VCR)

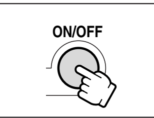
1. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadea "BLK&WHT" (Blanco y Negro).

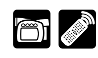


2. Pulse el botón ON/OFF.

- Deja de parpadear "BLK&WHT" (Blanco y Negro).
- El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



Utilización de la pantalla de múltiples imágenes



Es

La pantalla de múltiples imágenes capta objetos en movimiento en 4, 9 ó 16 secuencias de imágenes fijas con la función de captura de imagen y las muestra todas juntas. El sonido se graba de la manera normal. Esta función se puede utilizar en modo CAMERA y PLAY (VCR).

Puede elegir la velocidad de transición a la que se capta el sujeto, entre manual, rápida (cada 4 fotogramas), moderada (cada 6 fotogramas*) o lenta (cada 8 fotogramas*).

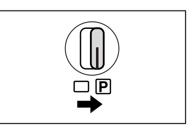
* En el modo de baja iluminación: moderada (cada 8 fotogramas), lenta (cada 12 fotogramas).

Selección de la pantalla de múltiples imágenes

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

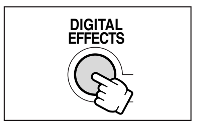


1. Ponga el selector de programa en P.



2. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecen [D.EFFECTS OFF], [FADER], [EFFECT] y [MULTI-S].



3. Seleccione [MULTI-S].

Aparecen [S.SPEED] y [S.SPLIT].

4. Seleccione [S.SPEED].

Aparecen [MANUAL], [FAST], [MOD.] y [SLOW].

5. Seleccione la velocidad de transición.

6. Seleccione de nuevo [MULTI-S].

Aparecen [S.SPEED] y [S.SPLIT].

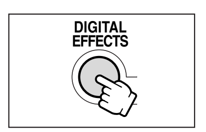
7. Seleccione [S.SPLIT].

Aparecen los ajustes [4], [9], [16].

8. Seleccione el número de secuencias.

9. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadea [MULTI-S].



10.Pulse el botón ON/OFF.

- MANUAL: Se captan imágenes cada vez que se pulsa el botón ON/OFF. El recuadro azul que indica la siguiente secuencia desaparece tras la última imagen. Para anular la última imagen captada, pulse y mantenga la presión sobre el botón ON/OFF. Para anular la pantalla de múltiples imágenes, pulse y suelte el botón ON/OFF.
- FAST (Rápida), MODERATE (Moderada), SLOW (Lenta): El número de imágenes establecido que se captará a la velocidad establecida. Para anular la pantalla de múltiples imágenes, pulse el botón ON/OFF.

11.Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

La pantalla de múltiples imágenes se graba en la cinta.



❍ La pantalla de múltiples imágenes no puede utilizarse en modo Noche ni Super Noche (MV650i).

❍ Puede utilizar la pantalla de múltiples imágenes sólo en los siguientes modos de reproducción:
- Cuando [S.SPEED] está ajustado en [MANUAL]: Pausa de reproducción, reproducción lenta hacia delante/atrás
- Cuando [S.SPEED] está ajustado en [FAST], [MOD.] o [SLOW]: Pausa de reproducción

❍ La pantalla de múltiples imágenes puede utilizarse en el modo de grabación o de pausa de grabación.

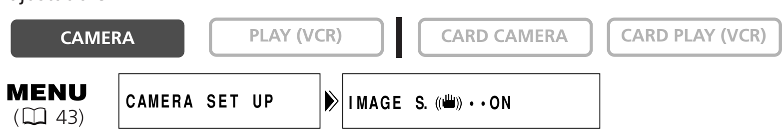
❍ **MV650i** **MV630i** La pantalla de múltiples imágenes no se puede seleccionar cuando está activada Mezcla de tarjetas (Card Mix).

❍ En modo PLAY (VCR): Al pulsar cualquier botón de funcionamiento de la cinta (como reproducción o pausa), o al efectuar una búsqueda de fecha/foto, se anula la pantalla de múltiples imágenes.

Desactivación del estabilizador de imagen  

Es

El estabilizador de imagen le permite obtener grabaciones estables incluso en telefoto. Durante la grabación normal no es necesario desactivar el estabilizador de imagen. No obstante, la videocámara intenta compensar los movimientos horizontales y por tanto quizás le interese desactivarlo al panoramizar. No se puede desactivar el estabilizador de imagen cuando el selector de programa está ajustado en ▭.



Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP]. Seleccione [IMAGE S. ((✋))], ajuste [OFF] y cierre el menú.

((✋)) desaparece.



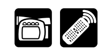
❍ Se recomienda desactivar el estabilizador de imagen al montar la videocámara sobre un trípode.

❍ El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de movimiento de la videocámara.

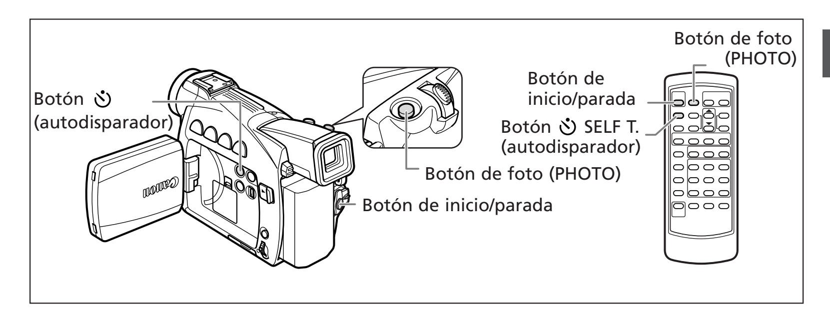
❍ **MV650i** **MV630i** El estabilizador de imagen no puede utilizarse en el modo CARD CAMERA.

❍ El estabilizador de imagen puede no resultar igual de eficaz en modo Baja iluminación, Noche o Super Noche (MV650i).

Grabación con el autodisparador

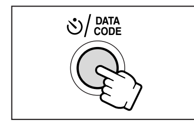


CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY (VCR)



1. Pulse el botón (autodisparador).

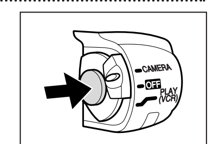
" " aparece.



Al grabar películas

2. Pulse el botón de inicio/parada.

La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (o bien 2 segundos si se está utilizando el mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.



3. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.

• La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Al grabar imágenes fijas

2. Pulse el botón PHOTO.

• La videocámara ajusta el enfoque 2 segundos antes de que comience la grabación. ● parpadea en blanco y se vuelve verde al ajustar el enfoque y la exposición.

• La videocámara graba la imagen fija durante aproximadamente 6 segundos y vuelve al modo de pausa de grabación (MV650i/MV630i: En modo CARD CAMERA, muestra la imagen fija al concluir la grabación).



❍ Para anular el autodisparador, pulse el botón (autodisparador), el botón de inicio/parada (al grabar películas) o el botón PHOTO (al grabar imágenes fijas).

❍ El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

Grabación de audio



Cambio del modo de audio

Se puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits. El modo de 12 bits graba sonido en dos canales (estéreo 1), dejando libres 2 canales (estéreo 2) para añadir sonido nuevo posteriormente. Seleccione el modo de 16 bits para disponer de mayor calidad de sonido.



* MV650i/MV630i y MV600i solamente.

MENU
(📖 43)

AUDIO SET UP ▶ AUDIO MODE••12bit

Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [AUDIO MODE], ajuste [16bit] y cierre el menú.

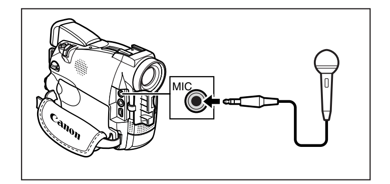
"16 bit" aparece durante 4 segundos aproximadamente.



Para añadir sonido nuevo, consulte *Copia de audio* (📖 95).

Grabación con un micrófono externo

Puede usar un micrófono externo para grabar. Casi todos los micrófonos estéreo cuya clavija tenga un diámetro de 3,5 mm pulg.se pueden conectar al terminal MIC. Use un micrófono con alimentación incorporada (micrófono electrostático).





- El nivel de audio varía con respecto al del micrófono incorporado.
- Tenga cuidado cuando emplee micrófonos largos porque pueden aparecer en la imagen grabada.
- **MV650i** Consulte también *Uso del micrófono DM-50 opcional* (📖 73).
- No use un micrófono con un cable de más 3 m, a fin de evitar interferencias electromagnéticas.

Pantalla contra el viento

Puede reducir el ruido del viento al grabar en lugares muy expuestos.



Es

Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [WIND SCREEN], ajuste [ON] y cierre el menú.

Aparece "WS ON" al activar la pantalla contra el viento.



❍ Posiblemente queden reducidos otros sonidos bajos junto con el ruido del viento. Al grabar en condiciones normales se recomienda desactivar la pantalla contra el viento.
❍ La función pantalla contra el viento no se puede activar/desactivar mientras se graba.
❍ MV650i MV630i MV600i La función pantalla contra el viento se puede emplear también para copia de audio (cuando [AUDIO DUB.] está ajustado en [MIC. IN] en el submenú [AUDIO SET UP]).
❍ La función pantalla contra el viento no se puede utilizar cuando se conecta un micrófono externo al terminal MIC (MC650i: ni cuando se acopla un micrófono DM-50 a la zapata para accesorios avanzados).

MV650i Uso de la antorcha de vídeo VL-3 (opcional)

Es

Esta antorcha de vídeo permite efectuar grabaciones luminosas en color incluso en sitios oscuros. Esta antorcha de vídeo VL-3 se acopla a la zapata para accesorios avanzados „S“ de la videocámara para que funcione sin cable y se alimente con la fuente de alimentación de la videocámara.
Consulte también el manual de instrucciones de la antorcha de vídeo VL-3.



- ❍ Apague siempre la videocámara antes de acoplar/desacoplar la antorcha de vídeo.
- ❍ No toque la lámpara, ni coloque material inflamable o plástico junto a ella o junto a las piezas contiguas durante su uso o inmediatamente después; se calientan mucho.
- ❍ No mire directamente a la lámpara mientras esté encendida la antorcha de vídeo.
- ❍ No sujete la videocámara por la antorcha de vídeo.

1. Introduzca la antorcha de vídeo en la zapata para accesorios hasta encajarla.

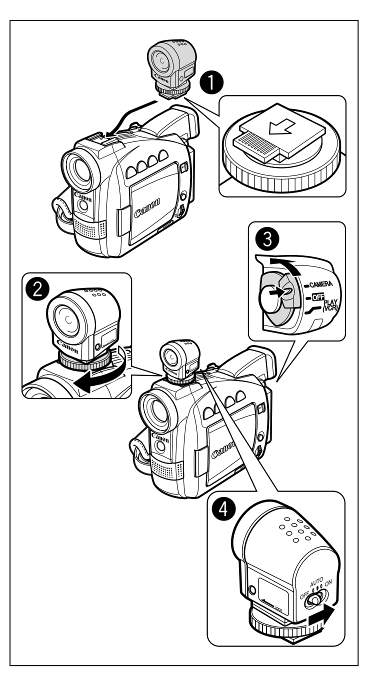
2. Apriete el tornillo de fijación.

Tenga cuidado para que la antorcha de vídeo no se suelte al apretar el tornillo.

3. Ajuste la videocámara en modo CAMERA o CARD CAMERA.

4. Sitúe el interruptor de alimentación de la antorcha de vídeo en AUTO o en ON.

- Aparece C (Conexión).
- ON: La antorcha de vídeo permanece encendida.
- AUTO: La antorcha de vídeo se enciende y apaga automáticamente.



Utilización de todas las funciones

MV650i Uso del micrófono DM-50 (opcional)

El altamente sensible micrófono estéreo direccional DM-50 se acopla a la zapata para accesorios avanzados para que funcione sin cable y se alimente con la fuente de alimentación de la videocámara. Se utiliza para grabar o copiar audio. Consulte también el manual de instrucciones del micrófono DM-50.



❍ Apague siempre la videocámara antes de conectar o desconectar el micrófono.
❍ No conecte ningún micrófono al terminal MIC cuando esté conectado el micrófono DM-50.
❍ No sujete la videocámara por el micrófono.

1. Introduzca el micrófono en la zapata para accesorios hasta encajarlo.

2. Apriete el tornillo de fijación.

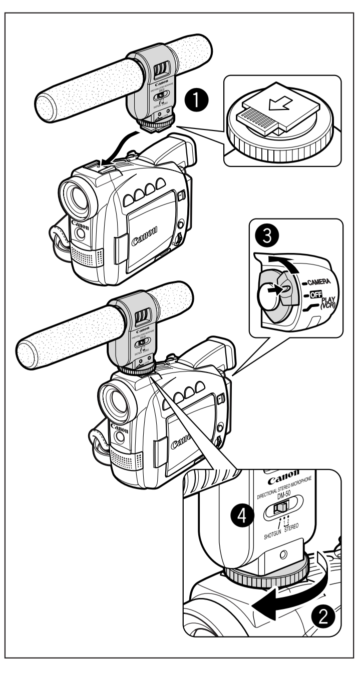
Tenga cuidado para que el micrófono no se suelte al apretar el tornillo.

3. Ajuste la videocámara en modo CAMERA o CARD CAMERA.

Aparece C (Conexión).

4. Ajuste el interruptor de dirección del micrófono.

- SHOTGUN: Para grabar el sonido claro que llega de frente (monoaural).
- STEREO 1: Para grabar el sonido que llega de frente y el sonido circundante.
- STEREO 2: Para grabar el sonido circundante con un mayor alcance que con STEREO 1.



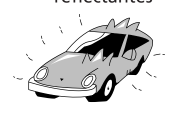
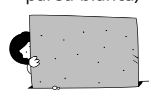
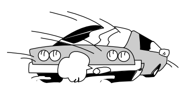
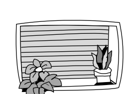
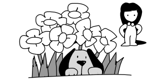
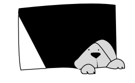
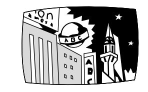
Ajuste manual del enfoque



Algunos sujetos pueden no ser adecuados para el enfoque automático. En tales casos, enfoque manualmente.

Es

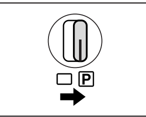
El enfoque automático puede no funcionar bien con los sujetos siguientes:

Superficies reflectantes	Sujetos con poco contraste (p. ej., una pared blanca)	Sujetos que se mueven rápidamente	Rayas horizontales
			
Desde ventanas sucias o mojadas	Distancias distintas	Sujetos oscuros	Escenas nocturnas
			

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

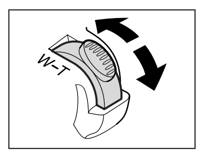
Utilización de todas las funciones

1. Ponga el selector de programa en P.



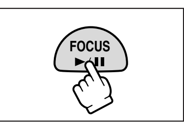
2. Ajuste el zoom.

Cuando utilice el zoom después de ajustar el enfoque, el sujeto puede desenfocarse. Ajuste el zoom antes que el enfoque.



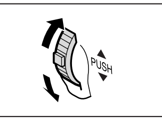
3. Pulse el botón FOCUS.

Aparece "MF" en color azul claro.

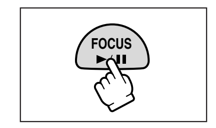


4. Gire el dial selector para ajustar el enfoque.

- Gire el dial selector hacia arriba o hacia abajo hasta que la imagen aparezca enfocada.
- Si aparece "AE ±0" en color azul claro, no se puede ajustar el enfoque. Pulse el botón FOCUS otra vez para que aparezca "MF" en color azul claro.



5. Pulse el botón FOCUS para volver a enfoque automático.





El ajuste vuelve a enfoque automático cuando se selecciona ▭ en el selector de programa.

Es

Enfoque al infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

Pulse el botón de enfoque (FOCUS) más de 3 segundos en el paso 3.

Aparece "MF ∞". Al utilizar el zoom o girar el dial selector cuando aparece "MF ∞" en color azul claro, "∞" desaparece y la videocámara pasa a enfoque manual.

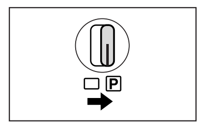
Ajuste del Desplazamiento de AE

Puede ajustar la función AE (exposición automática) para iluminar u oscurecer la imagen. Esto le permitirá compensar escenas a contraluz o sobreexpuestas. Niveles disponibles: -2 hasta +2, en intervalos de 0,25 (excluidos -1,75 y +1,75).

Es

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

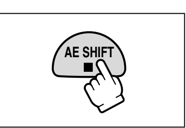
1. Ponga el selector de programa en P.



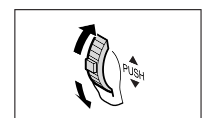
2. Ajuste el programa AE en modo A Automático, Deportes, Retrato, Baja iluminación o Muy baja iluminación (MV650i).

3. Pulse el botón AE SHIFT.

Aparece "AE ±0" en color azul claro.



4. Gire el dial selector para ajustar el nivel de desplazamiento de AE.

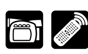


- Gire el dial selector hacia arriba para iluminar la imagen y hacia abajo para obscurecerla.
- Si aparece "MF" en color azul claro, no se puede ajustar el desplazamiento de AE. Pulse otra vez el botón AE SHIFT para que "AE ±0" aparezca en color azul claro.

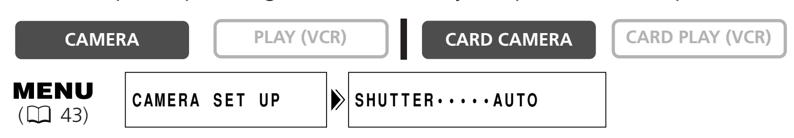
Utilización de todas las funciones



❍ La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el modo del programa AE.
❍ La videocámara vuelve al ajuste automático cuando se selecciona ☐ en el selector de programa.

Ajuste de la velocidad del obturador 

En el modo [A] Automático, puede ajustar manualmente la velocidad del obturador para captar imágenes estables de sujetos que se mueven rápidamente.



1. **Ponga el selector de programa en P.**
2. **Ajuste el programa AE en modo [A] Auto.**
3. **Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP].**
4. **Seleccione [SHUTTER].**
5. **Seleccione la velocidad del obturador y pulse el dial selector.**

Modo CAMERA	MV650i MV630i Modo CARD CAMERA
AUTO	AUTO
1/50	1/50
1/120	1/120
1/250	1/250
1/500	
1/1000	
1/2000	

6. **Cierre el menú.**



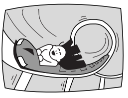
❍ No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad del obturador esté ajustada a 1/1000 o más.
❍ La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturador altas.
❍ Se vuelve al ajuste automático cuando se selecciona ▭ en el selector de programa o se cambia el modo del programa AE.
❍ MV650i MV630i Si ajusta la velocidad de obturador a 1/500 o más en el modo CAMERA y luego pasa a modo CARD CAMERA, la velocidad de obturador cambia automáticamente a 1/250.

❍ Consejos para grabar con velocidades del obturador altas:

- Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/2000

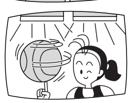


- Objetos en movimiento como coches o montañas rusas: 1/1000, 1/500 o 1/250



- Deportes en interiores como baloncesto: 1/120

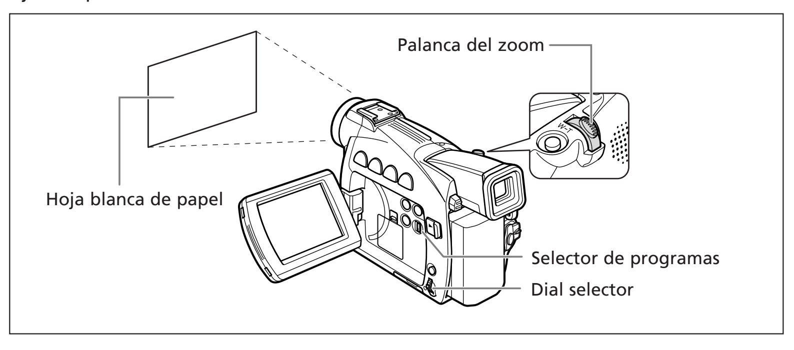




Ajuste del equilibrio del blanco



El sistema automático de equilibrio del blanco de la videocámara ajusta los colores para que parezcan naturales en distintas condiciones de iluminación. Sin embargo, se pueden utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión, o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr un ajuste óptimo.





❍ Cuando el selector de programa se ajusta en ▭, el equilibrio del blanco se preajusta en [AUTO]. No se puede seleccionar equilibrio del blanco en interiores, exteriores o personalizado.
❍ La videocámara retendrá el ajuste incluso aunque se apague.
❍ Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
- Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
- Desactive el zoom digital.

❍ Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
- Condiciones de iluminación variables
- Primeros planos
- Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
- Bajo lámparas de mercurio o determinado tipo de luces fluorescentes

❍ Use el modo Interiores ☼ o Exteriores ☀ en los casos siguientes:

Interiores ☼:
- Condiciones de iluminación variables
- Con antorcha de vídeo
- Con lámparas de sodio

exteriores ☀
- Escenas nocturnas o fuegos artificiales
- Amanecer o puesta de sol

* Use el ajuste automático para escenas normales en exteriores.

MENU
(📖 43)

CAMERA SET UP	▶	WHITE BAL.••AUTO

Para ajustar ☼ (Interiores) o ☀ (Exteriores):

1. Ponga el selector de programa en P.

2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP].

3. Seleccione [WHITE BAL.].

4. Seleccione ☼ (interiores) o ☀ (exteriores).

Aparece ☼ o ☀.

5. Cierre el menú.

Para Equilibrio del blanco personalizado:

1. Ponga el selector de programa en P.

2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SET UP].

3. Seleccione [WHITE BAL].

4. Apunte la videocámara hacia un objeto blanco (por ejemplo, una hoja de papel), haga un acercamiento gradual hasta que éste ocupe toda la pantalla y seleccione [SET ◢■◣].

- ◢■◣ parpadea, dejando de hacerlo al concluir los ajustes.
- Dependiendo de la fuente de luz, es posible que ◢■◣ siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste automático.

5. Cierre el menú.

Magnificación de la imagen

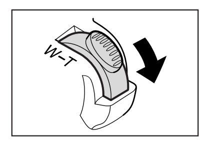


La imagen que se reproduce se puede ampliar a dos veces su tamaño.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

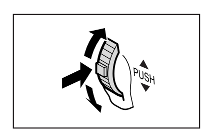
Es

1. Mueva la palanca del zoom hacia T.



- La imagen se amplía el doble.
- Aparecerá un marco, que indicará la posición de la imagen ampliada.

2. Mueva la imagen.



- Gire el dial selector para desplazar la imagen a derecha e izquierda, o hacia arriba y hacia abajo. Se cambia de sentido pulsando el dial selector.
- Para anular el aumento, mueva la palanca del zoom hacia W.

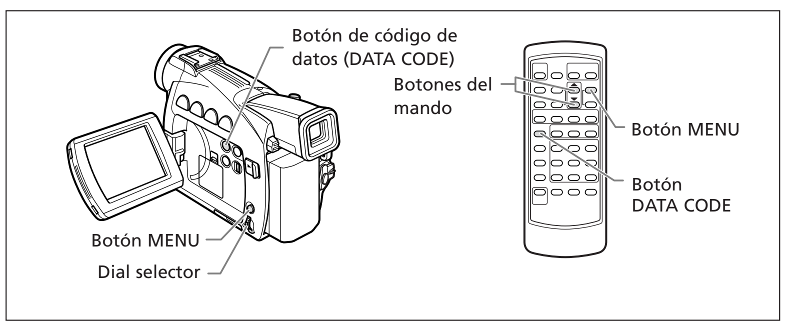


MV650i Las películas reproducidas desde una tarjeta de memoria no pueden ampliarse.

Visualización del código de datos



Una vez fijadas la fecha y la hora, la videocámara mantiene un código de datos que contiene la fecha y hora de grabación y otros datos de la cámara, como la velocidad del obturador y la exposición
(f-stop). (MV650i/MV630i: Al reproducir una tarjeta de memoria sólo aparece la fecha y la hora).





❍ La visualización del código de datos se desactiva al apagar la videocámara.
❍ Es posible que no se vea el código de datos si se reproduce una grabación realizada con esta videocámara en otra videocámara digital.
❍ El código de datos no se puede ver en reproducción de avance/retroceso por fotogramas. En algunos modos de reproducción especial puede que no aparezca el código de datos.
❍ Cuando se ocultan las indicaciones en la pantalla del televisor (🕮 133), en la pantalla LCD siguen apareciendo. Si activa el código de datos, desaparece de la pantalla LCD toda indicación que no sea la del código de datos.

Combinaciones de códigos de datos disponibles (en modo PLAY (VCR)):

Botón (sólo cinta) / D/TIME SEL.	Fecha/hora	Datos de la videocámara	Fecha/hora y datos de la videocámara
Fecha	1.JAN.2003	F1.8 1/250	F1.8 1/250 1.JAN.2003
Hora	12:00:00 PM	F1.8 1/250	F1.8 1/250 12:00:00 PM
Fecha y hora	12:00 PM 1.JAN.2003	F1.8 1/250	F1.8 1/250 12:00 PM 1.JAN.2003

Selección de la combinación de visualizaciones de fecha/hora



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [D/TIME SEL.], ajuste [DATE] o [TIME] y cierre el menú.

Selección de la combinación de visualizaciones del código de datos



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [DATA CODE], ajuste [DATE/TIME], [CAMERA DATA] o [CAM. & D/T] y cierre el menú.

Visualización del código de datos



Pulse el botón DATA CODE.

En modo CARD PLAY (VCR) sólo aparece la fecha y la hora.

Fecha automática de seis segundos

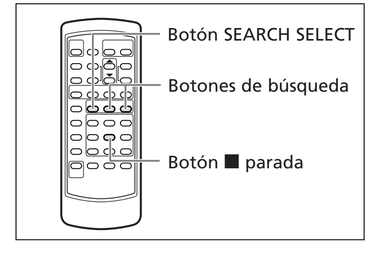
La fecha y la hora aparecen durante 6 segundos cuando se inicia la reproducción, o bien para indicar que se ha cambiado la fecha o el huso horario.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [6SEC.DATE], ajuste [ON] y cierre el menú.

Búsqueda de foto/Búsqueda de fecha 

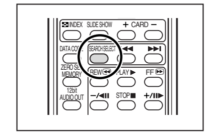
Con la función búsqueda de foto puede buscar una imagen fija grabada en cualquier punto de la cinta, o localizar un cambio de fecha/huso horario con la función búsqueda de fecha.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

1. Pulse el botón SEARCH SELECT para elegir entre búsqueda de foto y búsqueda de fecha.

Aparece "PHOTO SEARCH" (búsqueda de foto) o "DATE SEARCH" (búsqueda de fecha).



2. Pulse el botón ▶▶| o |◀◀ para empezar a buscar.

- Pulse el botón ▶▶| para buscar hacia delante y el botón |◀◀ para buscar hacia atrás.
- Pulse más de una vez para buscar más imágenes fijas o cambios de fecha (hasta 10 veces).
- Pulse el botón ▶▶| o |◀◀ para cambiar el sentido de la búsqueda.



- Pulse el botón ■ (parada) para suspender la búsqueda.



❍ Búsqueda de foto: Quizás no sea posible localizar una imagen fija grabada muy cerca del punto en el que se inicia la búsqueda.

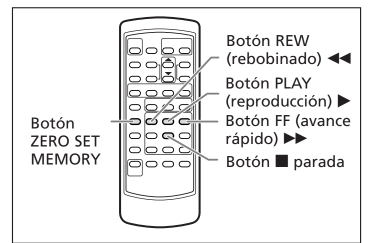
❍ Búsqueda de fecha: Es necesario que la grabación dure más de un minuto por fecha/área.

❍ Búsqueda de fecha: La reproducción puede empezar un poco antes o después del cambio de fecha.

❍ La búsqueda de fecha puede no funcionar si el código de datos no figura correctamente.

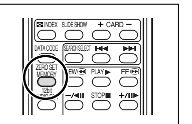
Vuelta a un punto previamente marcado 

Si posteriormente desea volver a una determinada escena, señale el punto con la memoria de ajuste a cero y la cinta se parará en ese punto al utilizar el rebobinado o el avance rápido de la cinta.



Es

CAMERA **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)



1. Pulse el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desea volver posteriormente.

- Aparece "0:00:00 M".
- Para anular, pulse otra vez el botón ZERO SET MEMORY.

2. Cuando termine de reproducir, rebobine o avance rápidamente la cinta.

- Aparece RTN ▶▶ o ◀◀ RTN.
- La cinta se para automáticamente en "0:00:00".
- El contador de la cinta pasa al código de tiempo.



❍ El código de tiempo y el contador de la cinta pueden no coincidir exactamente.
❍ La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente si en la cinta existen secciones en blanco.
❍ Si se extrae la cinta, la memoria de ajuste a cero se anula y el contador indica el código de tiempo.

Grabación en una videograbadora o equipo de vídeo digital



Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. Si se conecta un equipo de vídeo digital, las grabaciones se pueden copiar prácticamente sin merma de la calidad de la imagen ni del sonido.

Es



Al conectar una videograbadora:
- ❍ Compruebe que en la pantalla no figura "🎧". Si figura "🎧", cambie el ajuste (📖 37).
- ❍ La calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la del original.

Al conectar un equipo de vídeo digital:
- ❍ Con el cable DV sólo se puede conectar un equipo a la videocámara.
- ❍ Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
- ❍ Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.

Ejemplo: Grabación en una videograbadora

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD CAMERA

1. Conecte la videocámara a la videograbadora.
Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 39).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocassette grabado.

3. Equipo conectado: Inserte un cassette virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.

4. Localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

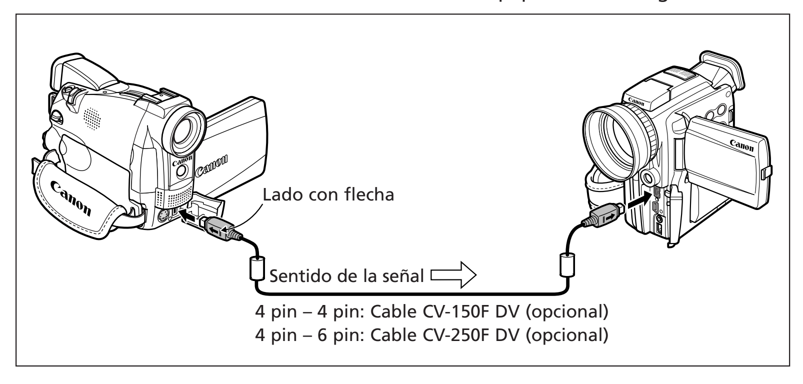
5. Reproduzca la cinta.

6. Equipo conectado: Empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.

7. Pare la reproducción.

Conexión de un equipo de vídeo digital

Consulte también el manual de instrucciones del equipo de vídeo digital.



MV650i MV630i MV600i 

Grabación desde equipos de vídeo analógico (videograbadora, televisor o videocámara)

Es

Se pueden grabar vídeos o programas de televisión de una videograbadora o videocámara analógica en la cinta de la videocámara.



❍ Las señales anómalas que se transmiten del equipo conectado quizás se graben como imágenes anómalas (si bien quizás no se reflejen así en la pantalla), o quizás no se graben de ninguna manera.
❍ No se puede grabar de cintas con señales de protección de los derechos de autor.
❍ Mientras se realiza una grabación de entrada de línea analógica no se pueden usar los auriculares. Si el terminal de AV/auriculares está ajustado en [PHONES 🎧], cambia automáticamente a [AV].
❍ Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD CAMERA

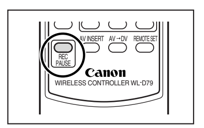
1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo analógico.

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 39).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocassette virgen.

3. Equipo conectado: Inserte el cassette grabado.

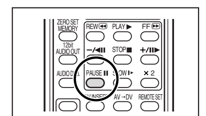
4. Pulse el botón REC PAUSE del mando a distancia.



En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

5. Equipo conectado: Reproduzca la cinta.

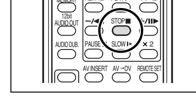
6. Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia cuando aparezca la escena que desea grabar.





Edición

7. Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la grabación.



- Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia para hacer una pausa en la grabación.
- Pulse otra vez el botón PAUSE ❚❚ para reanudar la grabación.

8. Equipo conectado: Pare la reproducción.



Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)

Se puede grabar desde otros equipos de vídeo digital provistos de terminal DV prácticamente sin pérdida de la calidad de la imagen ni del sonido.



❍ Al grabar de equipos de vídeo digital, compruebe que en la pantalla no aparece "AV ➡ DV". Si aparece "AV ➡ DV", cambie el ajuste (📖 92).
❍ Las señales anómalas que se transmiten del equipo conectado quizás se graben como imágenes anómalas (si bien quizás no se reflejen así en la pantalla), o quizás no se graben de ninguna manera.
❍ No se pueden grabar las señales protegidas por los derechos de autor.
❍ Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
❍ Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.



❍ Con el cable DV sólo se puede conectar un equipo.
❍ Puede utilizar la videocámara para reproducción y grabación sin tener que volver a conectar el cable DV.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD CAMERA

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo digital.
Consulte *Conexión de un equipo de vídeo digital* (📖 87).

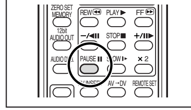
2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocassette virgen.
Aparece "DV IN".

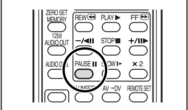
3. Equipo conectado: Inserte el cassette grabado.

4. Pulse el botón REC PAUSE del mando a distancia.
En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

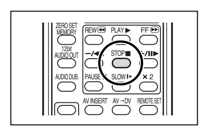
5. Equipo conectado: Reproduzca la cinta.

6. Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia cuando aparezca la escena que desea grabar.





7. Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la grabación.
- Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia para hacer una pausa en la grabación.
- Pulse otra vez el botón PAUSE ❚❚ para reanudar la grabación.



8. Equipo conectado: Pare la reproducción.

Acerca de los derechos de autor (Copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la ley de la propiedad intelectual. La grabación no autorizada de estos materiales puede violar la ley de la propiedad intelectual.

Señales de copyright

Durante la reproducción: Si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED" y después la videocámara presentará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

Durante la grabación: Si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor de software, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED". No podrá grabar el contenido del software. Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.




Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)

Mediante la conexión de la videocámara a una VCR o a una cámara de vídeo de 8 mm, puede convertir las señales analógicas de vídeo y audio en señales digitales y transmitir las señales digitales a través del terminal DV. El terminal DV sólo funciona como terminal de salida.



- ❍ Durante la conversión analógica-digital no se pueden usar los auriculares.
- ❍ Extraiga la cinta de la videocámara.
- ❍ Apague todos los equipos antes de empezar a hacer las conexiones.
- ❍ En función de la señal que envíe el equipo conectado, la conversión de señales analógicas en digitales puede no funcionar debidamente (p. ej., en el caso de las señales que contengan señales de protección de los derechos de autor o de señales anómalas como señales fantasma, etc.)
- ❍ Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.



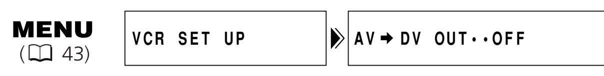
Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

Conexión de los equipos

En esta ilustración se muestra la conexión utilizando un cable de vídeo-S. También se puede conectar la clavija amarilla del cable de vídeo estéreo al terminal VIDEO. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado.

OUTPUT
Sentido de la señal
S(S1)-VIDEO
Cable de vídeo-S S-150 (opcional)
VIDEO
Sentido de la señal
AV
L
AUDIO
R
Cable de vídeo estéreo STV-250N (suministrado)
DV
Sentido de la señal
4 pin – 4 pin: Cable CV-150F DV (opcional)
4 pin – 6 pin: Cable CV-250F DV (opcional)

Activación del convertidor analógico-digital



Es

Pulse el botón AV ➡ DV del mando a distancia.

O BIEN

MENU
(📖 43)

VCR SET UP ▶ AV➡DV OUT••OFF

Abra el menú y seleccione [VCR SET UP]. Seleccione [AV ➡ DV OUT], ajuste [ON] y cierre el menú.



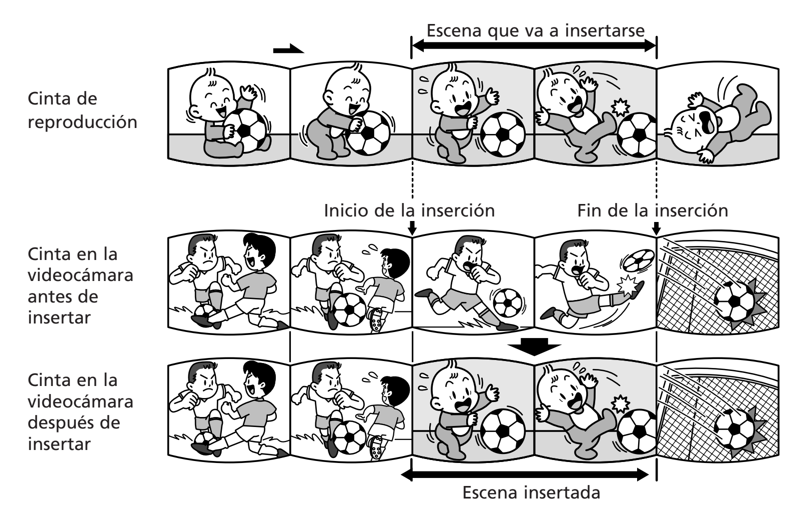
- ❍ Para el uso normal, ajuste [AV ➡ DV OUT] en [OFF] (de modo que en la pantalla no aparezca "AV ➡ DV"). Si se ajusta en [ON], no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- ❍ En función del software y de las especificaciones del ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.

MV650i MV630i MV600i



Sustitución de escenas existentes (Inserción de AV)

Se pueden insertar y sustituir las imágenes o el audio de la cinta de la videocámara por imágenes o audio de otros equipos de vídeo conectados a través del terminal AV o del terminal DV.





❍ Compruebe que en la pantalla no figura "🎧". Si figura "🎧", cambie el ajuste (📖 37).

❍ No puede insertar de un programa de televisión cuando las señales sincronizadas están distorsionadas.

Videocámara:

❍ Use únicamente cintas grabadas en modo SP.

❍ La inserción de AV se detiene si la videocámara detecta en la cinta una sección en blanco o una sección no grabada en modo SP.

Equipo conectado:

❍ Utilice únicamente cintas que no contengan secciones en blanco.

❍ La inserción de AV quizás no funcione debidamente si la cinta presenta una sección en blanco o cambios en el modo de grabación.

❍ La inserción de AV no funciona cuando la calidad de la grabación es deficiente, o durante reproducción especial como avance rápido, rebobinado, pausa de reproducción, reproducción lenta, etc.

Ejemplo: Inserción de AV desde una videograbadora (VCR)

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD CAMERA

Es

1. Conecte la videocámara a la videograbadora.

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 39).

2. VCR: Inserte un videocassette grabado. Localice la escena que desea insertar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

3. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocassette grabado.

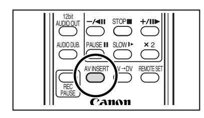
Asegúrese de que el interruptor de protección de la cinta esté ajustado de manera que permita grabar.

4. Localice la escena que desea sustituir y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

Se pueden utilizar los botones de reproducción de la videocámara o los botones de reproducción especial del mando a distancia.

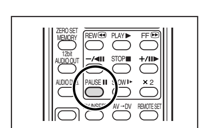
5. Pulse el botón AV INSERT del mando a distancia.

Aparecerán "AV INSERT" y "●❚❚".



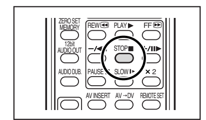
6. VCR: Reproduzca la cinta.

7. Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia cuando aparezca la escena que desea insertar.



8. Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la inserción.

Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia para hacer una pausa en la inserción.



9. VCR: Pare la reproducción.



Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena que desea sustituir. La videocámara detendrá automáticamente la inserción de AV en ese punto.

Edición

Copia de audio



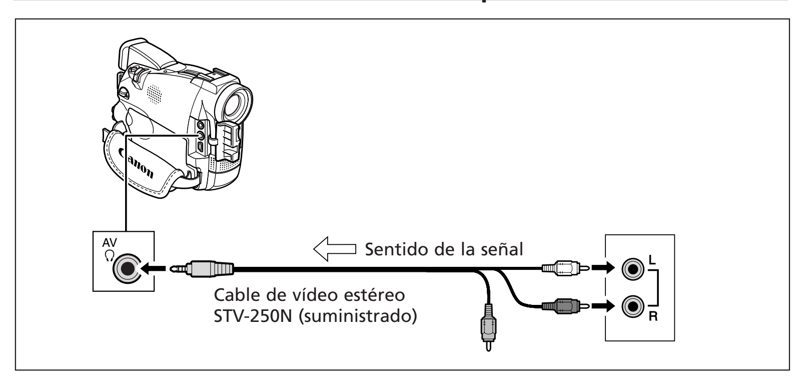
Se puede añadir sonido desde dispositivos de audio (AUDIO IN), con el micrófono interno o con uno externo (MIC. IN). En el caso de la MV590, la copia de audio sólo se puede efectuar con el micrófono interno o uno externo (MIC. IN).

Es



❍ En esta videocámara use únicamente cintas grabadas en modo SP y con sonido de audio de 12 bits. Si la cinta contiene una sección en blanco o una sección grabada en modo LP, o sonido de 16 o 12 bits, con 4 canales, la copia de audio se detendrá. En el caso anterior, haga una copia con sonido de 12 bits en modo SP utilizando la función de entrada de línea analógica.
❍ No conecte ni desconecte de la videocámara ningún cable cuando efectúe la copia.
❍ No se puede usar el terminal DV para copia de audio.
❍ Si añade sonido a una cinta no grabada con esta videocámara, la calidad del sonido puede disminuir.
❍ La calidad del sonido puede disminuir al añadir sonido a la misma escena más de 3 veces.

MV650i MV630i MV600i Conexión de un dispositivo de audio

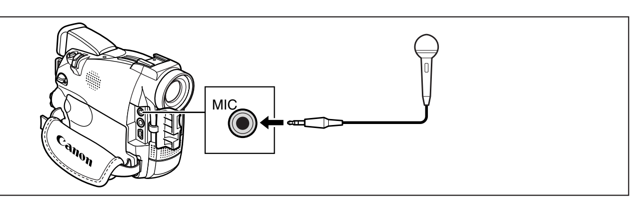




❍ Compruebe que en la pantalla no figura "🎧". Si figura "🎧", cambie el ajuste (📖 37).
❍ Se puede supervisar la imagen en la pantalla LCD o en un televisor conectado a través del terminal de vídeo-S, y verificar el sonido con el altavoz incorporado.

Edición

Uso de micrófono

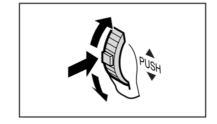




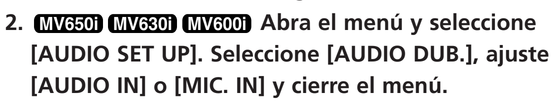
- ❍ Cuando utilice el micrófono incorporado: no conecte ningún cable al terminal de micrófono ni a la zapata para accesorios.
- ❍ Cuando utilice un micrófono externo: Conéctelo al terminal del micrófono.
- ❍ MV650i Cuando utilice el micrófono DM-50: No conecte ningún cable al terminal de micrófono.
- ❍ Si se conecta un televisor a través del terminal de vídeo S, se puede verificar la imagen en la pantalla del televisor y el sonido con auriculares conectados a la videocámara.
  Si se conecta un televisor a través del terminal AV, se puede verificar la imagen en la pantalla del televisor pero no se puede verificar el sonido con auriculares.

Copia

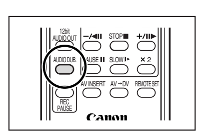
CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD CAMERA



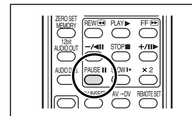
1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocassette grabado.**



2. **MV650i MV630i MV600i Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [AUDIO DUB.], ajuste [AUDIO IN] o [MIC. IN] y cierre el menú.**
3. **Localice la escena en la que desea que empiece la copia de audio.**



4. **Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia.**
5. **Pulse el botón AUDIO DUB. del mando a distancia.**
   - Aparecen "AUDIO DUB." y ●❚❚.
   - MV650i Si está acoplado el micrófono opcional DM-50, aparece C (Conexión).

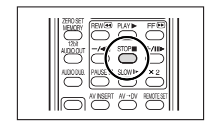


6. **Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia para iniciar la copia.**



   - MV650i MV630i MV600i Dispositivo de audio: Iniciar la reproducción.
   - Micrófono: Hable hacia el micrófono.

7. Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la copia.



Dispositivo de audio: **MV650i** **MV630i** **MV600i** Pare la reproducción.



Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena en la que desea copiar audio. La videocámara detendrá automáticamente la copia de audio en ese punto.

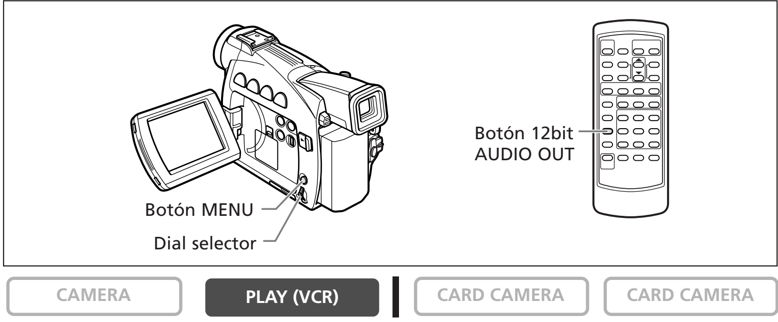
Es

Reproducción del sonido añadido





Puede seleccionar reproducir Stereo 1 (sonido original), Stereo 2 (sonido añadido) o ajustar el balance de ambos sonidos.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD CAMERA

MENU (📖 43)

AUDIO SET UP ▶ 12bit AUDIO•STEREO1

1. Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP], seleccione un ajuste y cierre el menú.

- STEREO 1: Se reproduce el sonido original.
- STEREO 2: Se reproduce el sonido añadido.
- MIX/FIXED: Se reproduce Stereo 1 y Stereo 2 al mismo nivel.
- MIX/VARI.: Se reproduce Stereo 1 y Stereo 2. Se puede ajustar el balance de la mezcla.

2. Si ha seleccionado [MIX/VARI.], ajuste el nivel de la mezcla: Abra el menú y seleccione [AUDIO SET UP]. Seleccione [MIX BALANCE], ajuste el balance con el dial selector y cierre el menú.

Gire el dial selector hacia abajo para aumentar el volumen de Stereo 1 y hacia arriba para aumentar el volumen de Stereo 2.

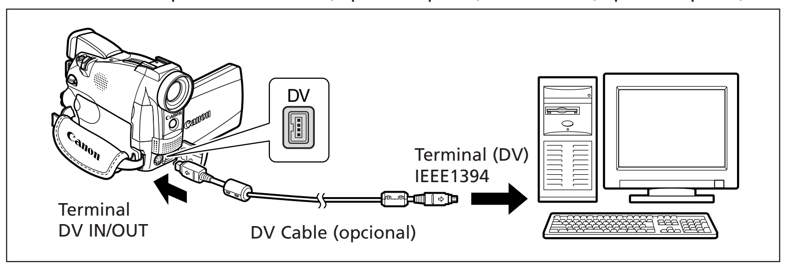


❍ Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [STEREO 1]. Sin embargo, la videocámara memoriza el balance de la mezcla.

❍ También se puede pulsar el botón 12bit AUDIO OUT del mando a distancia para seleccionar la salida de audio. Sin embargo, el balance de la mezcla sólo se puede ajustar en el menú.

Conexión a un ordenador con un cable DV (IEEE1394)

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador provisto de un terminal DV (IEEE1394) o una tarjeta de captura IEEE1394 (se requiere software opcional). Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines–4 pines) o CV-250F (4 pines–6 pines).





- ❍ No desconecte el cable DV ni apague la videocámara o el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador.
- ❍ Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.



- ❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- ❍ Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
  Se requiere software opcional. Consulte también el manual de instrucciones del software.
- ❍ **MV650i** **MV630i** Para transferir grabaciones de una tarjeta de memoria al ordenador utilizando un cable USB, consulte la página 128.

DISCO DV NETWORK SOLUTION DISK (usuarios de Windows XP)

Los usuarios de Windows XP pueden utilizar el disco DV NETWORK SOLUTION DISK que se suministra para realizar videoconferencias y transferencias de archivos a través de Internet, o bien para descargar archivos del ordenador en la tarjeta de memoria y utilizar la videocámara como lector/grabador de tarjetas. Las funciones disponibles dependen del modelo de videocámara y del entorno de red. Si desea información detallada, consulte el manual de instrucciones del software DV NETWORK SOLUTION DISK.



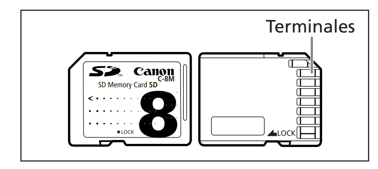
MV650i **MV630i**

- ❍ No desconecte el cable DV, retire la tarjeta de memoria o apague la videocámara mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían experimentar alteraciones.
- ❍ Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, primero haga copias de los mismos, conservando los originales.

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria

El capítulo *Uso de la tarjeta de memoria* (📖 99 - 132) se refiere únicamente a la MV650i y a la MV630i.

Con esta videocámara, se pueden usar tarjetas SD Memory Card SD o tarjetas MultiMediaCard, que se venden en los establecimientos del ramo. La tarjeta SD Memory Card cuenta con un interruptor de protección para evitar el borrado accidental.





❍ Esta videocámara sólo es compatible con tarjetas Memory Card SD o MultiMediaCard. No use tarjetas de memoria de otro tipo.
❍ Apague la videocámara antes de insertar o extraer la tarjeta de memoria. De lo contrario, los datos pueden experimentar alteraciones.
❍ No toque los terminales de la tarjeta de memoria.
❍ Si se utilizan tarjetas de memoria diferentes de la suministrada, hay que formatearlas con la videocámara (📖 127).
❍ Para instrucciones sobre cómo conectar la videocámara a un ordenador, véase *Conexión a un ordenador utilizando un cable USB* (📖 128).

Inserción de la tarjeta

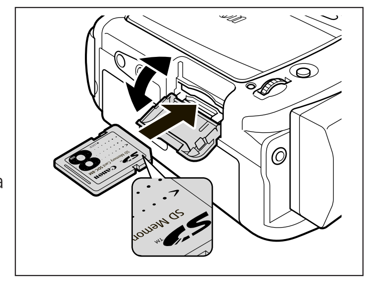
1. Apague la videocámara.

2. Abra la tapa.

3. Introduzca totalmente la tarjeta de memoria en la ranura a tal efecto.

4. Cierre la tapa.

No cierre la tapa a la fuerza cuando la tarjeta no está insertada correctamente.



Extracción de la tarjeta

No extraiga la tarjeta de memoria a la fuerza sin haberla empujado primero hacia dentro.

1. Apague la videocámara.

Compruebe que el indicador de acceso a la tarjeta no parpadea.

2. Abra la tapa.

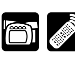
3. Empuje la tarjeta de memoria para liberarla. Extraiga la tarjeta de memoria.

4. Cierre la tapa.



Selección de calidad y tamaño de imagen





Cambio de calidad de imagen fija

Puede escoger entre Superfine (Muy buena), Fine (Buena) y Normal.



Abra el menú y seleccione [CARD SET UP]. Seleccione [SI QUALITY], ajuste [SUPER FINE] o [NORMAL] y cierre el menú.

Cambio de tamaño de imagen fija

Puede escoger entre 1024 × 768 píxeles y 640 × 480 píxeles.



Abra el menú y seleccione [CARD SET UP]. Seleccione [SI SIZE], ajuste [640 × 480] y cierre el menú.



- ❍ Las imágenes fijas grabadas en 1024 × 768 píxeles pueden no verse correctamente en una videocámara que no admita este tamaño.
- ❍ La videocámara comprime y graba las imágenes en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- ❍ Cambiar la calidad de imagen puede no suponer una diferencia significativa; depende del sujeto y de las condiciones de grabación.
- ❍ Capacidad calculada de una tarjeta Memory Card de 8 MB y tamaño del archivo por imagen:

Tamaño de imagen / Calidad de imagen	1024 × 768		640 × 480	
	Número de imágenes	Tamaño del archivo por imagen	Número de imágenes	Tamaño del archivo por imagen
SUPERFINE	14 imágenes	440 KB	35 imágenes	175 KB
FINE	20 imágenes	300 KB	52 imágenes	120 KB
NORMAL	39 imágenes	160 KB	86 imágenes	65 KB

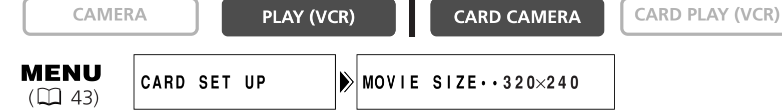
Estas cifras son aproximadas. Varían en función del sujeto y de las condiciones de grabación. El número total incluye las imágenes de muestra que ya se encuentran grabadas en la tarjeta SD Memory Card suministrada.

- ❍ Capacidad restante de almacenamiento de imágenes:
  - en rojo: Sin tarjeta
  - en verde: 6 o más imágenes
  - en amarillo: de 1 a 5 imágenes
  - en rojo: No más imágenes

❍ La indicación puede no aumentar aunque se haya efectuado una grabación, o bien puede disminuir 2 imágenes de golpe.
❍ Todos los indicadores figuran en verde cuando se está reproduciendo una tarjeta de memoria.
❍ MV650i La capacidad restante de almacenamiento de imágenes indica el número de imágenes fijas, aunque se hayan grabado películas.

MV650i Cambio de tamaño de película

Puede escoger entre 320 × 240 píxeles y 160 × 120 píxeles.



Abra el menú y seleccione [CARD SET UP]. Seleccione [MOVIE SIZE], ajuste [160 × 120] y cierre el menú.



❍ Las películas se graban en formato Motion JPEG.
❍ Tiempo máximo de grabación continua:

Tamaño de imagen	Tiempo máx. Recording Time	Tamaño total del archivo	Tamaño del archivo por segundo
320 × 240	10 sec.	2.7 MB	270 KB/sec.
160 × 120	30 sec.	2.7 MB	90 KB/sec.

Números de archivo

Las imágenes reciben automáticamente un número de archivo (desde 0101 hasta 9900) y se guardan en carpetas que contienen hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998. (Las imágenes de muestra de la tarjeta de memoria que se suministra se guardan en la carpeta [100canon].)

Puede elegir entre usar números de archivo consecutivos (CONTINUOUS) o reajustar el número de archivo cada vez que se inserta una nueva tarjeta de memoria (RESET). Se recomienda fijar CONTINUOUS para la numeración de los archivos.

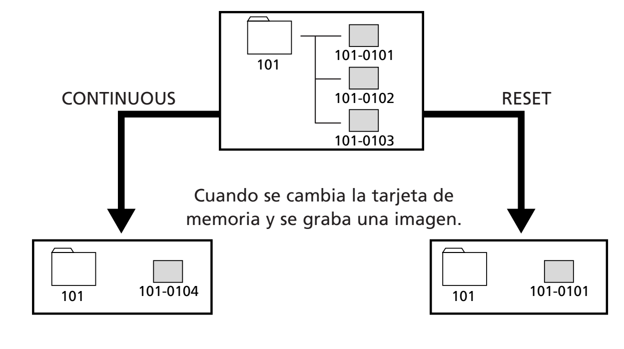
CONTINUOUS

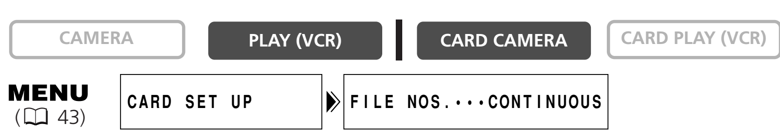
La videocámara memoriza el número de archivo de la última imagen y asigna el número de archivo consecutivo a la siguiente imagen, aunque se inserte una tarjeta de memoria nueva. (Si en la tarjeta de memoria ya figura el número de archivo superior, se asigna el número consecutivo.) No se produce duplicación de los números de los archivos. Esta característica resulta útil a la hora de organizar las imágenes en un ordenador.

RESET

El número de archivo se reajusta cada vez que se inserta una tarjeta de memoria nueva, partiendo de 101-0101. Si la tarjeta de memoria ya contiene archivos de imagen, se asigna el número de archivo consecutivo.

Cuando se graban 3 imágenes en la tarjeta de memoria que se suministra.



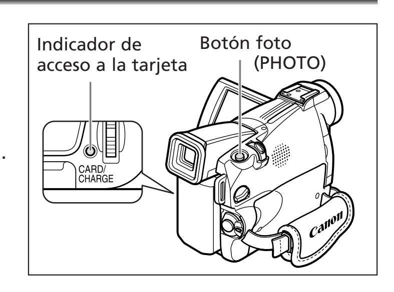


Para cambiar el ajuste, abra el menú y seleccione [CARD SET UP]. Seleccione [FILE NOS.], ajuste [RESET] y cierre el menú.

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria



Se pueden grabar imágenes fijas con la videocámara, de una cinta de la videocámara (📖 104) o de dispositivos conectados a través de los terminales DV o AV (📖 105).





- ❍ No apague la videocámara ni desconecte la fuente de alimentación mientras parpadeen la visualización de acceso a la tarjeta (<<< o >>>) en la esquina superior derecha de la pantalla o el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.
- ❍ Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.



Compruebe que a la tarjeta de memoria que inserta le quede capacidad suficiente.

Grabación con la videocámara

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY (VCR)

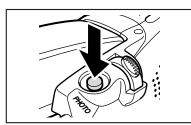
1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.

Aparecerán la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.

2. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- ● parpadea en blanco y se vuelve verde al ajustar el enfoque.
- La exposición se bloquea.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

3. Pulse a fondo el botón PHOTO.



- Se oye un sonido de obturador y aparece la pantalla como si se hubiera retirado un obturador.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
- La imagen fija que figura en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.



Para utilizar el autodisparador (📖 69), pulse el botón (autodisparador) antes del paso 2 y pulse a fondo el botón PHOTO.

Grabación desde una cinta de la videocámara

Puede grabar imágenes de una cinta de la videocámara como imágenes fijas en una tarjeta de memoria.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

Es

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).

2. Reproduzca la cinta.

3. Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.

- La videocámara hace una pausa en la reproducción. Aparecerán la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

4. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
- La imagen fija que figura en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.
- Puede también grabar una imagen fija pulsando a fondo el botón PHOTO cuando la cinta está en modo de pausa de reproducción.



❍ Una imagen fija grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
❍ El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
❍ En el modo PLAY (VCR) no se oye el sonido de obturador.
❍ El tamaño de una imagen fija grabada de una cinta de la videocámara será 640 × 480.

Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar imágenes de equipos conectados a través del terminal de vídeo-S o del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, como imágenes fijas en una tarjeta de memoria.



Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla figura "AV ➡ DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la pantalla no figura "AV ➡ DV". Cambie el ajuste según proceda (📖 92).

Es

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

1. **Conecte la videocámara al equipo de vídeo.**
   - Terminal vídeo-S/AV: Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 39).
   - Terminal DV: Consulte *Conexión de un equipo de vídeo digital* (📖 87).
2. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).**

   Si hay un videocassette insertado, asegúrese de que la cinta está parada.
3. **Equipo conectado: Inserte un videocassette grabado y reproduzca la cinta.**
4. **Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - Aparecerá la imagen fija, la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
   - Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.
5. **Pulse a fondo el botón PHOTO.**
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
   - La imagen fija que figura en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.



❍ Una imagen fija grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
❍ El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
❍ En el modo PLAY (VCR) no se oye el sonido de obturador.
❍ El tamaño de una imagen fija grabada de otros equipos de vídeo será 640 × 480 píxels.

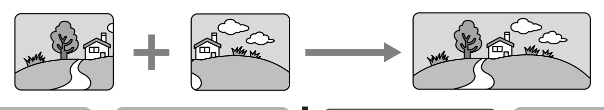
Grabación de imágenes panorámicas (modo Asistencia para montaje)



Puede filmar una serie de imágenes superpuestas y fusionarlas en una sola gran escena panorámica utilizando el software PhotoStitch que se suministra, en un ordenador.

Al grabar en modo Asistencia para montaje:

PhotoStitch detecta la parte superpuesta de imágenes contiguas y las fusiona. Intente incluir en la parte superpuesta un elemento distintivo (punto de referencia, etc.).

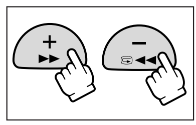


CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY (VCR)



1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.

2. Pulse el botón .

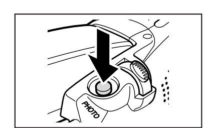


3. Seleccione el sentido con el botón CARD +/–.

Botón CARD + : sentido horario. Botón CARD – : sentido antihorario.

4. Seleccione el programa AE y aplíquele el zoom al sujeto.

Ajuste manualmente el enfoque y el desplazamiento de AE según convenga. Una vez iniciada la secuencia, no podrá cambiar el modo del programa AE, el desplazamiento de AE, el zoom ni el enfoque.

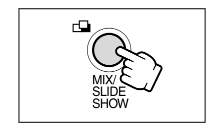


5. Pulse el botón PHOTO para grabar la primera imagen.

Aparece el sentido y el número de imágenes grabadas.

6. Grabe la segunda imagen de manera que se superponga a una parte de la primera.

- Las pequeñas diferencias existentes en la zona superpuesta se pueden corregir con el software.
- Puede retomar una imagen pulsando el botón CARD – para volver a la imagen anterior.
- Pueden grabarse 26 imágenes como máximo.



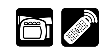
7. Pulse el botón después de la última imagen

Si desea información detallada sobre cómo fusionar estas imágenes, consulte el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.



❍ Disponga cada imagen de manera que se superponga a una parte (30 - 50%) de la imagen contigua. Intente que la desalineación vertical no supere el 10%.
❍ No incluya ningún sujeto en movimiento en la zona superpuesta.
❍ No intente montar imágenes que incluyan a la vez sujetos cercanos y lejanos. Éstos pueden aparecer distorsionados o duplicados.

MV650i Grabación de películas Motion JPEG en una tarjeta de memoria



Se pueden grabar películas Motion JPEG con la videocámara, de una cinta de la videocámara (📖 109) o de dispositivos conectados a través de los terminales AV (entrada de línea analógica) o DV (📖 109).



- No apague la videocámara ni desconecte la fuente de alimentación mientras parpadeen la visualización de acceso a la tarjeta (<<< o >>>) en la esquina superior derecha de la pantalla o el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.
- Durante la grabación no inserte ni extraiga ningún videocassette.



- Compruebe que a la tarjeta de memoria que inserta le quede capacidad suficiente.
- El sonido de una película grabada en una tarjeta de memoria será monoaural.

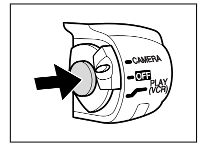
Grabación con la videocámara

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.

2. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

Puede grabar hasta 10 segundos en 320 × 240 y hasta 30 segundos en 160 × 120.



3. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.

La videocámara empieza a grabar la película en la tarjeta de memoria.



Para utilizar el autodisparador, pulse el botón ⏲ (autodisparador) antes del paso 2 (📖 69) y pulse el botón de inicio/parada.

Grabación desde una cinta de la videocámara

Puede grabar películas de una cinta de la videocámara en una tarjeta de memoria.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).

2. Reproduzca la cinta.

3. Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.

Puede grabar hasta 10 segundos en 320 × 240 y hasta 30 segundos en 160 × 120.

4. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.



❍ Una película grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.

❍ El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.

Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar películas de equipos conectados a través del terminal de vídeo-S o del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, en una tarjeta de memoria.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo.

- Terminal vídeo-S/AV: Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 40).
- Terminal DV: Consulte *Conexión de un equipo de vídeo digital* (📖 87).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).

Si hay un videocassette insertado, asegúrese de que la cinta está parada.

3. Equipo conectado: Inserte un videocassette grabado y reproduzca la cinta.

4. Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.

Puede grabar hasta 10 segundos en 320 × 240 y hasta 30 segundos en 160 × 120.

5. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.



❍ Una película grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.

❍ El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.

Reproducción de una tarjeta de memoria 

Puede reproducir imágenes de una tarjeta de memoria en la pantalla LCD, en la pantalla del visor o en una pantalla de televisión conectada (consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 39)).

Es

Puede ver una sola imagen (visualización de imagen sencilla 📖 110), 6 a la vez (pantalla Index 📖 111) o una tras otra (bucle continuo 📖 111). Use la función salto en la tarjeta para localizar rápidamente imágenes concretas sin reproducirlas una a una (📖 112).



❍ Las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador (salvo las imágenes de muestra 📖 131), editadas en un ordenador o con nombres de archivo cambiados pueden no reproducirse correctamente.
❍ Las imágenes fijas no grabadas con esta videocámara pueden no imprimirse correctamente en una impresora de chorro de tinta provista de la función Impresión directa.
❍ No apague la videocámara ni desconecte la fuente de alimentación mientras parpadeen la visualización de acceso a la tarjeta (<<<) en la esquina superior derecha de la pantalla o el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.



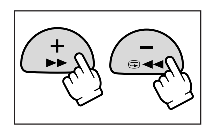
❍ Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.
❍ Al pulsar el botón DATA CODE sólo se indicará la fecha y la hora.
❍ Se puede ampliar el doble las imágenes fijas durante la reproducción (📖 81).

Visualización de imagen sencilla

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

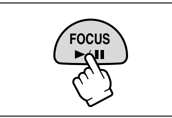
1. Ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY (VCR).
- Aparece la última imagen grabada.
- **MV650i** Las películas se muestran con la primera escena como imagen fija, indicada con "▶/❚❚".

2. Pulse el botón CARD+/– para desplazarse de una imagen a otra.



Pulse el botón CARD + para ver la imagen siguiente y el botón CARD - para ver la imagen anterior.

3. MV650i Para reproducir una película, pulse el botón ▶/❚❚.

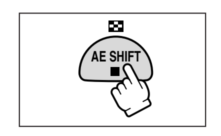


La última escena aparecerá como imagen fija al terminar la reproducción.

Pantalla Index (Índice)

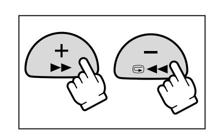
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

1. En visualización de imagen sencilla, pulse el botón ▦ (pantalla Index).

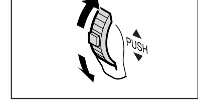


- Aparecerán hasta 6 imágenes.
- MV650i Las películas se muestran con la primera escena como imagen fija, indicada con "🎥".

2. Pulse el botón CARD +/– para cambiar la selección de imagen.



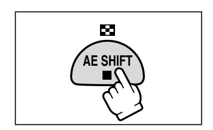
3. Mueva la marca ☞ a la imagen que desea ver.



- Gire hacia arriba el dial selector para desplazarse a la imagen siguiente y hacia abajo para desplazarse a la imagen anterior.
- Al girar hacia arriba el dial selector en la última imagen se ve la siguiente pantalla Index. Al girar hacia abajo el dial selector en la primera imagen se ve la pantalla Index anterior.

4. Pulse el botón ▦ (pantalla Index).

La pantalla Index se anula y la imagen seleccionada aparece en visualización de imagen sencilla.

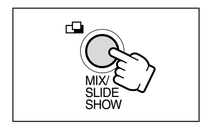


Bucle continuo

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

1. En visualización de imagen sencilla, pulse el botón SLIDE SHOW.

Las imágenes se reproducen una tras otra.



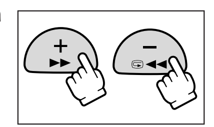
2. Para parar el bucle continuo, pulse el botón SLIDE SHOW.

Función de salto en la tarjeta

Puede localizar imágenes fijas o películas sin reproducirlas una a una. El número situado en la parte superior derecha de la pantalla indica el número de la imagen actual en función del número total de imágenes.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

En visualización de imagen sencilla, pulse y mantenga pulsado el botón CARD + o CARD –.



- Pulse el botón CARD + para saltar hacia delante y el botón CARD - para saltar hacia atrás.
- Al soltar el botón, aparecerá la imagen fija/película del número de imagen que figura en pantalla.

Protección de imágenes



Puede proteger imágenes importantes contra el borrado accidental en visualización de imagen sencilla o visualización de pantalla Index.



Si se formatea una tarjeta de memoria, se borrarán permanentemente todas las imágenes, incluidas las protegidas.



❍ Las imágenes de muestra grabadas que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra ya están protegidas.
❍ MV650i Las películas sólo pueden protegerse si la primera o última escena aparece como imagen fija. No pueden protegerse durante una pausa de reproducción.
❍ Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.

Protección en visualización de imagen sencilla



1. Seleccione la imagen que desea proteger.

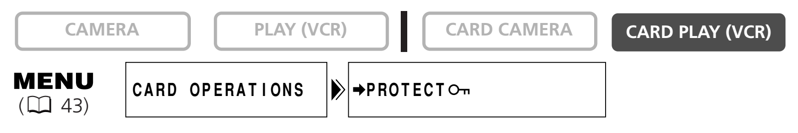
2. Pulse el dial selector para abrir el menú FILE OPERATION.

3. Seleccione [PROTECT ⊶].

- " ⊶ " aparece, y la imagen ya no se puede borrar.
- Para anular la protección, pulse el dial selector.

4. Seleccione [⬅ RETURN] para cerrar el menú.

Protección en visualización de pantalla Index



1. En visualización de imagen sencilla, pulse el botón ▦ (pantalla Index).

Aparecerán hasta 6 imágenes.

2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].

3. Seleccione [➡ PROTECT ⊶].

4. Seleccione la imagen que desea proteger y pulse el dial selector.

- Aparecerá " ⊶ " en la imagen.
- Repita este paso para proteger más imágenes.
- Para anular la protección, pulse el dial selector.

5. Pulse el botón MENU.



Para anular la protección, pulse el dial selector en el paso 4. " ⊶ " desaparece y la imagen ya se puede borrar.

Borrado de imágenes



Las imágenes se pueden borrar una a una o todas a la vez.



Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no pueden recuperarse.

Es



❍ Las imágenes protegidas no puede borrarse.
❍ MV650i Las películas sólo se pueden borrar si la primera o última escena aparece como imagen fija. No se pueden borrar en modo de pausa de reproducción.
❍ Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.

Borrado de imagen sencilla

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

1. Seleccione la imagen que desea borrar.

2. Pulse el dial selector para abrir el menú FILE OPERATION.

3. Aparecerá "ERASE THIS IMAGE?"

- Aparecerá "ERASE THIS IMAGE?" (¨Borrar esta imagen?), [NO] y [YES].
- Si la imagen está protegida, [YES] aparece en color púrpura.

4. Seleccione [YES].

La imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior.

5. Seleccione [← RETURN] para cerrar el menú.

Borrado de imagen sencilla o de todas las imágenes



MENU (43) CARD OPERATIONS ▶ IMAGE ERASE

1. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].

2. Aparecerá "ERASE THIS IMAGE?"

3. Seleccione [SINGLE] (sencilla) o [ALL] (todas).

- Al borrar imagen sencilla: Aparecerá "ERASE THIS IMAGE?" [NO] y [YES]. Si la imagen está protegida, [YES] aparece en color púrpura.
- Al borrar todas las imágenes: Aparecerá "ERASE ALL IMAGES? [EXCEPT FOR O┳ IMAGES]", [NO] y [YES].

4. Seleccione [YES] y cierre el menú.

- Al borrar imagen sencilla: La imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior. Para borrar otra imagen, selecciónela con el botón CARD +/- y seleccione [YES].
- Al borrar todas las imágenes: Se borrarán todas las imágenes excepto las que estén protegidas.

Selección de imágenes fijas para impresión (Print Order)  

Se puede seleccionar imágenes fijas para imprimirlas y ajustar el número de copias. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital).



- ❍ Compruebe que la tarjeta de memoria que inserta contiene imágenes.
- ❍ Pueden seleccionarse 200 imágenes fijas como máximo.
- ❍ MV650i Las películas no se pueden imprimir.

Selección en visualización de imagen sencilla



1. Seleccione la imagen fija que desea imprimir.

2. Pulse el dial selector para abrir el menú FILE OPERATION.

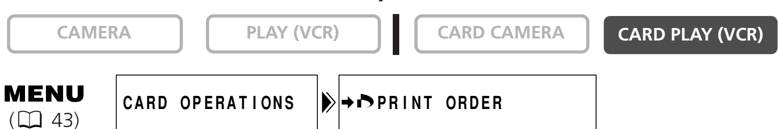
3. Seleccione [PRINT ORDER].

4. Seleccione el número de copias

- Aparecerá " " en la imagen.
- Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.

5. Seleccione [RETURN] para cerrar el menú.

Selección en visualización de pantalla Index



1. En visualización de imagen sencilla, pulse el botón (pantalla Index).

Aparecerán hasta 6 imágenes.

2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].

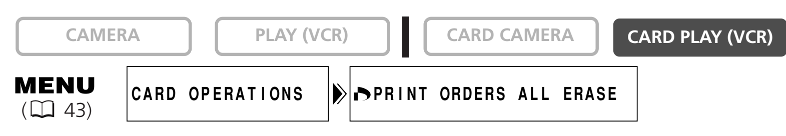
3. Seleccione [PRINT ORDER].

4. Seleccione la imagen fija que desea imprimir y pulse el dial selector.

5. Ajuste el número de copias con el dial selector y cierre el menú.

- Aparecerá " " en la imagen.
- Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
- Repita los pasos 4 y 5 para seguir con la configuración de la orden de impresión.

Borrado de todas las órdenes de impresión



Es

1. **En visualización de imagen sencilla, abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].**
2. **Seleccione [PRINT ORDERS ALL ERASE].**
   Aparecerá "ERASE ALL PRINT ORDERS?", [NO] y [YES].
3. **Seleccione [YES].**
   Desaparecen todas las " ".
4. **Seleccione [RETURN] para cerrar el menú.**

Impresión con la función de impresión directa 

Las imágenes fijas se pueden imprimir conectando la videocámara a una impresora de chorro de tinta Canon Bubble Jet Printer que admita la función de impresión directa. La función de impresión directa se puede utilizar también con los ajustes de la orden de impresión (📖 115).

Es

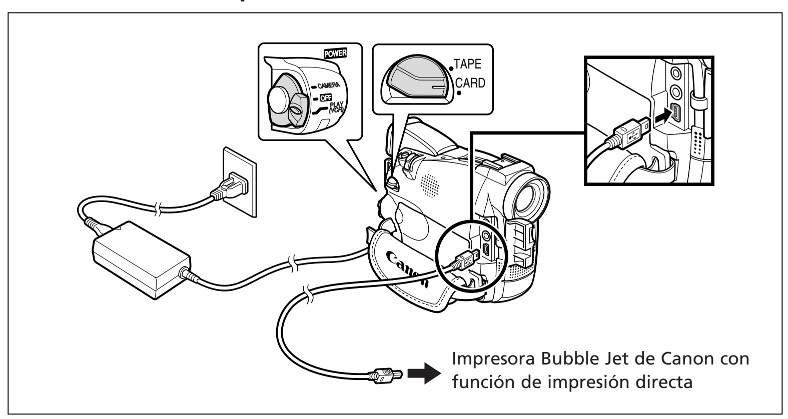


❍ Adopte las precauciones siguientes durante la impresión; de lo contrario, es posible que la impresión no sea correcta.
- No apague la videocámara ni la impresora.
- No cambie la posición del conmutador TAPE/CARD.
- No desconecte el cable.
- No retire la tarjeta de memoria.



❍ Impresoras Bubble Jet Printer de Canon con función de impresión directa (a fecha de enero de 2003): S830D, S820D, S530D.
❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
❍ Consulte también el manual de instrucciones de la impresora correspondiente.

Conexión de la impresora a la videocámara



1. Apague la videocámara e inserte una tarjeta de memoria con imágenes.

2. Conecte una fuente de alimentación y encienda la impresora.

3. Ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY (VCR).

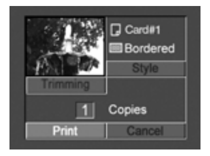
Espere a que el indicador de acceso a la tarjeta deje de parpadear.

4. Conecte la videocámara a la impresora con el cable.

Print» SET aparece cuando la impresora está correctamente conectada a la videocámara. (No aparece con películas, ni con imágenes fijas que no puedan reproducirse con la videocámara.)

Impresión

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

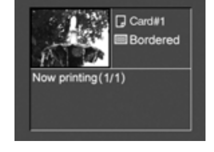


1. En visualización de imagen sencilla, seleccione la imagen fija que desea imprimir y pulse el dial selector.

Aparece el menú de ajustes de impresión.

2. Ajuste el número de copias y el tipo de impresión.

- *S*elección del número de copias.
- *A*juste del tipo de impresión.



3. Seleccione [Print] y pulse el dial selector.

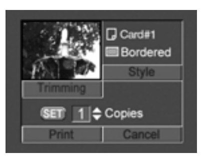
Se inicia la impresión. Al terminar la impresión desaparece el menú de ajustes de impresión.



Si aparece un mensaje de error, consulte *Errores de impresión* (🕮 120) y *Mensajes relacionados con la impresión directa* (🕮 139).

Selección del número de copias

Por cada imagen fija se pueden seleccionar 9 copias como máximo.



1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial selector de modo que SET aparezca junto a [Copies] y pulse el dial selector.

2. Gire el dial selector para seleccionar el número de copias y pulse el dial selector.

Ajuste del tipo de impresión

Tamaño del papel		Card #1*, Card #2*, Card #3*,LTR, A4 Para más detalles en cuanto al tipo de papel, refiérase a la guía de usuario de la impresora Bubble Jet.
Bordes	Sin bordes	Imprime hasta el borde del papel
	Con bordes	Imprime con un borde blanco alrededor de la imagen

* Tamaño de papel recomendado

Selección del tamaño de papel:

1. **En el menú de ajustes de impresión, gire el dial selector para seleccionar [Style] y pulse el dial selector.**



2. **Compruebe que está seleccionado ▯ y pulse el dial selector.**



3. **Gire el dial selector para seleccionar el tamaño de papel y pulse el dial selector.**
4. **Pulse el botón MENU.**

   Volverá al menú de ajustes de impresión.

Selección de márgenes:

1. **En el menú de ajustes de impresión, gire el dial selector para seleccionar [Style] y pulse el dial selector.**



2. **Seleccione ▣ y pulse el dial selector.**



3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse el dial selector.**
4. **Pulse el botón MENU.**

   Volverá al menú de ajustes de impresión.



❍ Bordered (con margen): El área de imagen permanece relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando se imprime.
❍ Borderless (sin margen): La parte central de la imagen grabada se imprime ampliada. La parte superior, la parte inferior y los lados pueden quedar ligeramente recortados.

Impresión con ajustes de orden de impresión

Se pueden imprimir las imágenes fijas que se hayan seleccionado con la función de orden de impresión. Si desea imprimir más de 1 copia, ajuste el número de copias en la orden de impresión (📖 115).

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY (VCR)**

Es

MENU
(📖 43)

➡ PRINT

1. Conecte la impresora a la videocámara (📖 117).

2. Pulse el botón MENU.

3. Seleccione [➡ PRINT].

- Aparece el menú de ajustes de impresión.
- Aparece "Set print order" al conectar una impresora con función de impresión directa y selecciona ➡ PRINT sin haber configurado la orden de impresión.
- El número total de impresiones indicado en la orden de impresión figura en la parte superior izquierda de la pantalla.

4. Ajuste el tipo de impresión.

Ajuste del tipo de impresión (📖 118).

5. En el menú de ajustes de impresión, seleccione [OK] y pulse el dial selector.

Se inicia la impresión. Al terminar la impresión desaparece el menú de ajustes de impresión.



❍ Cancelación de la impresión
Pulse el dial selector mientras se indique "Now Printing" (impresión en curso). Aparece un diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y pulse el dial selector. La impresión se detiene incluso aunque esté incompleta y siga alimentándose el papel.

❍ Reanudación de la impresión (sólo con orden de impresora)
Abra el menú CARD PLAY (VCR) y seleccione [➡ PRINT]. Seleccione [Restart] (reanudar) en el menú de ajustes de impresión y pulse el dial selector. Se imprimirán las imágenes restantes.
La impresión no podrá reanudarse en los casos siguientes:
- Cuando se hayan cambiado los ajustes de la orden de impresión.
- Cuando se haya borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

❍ Errores de impresión
Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparece un mensaje de error (📖 139). Con la mayoría de los errores, la impresión se reanuda automáticamente una vez corregido el error. Si persiste el error, pulse el dial selector para cancelar la impresión.

❍ Siga este procedimiento cuando desconecte el cable de interfaz:
1. Desconecte el cable de la videocámara y de la impresora.
2. Apague la videocámara.

Combinación de imágenes (Mezcla de tarjetas) 

Con la función de mezcla de tarjetas puede producir efectos imposibles con una sola cinta. Elija una de las imágenes de muestra que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra (como marcos de fotos, fondos y animaciones) y combínela con la grabación de vídeo en directo.



- La mezcla de tarjetas no puede utilizarse en modo Noche ni Super Noche (MV650i).
- MV650i No se pueden combinar las películas grabadas de una tarjeta de memoria con las grabaciones de la videocámara.



- Asegúrese de insertar un videocassette y una tarjeta de memoria que contenga imágenes de mezcla de tarjetas.
- En el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK que se suministra figuran más imágenes de muestra. Si desea instrucciones sobre cómo cargarlas en la tarjeta de memoria, consulte *Cómo agregar imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria* en el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.
- Vuelva a seleccionar la imagen de mezcla de tarjetas cuando haya apagado la videocámara o cambiado la posición del selector de programa.

Efectos de mezcla de tarjetas

Puede escoger entre los siguientes 4 tipos de efectos de mezcla de tarjetas:

Crominancia en la tarjeta (CARD CHROMA)

Combina fotogramas con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área azul de la imagen de mezcla de tarjetas. Si crea su propio fotograma, compruebe que el área en el que debe aparecer la grabación en directo es azul.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen fija.

Grabación de vídeo en directo

Imagen de mezcla de tarjetas



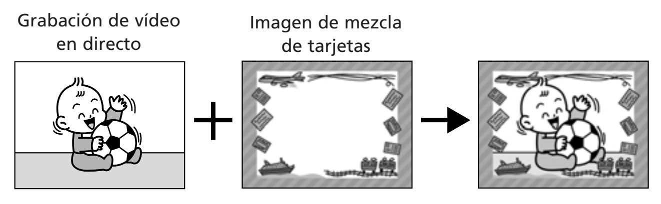
Es

MV650i MV630i Uso de la tarjeta de memoria

Luminancia en la tarjeta (CARD LUMI.)

Combina ilustraciones o título con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área clara de la imagen de mezcla de tarjetas. Puede crear su propio título o ilustración dibujando en un papel blanco y grabándolo en la tarjeta de memoria.

Ajuste del nivel de mezcla: área clara de la imagen fija.



Crominancia en la cámara (CAM. CHROMA)

Combina fondos con las grabaciones propias. Grabe el sujeto delante de una cortina azul, y el sujeto no azul se superpondrá a la imagen de mezcla de tarjetas.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la grabación de vídeo en directo.



Animaciones en la tarjeta (C. ANIMATION)

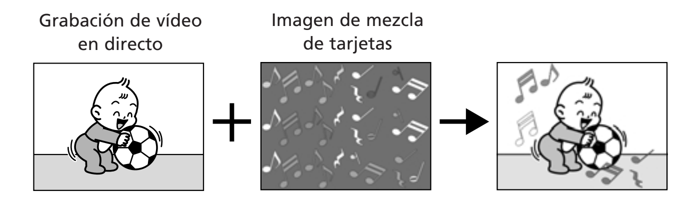
Combina animaciones con las grabaciones propias. Puede escoger entre 3 tipos de efectos de animación en tarjeta.

Corner (esquina): La animación aparecerá en la esquina superior izquierda y en la esquina inferior derecha de la pantalla.

Straight (recta): La animación aparecerá en la parte superior e inferior de la pantalla y se moverá a la derecha y a la izquierda.

Random (aleatoria): La animación se moverá de forma aleatoria en la pantalla.

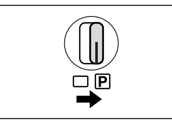
Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen de animación en tarjeta.



Selección del efecto de mezcla de tarjetas



1. Ponga el selector de programa en P.



2. Abra el menú y seleccione [➡ CARD MIX].

Aparecerá el menú de mezcla de tarjetas.

3. Seleccione la imagen que desea combinar con el el botón CARD +/-.

4. Seleccione [MIX TYPE].

Aparecen [CARD CHROMA], [CARD LUMI.], [CAM. CHROMA] y [C. ANIMATION] appears.

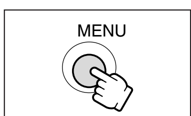
5. Seleccione el tipo de mezcla apropiado para la imagen que ha seleccionado (📖 131).

- La pantalla muestra la imagen combinada.
- Cuando haya seleccionado [C. ANIMATION], seleccione [ANIMAT. TYPE] y seleccione entre [CORNER] (esquina), [STRAIGHT] (recta) y [RANDOM] (aleatoria).

6. Para ajustar el nivel de mezcla, seleccione [MIX LEVEL] y ajústelo con el dial selector.

7. Cierre el menú.

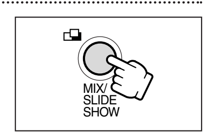
"CARD MIX" parpadea.



Activación del efecto de mezcla de tarjetas

1. Pulse el botón CARD MIX.

- "CARD MIX" dejará de parpadear.
- Aparece la imagen combinada.
- El efecto de mezcla de tarjetas se puede activar y desactivar pulsando el botón CARD MIX.

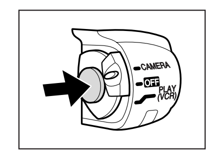


Grabación con el efecto de mezcla de tarjetas

Película:

1. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

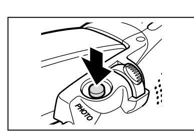
La imagen combinada se graba en la cinta.



2. Para finalizar la grabación, pulse el botón de inicio/parada.

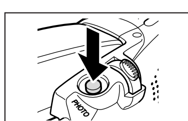
Imagen fija:

1. Pulse a fondo el botón PHOTO.



⭘ parpadea en blanco y se vuelve verde al ajustar el enfoque.

2. Pulse a fondo el botón PHOTO.



- La videocámara graba la imagen fija en la cinta durante seis segundos aproximadamente. Mientras tanto, la videocámara muestra la imagen fija y sigue grabando el sonido.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Copia de imágenes fijas



Se pueden copiar imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria y viceversa.

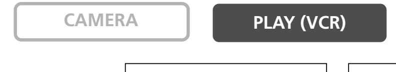


❍ Se copiarán todas las imágenes fijas desde la imagen fija seleccionada en adelante.
❍ El tamaño de una imagen fija copiada de una cinta en una tarjeta de memoria desde una cinta será 640 × 480.
❍ El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha copiado.

Es

Copia de imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria

Inserte una tarjeta de memoria a la que se le quede suficiente capacidad e inserte un videocassette grabado.



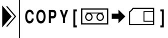


CARD PLAY (VCR)

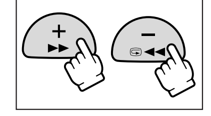


(📖 43)





1. Localice en la cinta la imagen fija que desea copiar y pare la cinta poco antes de esa imagen fija.

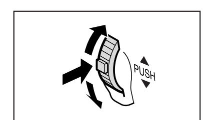


- También puede usar la función de búsqueda de foto para localizar fácilmente la imagen fija.
- Para copiar todas las imágenes fijas de la cinta, rebobine la cinta hasta el principio.

2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].

3. Seleccione [COPY [📼 ➡ ▭]].

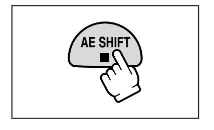
Aparecen [CANCEL] y [EXECUTE].



4. Seleccione [EXECUTE].

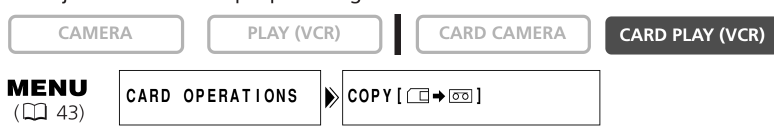
- Aparece "NOW COPYING" (copia en curso).
- En la pantalla se muestra la imagen fija que se está copiando.
- La copia se parará cuando la cinta llegue al final o cuando se llene la tarjeta de memoria (aparece "CARD FULL").

5. Pulse el botón ■ (parada) para poner fin a la copia.



Copia de imágenes fijas de la tarjeta de memoria en una cinta

Inserte un videocassette con suficiente espacio libre e inserte una tarjeta de memoria grabada. Asegúrese de que la lengüeta de protección del videocassette esté ajustada de modo que permita grabar.



Es

1. Seleccione la primera imagen fija que desea copiar con los botones CARD +/-.

Para copiar todas las imágenes fijas de la tarjeta de memoria, seleccione la primera imagen fija.

2. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].

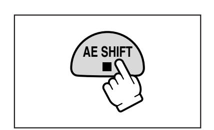
3. Seleccione [COPY [→]].

Aparecen [CANCEL] y [EXECUTE].

4. Seleccione [EXECUTE].

- Aparece "NOW COPYING" (copia en curso).
- Cada imagen fija tarda aproximadamente 6 segundos en copiarse en la cinta.
- La copia se detiene cuando se han copiado todas las imágenes fijas o bien cuando la cinta está llena.

5. Pulse el botón ■ (parada) para poner fin a la copia.

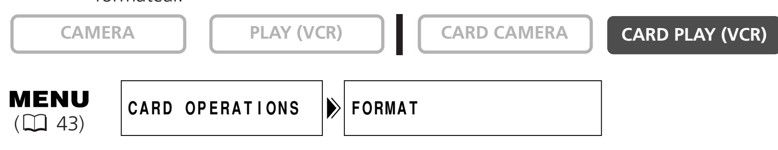


Formateo de una tarjeta de memoria  

Formatee las tarjetas de memoria cuando sean nuevas o al recibir el mensaje "CARD ERROR". También puede formatear una tarjeta de memoria para borrar todas las imágenes grabadas que contiene.
La videocámara formatea las tarjetas de memoria con especificaciones DCF (Design Rule for Camera File System - Norma de diseño del sistema de archivos de videocámara).



❍ Al formatear una tarjeta de memoria se borran todos los datos, incluidas las imágenes protegidas.
❍ Las imágenes borradas por formateo no pueden recuperarse.
❍ Si utiliza una tarjeta de memoria distinta de la que se suministra, formatéela con la videocámara.
❍ Compruebe que inserta en la videocámara la tarjeta de memoria que desea formatear.



1. Abra el menú y seleccione [CARD OPERATIONS].

2. Seleccione [FORMAT].

Aparecen [CANCEL] y [EXECUTE].

3. Seleccione [EXECUTE].

Aparecerá [FORMAT THIS CARD?], [NO] y [YES].

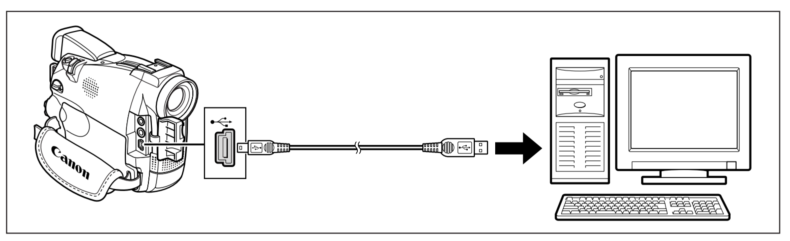
4. Seleccione [YES] y cierre el menú.

- Comienza el formateo.
- Si se selecciona [NO], se vuelve al paso 3.

Conexión a un ordenador utilizando un cable USB

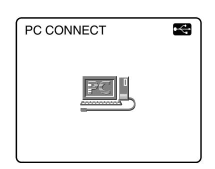
Es

Puede descargar en un ordenador imágenes de la tarjeta de memoria utilizando el cable USB que se suministra. Con el software que se suministra, se puede descargar, examinar y archivar imágenes fácilmente, y configurar imágenes fijas para impresión.



Para recibir instrucciones sobre cómo conectar la videocámara a un ordenador, así como para la instalación y funcionamiento del software, consulte el manual de instrucciones del software DV NETWORK SOLUTION DISK.

- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- Aparecerá "PC CONNECT " para indicar que la videocámara está conectada al ordenador por medio de un cable USB.





❍ No desconecte el cable USB, retire la tarjeta de memoria, cambie la posición del interruptor POWER o apague la videocámara y el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían experimentar alteraciones.

❍ Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.

❍ El archivo de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, conservando el original.



❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.

❍ MV650i Los botones luminosos se apagan durante la conexión USB. Para transferir grabaciones desde/a un ordenador utilizando un cable USB, consulte la página 98.

❍ Las imágenes fijas/películas grabadas en una cinta no se pueden transferir a un ordenador por medio de una interfaz USB.

Cómo crear una imagen inicial

Puede crear una imagen inicial utilizando una imagen fija de la tarjeta de memoria o la imagen inicial de muestra que figura en el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK y guardarla como [MY IMAGE].

Es



❍ Compruebe que a la tarjeta de memoria que inserta le quede capacidad suficiente.
❍ Para poder crear una imagen inicial, tiene que grabar una imagen fija en la tarjeta de memoria.
❍ Conserve los datos originales de la imagen fija que ha ajustado como imagen inicial en el ordenador o en un disco extraíble.

Preparativos

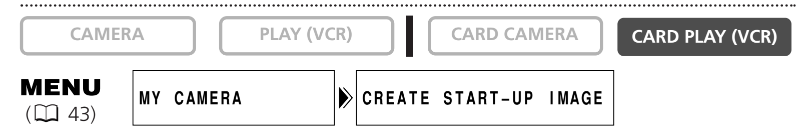
Grabe una imagen fija en la tarjeta de memoria.

O BIEN

Cargue en la tarjeta de memoria una imagen fija del ordenador utilizando el software presente en el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

Si desea instrucciones sobre cómo cargar una imagen fija en la tarjeta de memoria, consulte *Como agregar imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria* en el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

Ajuste de una imagen fija como imagen inicial



1. Abra el menú.

2. Seleccione [MY CAMERA].

3. Seleccione [CREATE START-UP IMAGE] (crear imagen inicial).

Aparece [SET THIS AS START-UP IMAGE?] (¿Ajustar como imagen inicial?), [YES] y [NO].

4. Seleccione una imagen fija con los botones CARD +/– y seleccione [YES].

Aparece [OVERWRITE MY IMAGE?] (¿Sobreescribir mi imagen?), [YES] y [NO].

5. Seleccione [YES].

Se guarda la imagen fija, y la imagen que se guardó en [MY IMAGE] se borra.

Información de la tarjeta de memoria

Las imágenes grabadas en una tarjeta de memoria con esta videocámara pueden transferirse a un ordenador empleando los productos siguientes fabricados para tarjetas MultiMediaCard o SD Memory Card:

Adaptador de tarjeta PC:	Adaptador para insertar una tarjeta de memoria en la ranura para tarjetas del ordenador.
Lector/grabador USB:	Conecta con el puerto USB de un ordenador para disponer de acceso directo a la tarjeta de memoria.
Adaptador de disquetes FD:	Adaptador para insertar una tarjeta de memoria en la disquetera del ordenador.

Tarjetas de memoria con confirmación de que funcionan con esta videocámara (a fecha de enero de 2003):

Tarjeta SD Memory Card:	Panasonic: 16 MB, 32 MB, 64 MB, 128 MB, 256 MB, 512 MB
	SanDisk: 16 MB, 32 MB, 64 MB
MultiMediaCard:	SanDisk: 16 MB, 32 MB, 64 MB

No obstante, no podemos garantizar que todas estas tarjetas de memoria funcionen correctamente.

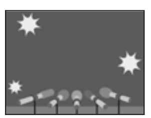
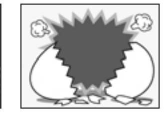
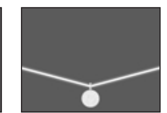
Precauciones al manipular tarjetas de memoria

❍ Formatee con la videocámara las tarjetas de memoria nuevas. Las tarjetas de memoria formateadas con otros dispositivos, por ejemplo un ordenador, pueden no funcionar correctamente.
❍ Se recomienda guardar copias de seguridad de las imágenes de la tarjeta de memoria en el disco duro del ordenador o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de imagen se pueden alterar o perder debidos a defectos de la tarjeta de memoria o a la exposición a la electricidad estática. Canon Inc. no establece garantía alguna para los datos alterados o perdidos.
❍ No desconecte la fuente de alimentación ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta.
❍ No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
❍ No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a altas temperaturas o a elevados índices de humedad.
❍ No desarme las tarjetas de memoria.
❍ No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a golpes o a la acción del agua.
❍ Al trasladar rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar caliente a uno frío se puede producir condensación en sus superficies externas e internas. Si se produce condensación en la tarjeta, apártela hasta que se evaporen totalmente las gotitas.
❍ No toque los terminales ni permita que se acumule en ellos polvo o suciedad.
❍ Guarde y transporte las tarjetas de memoria en la caja que se suministra, a fin de proteger los terminales.
❍ Verifique la orientación de la tarjeta de memoria antes de insertarla. Si una tarjeta de memoria se inserta al revés y de manera forzada en la ranura se puede dañar la tarjeta o la videocámara.
❍ No retire la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas. Si desea adherir etiquetas, péguelas a la caja.

Imágenes de muestra

En la tarjeta SD Memory Card que se suministra hay 27 imágenes de muestra pregrabadas: 8 imágenes de crominancia en la tarjeta, 5 imágenes de luminancia en la tarjeta y 2 imágenes de crominancia en la cámara y 12 imágenes de animación en la tarjeta.

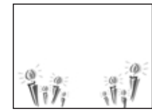
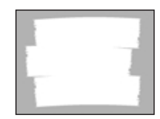
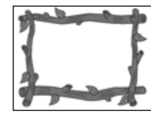
Crominancia en la tarjeta



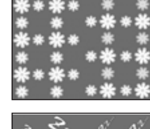
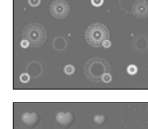
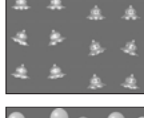
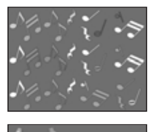
Luminancia en la tarjeta

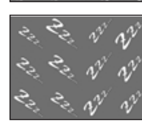
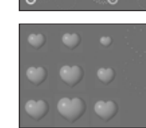
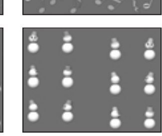
    

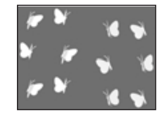
Crominancia en la cámara

Animaciones en la tarjeta







Las imágenes de muestra grabadas que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra se destinan únicamente al uso personal con esta videocámara. No emplee estas imágenes de muestra para otros fines.



Si borra accidentalmente las imágenes de muestra de Mezcla de tarjetas que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra, podrá descargarlas de la página web
http://www.canondv.com.
http://www.canon-europa.com/products/products.html
Si desea información detallada sobre cómo añadir las imágenes descargadas a la tarjeta de memoria, consulte "Cómo agregar imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria" en el manual de instrucciones del software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.
Si no puede usar el cable USB para conectar la videocámara a un ordenador, necesitará un adaptador de tarjeta PC para cargar las imágenes en una tarjeta de memoria.

PhotoEssentials - Royalty Free Stock Photography
La colección PhotoEssentials de imágenes gratuitas en CD-ROM cuenta con fotografías de primera calidad y es muy adecuada para su uso en publicidad, folletos, informes, multimedia, páginas web, libros, embalajes y otras aplicaciones.
Para más información, visite la página www.photoessentials.com.

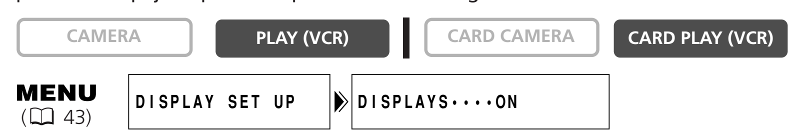


Información en pantalla



Información en la pantalla LCD

La información en la pantalla LCD se puede ocultar para disponer de una pantalla despejada para la reproducción de imágenes.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [DISPLAYS], ajuste [OFF <PLAYBK>] y cierre el menú.

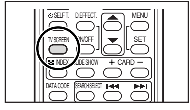
- La pantalla LCD quedará totalmente en blanco (al igual que la pantalla de televisión, si está conectada).
- Seguirán apareciendo mensajes de advertencia, y el código de datos aparecerá si se activa.
- Las indicaciones de funcionamiento de la cinta aparecen durante 2 segundos.
- **MV650i** **MV630i** En la pantalla Index no se pueden ocultar las indicaciones.

Indicaciones en la pantalla del televisor

Al conectar un televisor para grabación/reproducción, se pueden ocultar las indicaciones que aparecen en la pantalla del televisor. Para las instrucciones de conexión, consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (39).

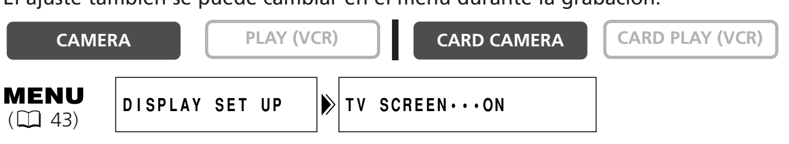
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY (VCR)

Pulse el botón TV SCREEN del mando a distancia.



- Cuando el interruptor POWER está ajustado en CAMERA: Las indicaciones desaparecen de la pantalla del televisor y aparecen al volver de nuevo el botón.
- Cuando el interruptor POWER está ajustado en PLAY (VCR): Las indicaciones aparecen de la pantalla del televisor conectado y desaparecen al volver a pulsar el botón. El ajuste OFF se restablece al apagar la videocámara.
  Cuando se ocultan las indicaciones en la pantalla del televisor, en la pantalla LCD siguen apareciendo. Si activa el código de datos, desaparece de la pantalla LCD toda indicación que no sea la del código de datos.

El ajuste también se puede cambiar en el menú durante la grabación:



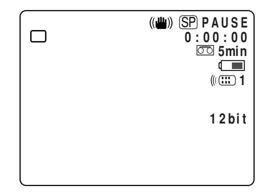
Abra el menú y seleccione [DISPLAY SET UP]. Seleccione [TV SCREEN], ajuste [OFF] y cierre el menú.

Información en pantalla durante grabación/reproducción básicas

(símbolo de parpadeo) indica parpadeo.

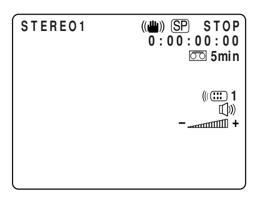
Modo CAMERA (batería conectada):

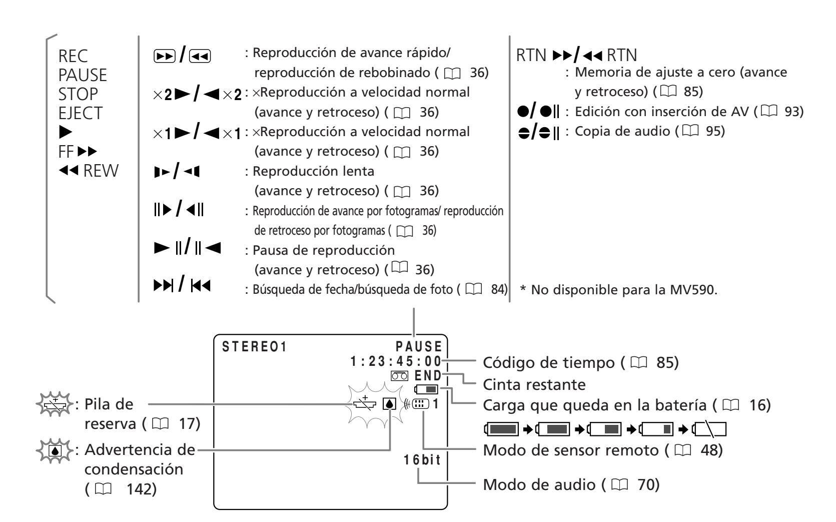
- El modo de sensor remoto y el modo de audio desaparecen tras 4 segundos.



Modo PLAY (VCR):

- El modo de sensor remoto y la barra de volumen desaparecen tras 4 segundos.

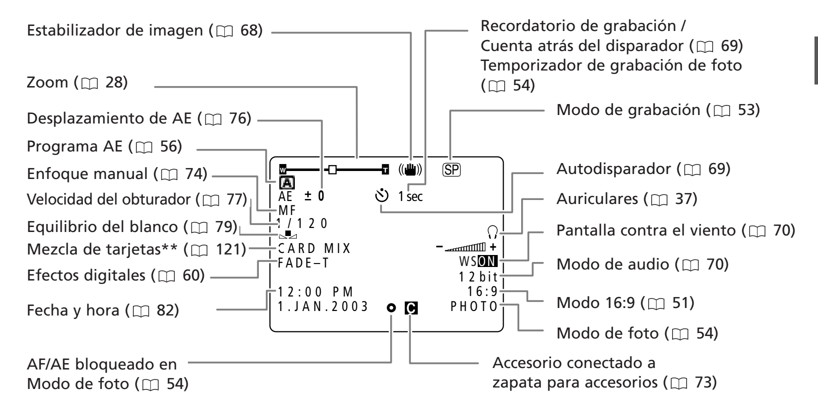




Información en pantalla durante grabación/reproducción avanzadas

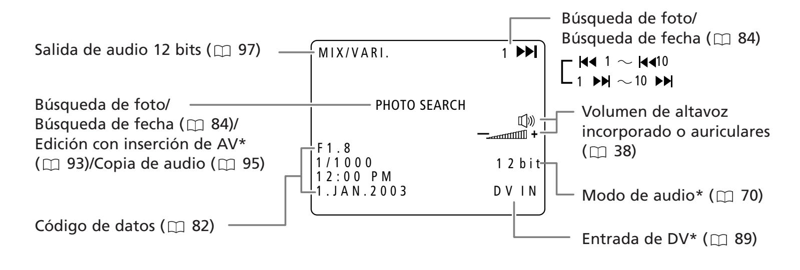
Modo CAMERA

* MV650i ** MV650i y MV630i



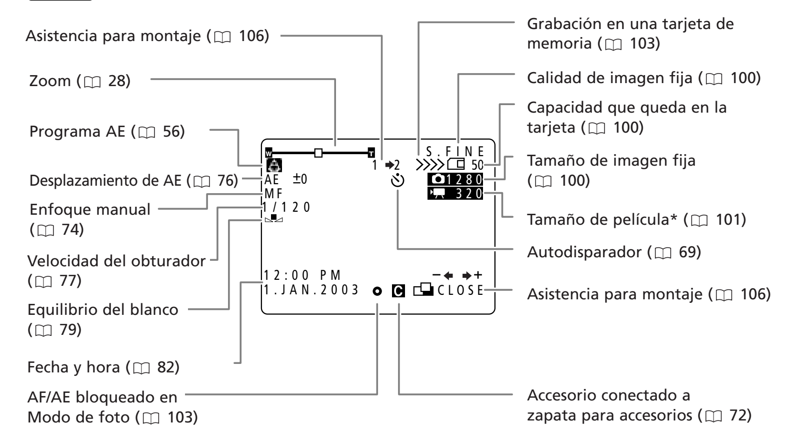
Modo PLAY (VCR)

* No disponible para la MV590.

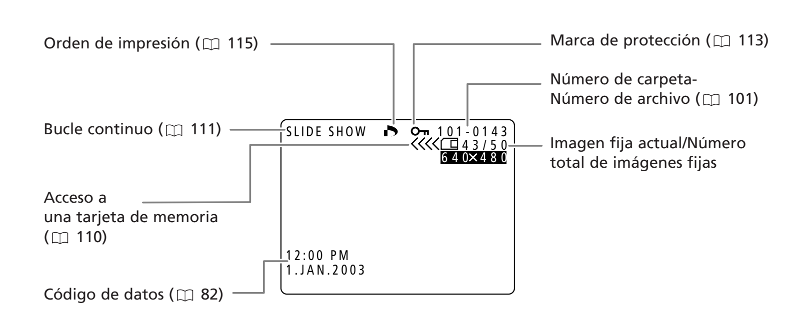


MV650i MV630i Modo CARD CAMERA

* MV650i



MV650i MV630i Modo CARD PLAY (VCR)



Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	📖
SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME (Ajustar huso horario, fecha y hora)	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	23
CHANGE THE BATTERY PACK (Cambio de la batería)	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	14
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION (La cinta está protegida contra borrado)	El videocassette está protegido. Sustituya el videocassette o cambie la posición del interruptor de protección.	21
REMOVE THE CASSETTE (Retirar el videocassette)	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Descargue y cambie el cassette.	20
CHECK THE DV INPUT (Verificar entrada DV)	El cable DV no está conectado, o bien el dispositivo digital conectado está apagado.	89
CONDENSATION HAS BEEN DETECTED (Se ha detectado condensación)	Se ha detectado condensación en la videocámara.	142
TAPE END (Fin de la cinta)	La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya el videocassette.	20
CHECK THE CASSETTE [REC MODE] (Verificar videocassette - Modo de grabación)	Se ha intentado realizar la copia de audio o la inserción de AV en una cinta grabada en un modo distinto de SP.	53
CHECK THE CASSETTE [AUDIO MODE] (Verificar videocassette - Modo de audio)	Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada con sonido de 16 bits o 12 bits, 4 canales.	95
CHECK THE CASSETTE [BLANK] (Verificar videocassette - En blanco)	Se ha intentado realizar la copia de audio o la inserción de AV en una cinta con una sección en blanco.	93
COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED (Copyright protegido, reproducción restringida)	Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	90
COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED (Copyright protegido, copia restringida)	Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. Puede aparecer también cuando se recibe una señal anómala durante la grabación con entrada de línea analógica, o durante la conversión analógica-digital de una cinta con protección de derechos de autor.	90

MV650i MV630i Mensajes relacionados con la tarjeta de memoria

Mensaje	Explicación	📖
NO CARD (Sin tarjeta)	No se ha insertado ninguna tarjeta de memoria en la videocámara.	99
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION (La cinta está protegida contra el borrado)	La tarjeta SD Memory Card está protegida contra borrado. Sustituya la tarjeta o cambie la posición del interruptor de protección.	99
NO IMAGES (Sin imágenes)	No hay ninguna imagen grabada en la tarjeta de memoria.	110
CARD ERROR (Error en la tarjeta)	Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar ni reproducir la imagen. El error puede ser temporal. Si el mensaje desaparece una vez transcurridos cuatro segundos y parpadea en rojo, apague la videocámara, extraiga la tarjeta e insértela otra vez. Si cambia a verde, se puede reanudar la grabación/reproducción.	99
CARD FULL (Tarjeta llena)	No queda espacio libre en la tarjeta de memoria. Sustituya la tarjeta por otra o borre imágenes.	114
NAMING ERROR (Error de denominación)	El número del archivo o carpeta ha alcanzado el valor máximo.	101
UNIDENTIFIABLE IMAGE (Imagen inidentificable)	La imagen está grabada en un formato JPEG incompatible o en otro formato incompatible con la videocámara, o bien el archivo de imagen sufre alteraciones.	110
PRINT ORDER ERROR (Error en la orden de impresión)	Se ha intentado ajustar más de 200 imágenes fijas en la orden de impresión.	115
THIS IMAGE CANNOT BE RECORDED (No se puede grabar esta imagen)	Según sea la señal, algunas imágenes analógicas no podrán grabarse en la tarjeta de memoria.	105

MV650i MV630i Mensajes relacionados con la Impresión Directa

Mensaje	Explicación
No Paper (Sin papel)	El cassette de papel no está insertado correctamente o se ha terminado el papel.
Paper Jam (Atasco de papel)	El papel se ha atascado durante la impresión.
No Ink (Sin tinta)	No se ha insertado el cartucho de tinta o se ha terminado la tinta.
Communication Error (Fallo en comunicación)	Error de transmisión de datos en la impresora.
Could not print X images (No se pudieron imprimir X imágenes)	Se ha intentado utilizar la configuración de la orden de impresión para imprimir X imágenes que se tomaron con otra videocámara, que tienen un formato distinto o que se editaron en un ordenador.
Cannot Print! (No se puede imprimir)	Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato distinto o que se editó en un ordenador.
Set print order (Configurar la orden de impresión)	Se ha intentado imprimir una imagen desde el menú CARD PLAY (VCR) [➡ PRINT] sin haber configurado la orden de impresión.
Printer in use (Impresora ocupada)	La impresora está imprimiendo desde un ordenador o desde una tarjeta de memoria insertada en la impresora. Al finalizar las impresiones en curso se empieza a imprimir automáticamente desde la videocámara.
Printer warming up (Impresora en calentamiento)	La impresora se está calentando. La impresora empieza a imprimir automáticamente cuando está lista.
No printhead (Sin cabezal de impresión)	No se ha instalado ningún cabezal de impresión en la impresora.
Printer cover open (Tapa de la impresora abierta)	La tapa de la impresora está abierta. Cierre bien la tapa de la impresora.
Media type error (Error en tipo de soporte)	Papel incorrecto. Cancele la impresión y coloque el papel que escogió en el menú de ajustes de impresión.
Paper lever error (Error en palanca de papel)	Se ha producido un error en la palanca de papel. Ajuste la palanca de selección de papel en la posición adecuada.
Low ink level (Nivel de tinta bajo)	En breve habrá que cambiar el cartucho de tinta. Prepare uno nuevo. Si se selecciona [Continue] (continuar) en la pantalla de error, se puede reanudar la impresión.
Waste tank full (Depósito de residuos lleno)	El depósito de residuos está lleno. Se puede reanudar la impresión pulsando el botón RESUME/CANCEL de la impresora Bubble Jet Printer. Solicite un repuesto del depósito de residuos en la tienda en que adquirió la impresora o en el centro de asistencia al cliente de Canon más próximo entre los que se enumeran en la guía rápida de la impresora Bubble Jet.
Printer error (Error de la impresora)	Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Si el error persiste, consulte al centro de asistencia al cliente de Canon más próximo entre los enumerados en la guía rápida de la impresora Bubble Jet.

Mantenimiento

Precauciones al manipular la videocámara

❍ No sostenga la videocámara por el panel LCD ni por el visor.
❍ No deje la videocámara en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo el interior de un coche cuando hace mucho calor, ni donde hay mucha humedad.
❍ No use la videocámara en lugares expuestos a campos eléctricos o magnéticos, por ejemplo lugares próximos a transmisores de TV o dispositivos de comunicación portátiles.
❍ No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
❍ No use la videocámara en lugares con polvo o arena. Si penetra polvo o arena en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar el objetivo. Coloque la tapa del objetivo tras su uso.
❍ La videocámara no es resistente al agua. Si penetra agua, barro o sal en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse.
❍ Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
❍ No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un técnico de servicio cualificado.
❍ Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.
❍ Evite los cambios bruscos de temperatura. El cambio rápido de la videocámara entre temperaturas altas y bajas puede causar condensación en las superficies interiores. (📖 142).

Almacenamiento

❍ Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30°C (86°F).
❍ Si la videocámara ha estado guardada, verifique las funciones para comprobar que el aparato sigue funcionando correctamente.

Limpieza

Cuerpo y objetivo de la videocámara

❍ Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles tal como disolvente de pintura.

Pantalla LCD

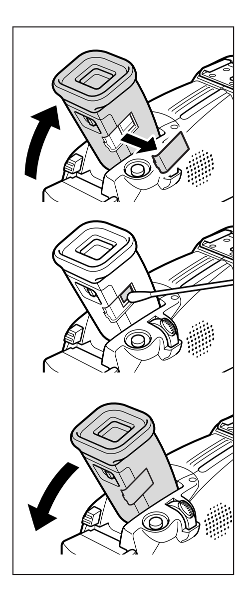
❍ Limpie la pantalla LCD con un paño para limpieza de vidrio de venta en las tiendas del ramo.
❍ Con cambios bruscos de temperatura puede producirse condensación en la superficie de la pantalla. Limpie ésta con un paño suave y seco.

❍ A baja temperatura, la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no constituye una anomalía. La pantalla volverá a la normalidad cuando se caliente.

Visor

❍ Gire el visor hacia arriba. Retire la tapa protectora y limpie el cristal con un bastoncillo de algodón. Al terminar vuelva a colocar la tapa protectora.

❍ Tenga cuidado para no rayar el vidrio al limpiarlo.



Cabezales de vídeo

❍ Cuando, durante la reproducción, la imagen aparezca distorsionada, necesita limpiar los cabezales de vídeo.

❍ Para mantener una óptima calidad de imagen, se recomienda limpiar frecuentemente los cabezales de vídeo con el cassette limpiador de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otro de cualquier marca.

❍ No use un cassette limpiador de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.





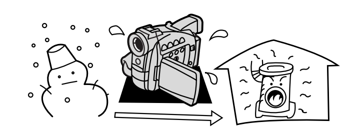
Condensación

Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara puede dañarse.

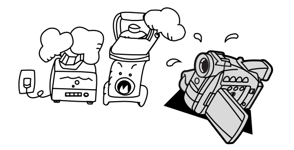
Se puede producir condensación en los siguientes casos:

Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.

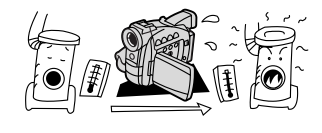
Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cómo evitar la condensación:

❍ Extraiga el videocassette, guarde la videocámara en una bolsa de plástico hermética y deje que se adapte lentamente al cambio de temperatura antes de sacarla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación:

❍ La videocámara deja de funcionar, aparece el mensaje "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" durante aproximadamente 4 segundos y empieza a parpadear.
❍ Si está insertado un videocassette, aparece el mensaje de advertencia "REMOVE THE CASSETTE" y empieza a parpadear. Extraiga inmediatamente el videocasete y deje abierto el compartimiento del videocassette. Si se deja el videocassette en la videocámara la cinta puede dañarse.
❍ No se puede insertar un videocassette cuando se detecta condensación.

Al reanudar el uso:

❍ Las gotitas de agua tardan aproximadamente una hora en evaporarse. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

Puede utilizar un adaptador de corriente para hacer funcionar la videocámara y para cargar las baterías en cualquier país con corriente eléctrica entre 100 y 240 V, 50/60 Hz. Consulte al Centro de Servicio Canon, para información sobre adaptadores de echufes y el uso de la videocámara en el extranjero.

Reproducción en una pantalla de televisión

Las grabaciones sólo se pueden reproducir en televisores con sistema PAL.
El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:
Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong-Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen, antigua Yugoslavia, Zambia.

Resolución de problemas

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de Servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	📖
La videocámara no se enciende.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	La batería no está colocada correctamente.	Coloque correctamente la batería.	14
La videocámara se apaga ella sola.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Encienda la videocámara.	26
El compartimiento del videocassette no se abre.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	El compartimiento del videocasete no se abre del todo.	Abra totalmente la tapa del compartimiento del videocassette.	20
El compartimiento del videocassette se ha parado al insertar o extraer.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
	La videocámara funciona defectuosamente.	Consulte a un Centro de Servicio Canon.	–
LCD/visor se encienden y apagan.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14

Grabación/reproducción

Los botones no funcionan.	La videocámara no está encendida.	Encienda la videocámara.	26
parpadea en la pantalla.	No se ha insertado el videocassette.	Inserte un videocasete.	20
parpadea en la pantalla.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	14
Aparece en la pantalla "Remove the cassette".	Se ha detectado condensación.	Consultar página de referencia.	142
El mando a distancia no funciona.	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta.	Descargue y cambie el cassette.	20
	La videocámara y el mando a distancia no están ajustados el mismo modo de sensor remoto.	Cambie los modos de sensor remoto.	48
	Las pilas del mando a distancia se han agotado.	Vuelva a colocar las pilas.	22

Grabación

Problema	Causa	Solución	📖
La imagen no aparece en la pantalla.	La videocámara no está ajustada en modo CAMERA.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.	26
En la pantalla aparece "Set the time zone, date and time".	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados, o bien está agotada la pila de reserva.	Ajuste huso horario, fecha y hora, o cambie la pila de reserva y reajuste la fecha y la hora.	23
Al pulsar el botón de inicio/parada la videocámara no empieza a grabar.	La videocámara está apagada.	Conecte la alimentación.	26
	No se ha insertado el videocassette.	Inserte un videocassette.	20
	La cinta ha llegado al final (📼 END parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta o sustituya el videocasete.	20
	El videocassette está protegido (📼 parpadea en la pantalla).	Sustituya la cinta o cambie la posición del interruptor de protección.	21
	La videocámara está ajustada en un modo que no es modo CAMERA.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.	26
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto.	Enfoque manualmente.	74
	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	18
	El objetivo está sucio.	Limpie el objetivo.	140
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (corrimiento). Esto no constituye una anomalía.	– – –	–
El sonido aparece distorsionado o grabado a un volumen inferior al real.	Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no constituye una anomalía.	– – –	–
La imagen del visor aparece borrosa.	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	18

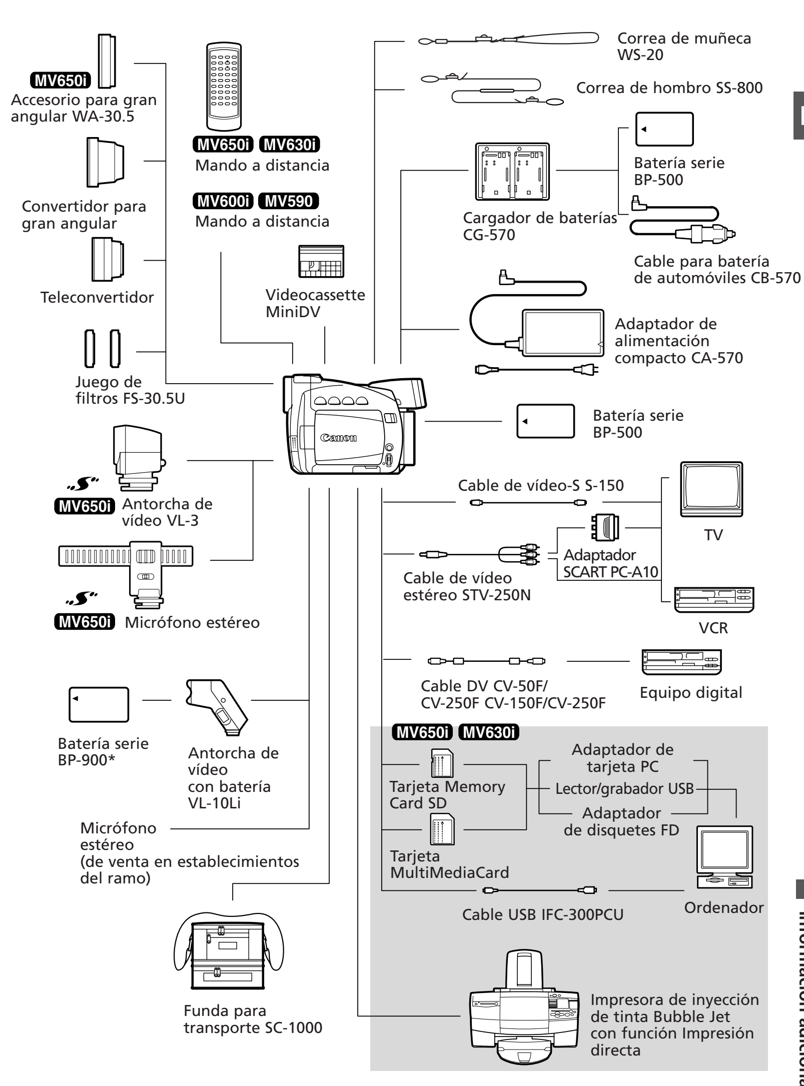
Reproducción

Al pulsar el botón de reproducción la videocámara no empieza a reproducir.	La videocámara está apagada o no está ajustada en el modo PLAY (VCR).	Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).	35
	No se ha insertado el videocassette.	Inserte un videocassette.	20
	La cinta ha llegado al final. 📼 END parpadea en la pantalla.	Rebobine la cinta.	35
La imagen no aparece en la pantalla del televisor.	[AV/PHONES] está ajustado en [PHONES🎧] en el menú.	Ajuste [AV/PHONES] en [AV] en el menú.	37
	[AV → DV OUT] está ajustado en [ON].	Ajuste [AV → DV OUT] en [OFF].	92
La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO.	Ajuste el selector en VIDEO.	41
	Los cabezales de vídeo están sucios.	Limpie los cabezales de vídeo.	141
	Se ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Detenga la reproducción/copia.	90
El altavoz incorporado no emite sonido.	El volumen del altavoz está desactivado.	Ajuste el volumen con el dial selector.	38

MV650i MV630i Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Problema	Causa	Solución	📖
La tarjeta de memoria no se puede insertar.	La tarjeta de memoria no estaba orientada en el sentido correcto.	Dele la vuelta a la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla.	99
La tarjeta de memoria no se puede grabar.	La tarjeta de memoria está llena.	Sustituya la tarjeta de memoria o borre imágenes.	114
	La tarjeta de memoria no está formateada.	Formatee la tarjeta de memoria.	127
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	99
	El número del archivo alcanzó el valor máximo.	Ajuste [FILE NUMBERS] en [RESET] e inserte una tarjeta de memoria nueva.	101
	La tarjeta SD Memory Card está protegida.	Cambie la posición del interruptor de protección.	99
La tarjeta de memoria no se puede reproducir.	La videocámara no está ajustada en el modo CARD PLAY (VCR).	Ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY (VCR).	110
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	99
No se puede borrar la imagen.	La imagen está protegida.	Anule la protección.	113
	La tarjeta SD Memory Card está protegida.	Cambie la posición del interruptor de protección.	99
parpadea en rojo.	Se ha producido un error en la tarjeta.	Apague la videocámara. Extraiga la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla. Formatee la tarjeta de memoria si persiste el parpadeo.	127

Diagrama del sistema (La disponibilidad difiere de una zona a otra)



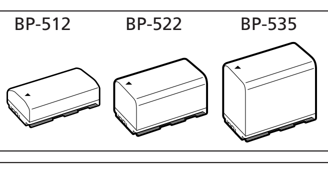
* Carga con el adaptador de alimentación compacto CA-920 o con el cargador/portador doble CH-910 (ambos opcionales)

Accesorios opcionales

Llame o visite a distribuidor/vendedor detallista local si desea accesorios para vídeo originales de Canon.

Baterías serie BP-500

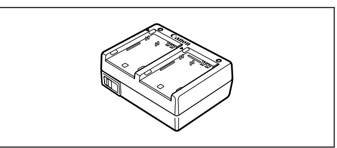
Cuando necesite baterías adicionales, seleccione una de las siguientes: BP-511, BP-512, BP-522 o BP-535.





Cargador de baterías CG-570

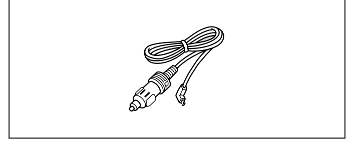
El cargador de baterías se puede utilizar con el adaptador de alimentación compacto CA-570 que se suministra o con el cable opcional para baterías de automóviles CB-570 para cargar baterías de la serie BP-500.



Batería	Tiempo de carga
BP-508 (MV630i/MV600i/MV590)	55 minutos
BP-512 (MV650i/opcional)	95 minutos
BP-511 (Opcional)	95 minutos
BP-522 (Opcional)	140 minutos
BP-535 (Opcional)	205 minutos

Cable para baterías de automóviles CB-570

Use el cable para baterías de automóviles con el cargador de baterías CG-570 para cargar las baterías en cualquier momento. El cable para baterías de automóviles se enchufa a la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.



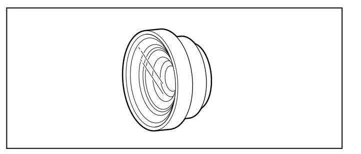
Teleconvertidor TL-30.5

Este teleconvertidor aumenta la distancia focal del objetivo de la videocámara un factor 1,9.

- El estabilizador de imagen no tendrá la misma eficacia cuando esté instalado el teleconvertidor.
- La calidad de la imagen puede verse degradada en el lado de telefoto.
- La distancia mínima de enfoque con el teleconvertidor es de 4 metros; 0,39 pulgadas en gran angular máximo.

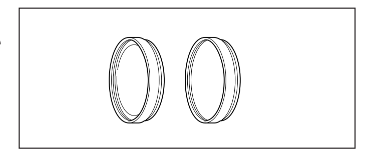
Convertidor para gran angular WD-30.5

Este objetivo reduce la distancia focal un factor 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmaciones en interiores o para vistas panorámicas.



Juego de filtros FS-30.5U

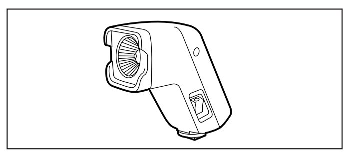
Los filtros protectores MC y de gris neutro le ayudan a controlar difíciles condiciones de iluminación.



Es

Antorcha de vídeo con batería VL-10Li

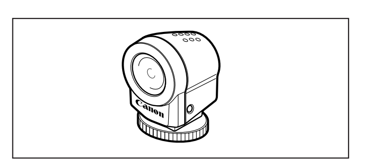
Esta antorcha de vídeo compacta, a la par que potente, puede utilizarse en tomas tanto interiores como exteriores. La antorcha de vídeo se alimenta con baterías de la serie BP-900.



- Tiempo aproximado de uso: BP-915: 60 minutos, BP-930: 120 minutos, BP-945: 170 minutos.
- Las baterías serie BP-900 se cargan con el adaptador de alimentación compacto CA-920 opcional.

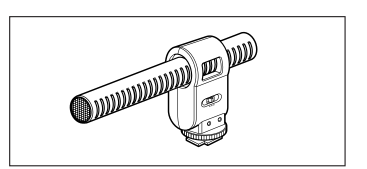
MV650i Antorcha de vídeo VL-3

Esta antorcha de vídeo permite grabar luminosamente en color incluso en sitios oscuros. Se acopla a la zapata para accesorios avanzados de la videocámara para no tener que usar cable.



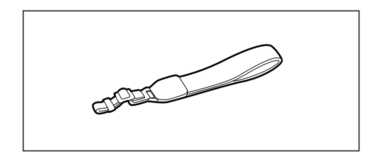
MV650i Micrófono estéreo direccional DM-50

Este micrófono superdireccional de gran sensibilidad se instala en la zapata para accesorios avanzados de la videocámara. Se puede utilizar como micrófono direccional (monoaural) o como micrófono estéreo.



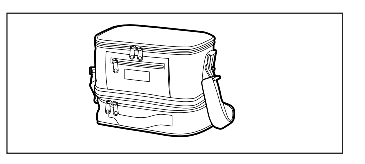
Correa de muñeca WS-20

Se usa como medida complementaria de protección para una filmación activa.



Funda para transporte SC-1000

Una bolsa cómoda para guardar la cámara, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, recomendamos utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.



Especificaciones

MV650i/MV630i/MV600i/MV590

Fuente de alimentación (nominal):	7,4 V CC
Consumo (AF activado):	2,9 W (usando visor), 3,8 W (usando pantalla LCD)
Sistema de televisión:	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos) señal de color PAL
Sistema de grabación:	2 cabezales giratorios, exploración helicoidal sistema DV (Sistema VCR SD digital de uso general); Grabación de componente digital
Sistema de grabación de sonido:	Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/ 4 canales)
Sensor de imagen:	CCD (Dispositivo acoplado por carga) de 1/6 de pulgada, aprox. 800.000 píxeles (píxeles efectivos: cinta: aprox. 400.000 píxeles, tarjeta*1: aprox. 528.000 píxeles)
Formato de la cinta:	Videocasetes marcados como "MiniDV".
Velocidad de la cinta:	SP: 18,83 mm/s, LP: 12,57 mm/s
Tiempo máximo de grabación (videocasete de 80 min.):	SP: 80 min., LP: 120 min.
Tiempo de avance rápido/ rebobinado:	Aprox. 2 min. 20 seg. (con un videocasete de 60 min.)
Objetivo:	MV650i: Zoom motorizado F1,6-3,6, 22x, f=2,8-61,6; MV630i: Zoom motorizado F1,6-3,2, 20x, f=2,8-56; MV600i/MV590: Zoom motorizado F1,6-2,9, 18x, f=2,8-50,4
Sistema de enfoque:	Enfoque automático TTL, enfoque manual posible
Distancia mínima de enfoque:	1 m, 1 cm on maximum wide angle
Velocidad máxima del obturador:	1/2.000 seg. (1/250 seg. si se utiliza una tarjeta de memoria)
Iluminación mínima:	1,6 lx (con el programa Noche en modo CAMERA)
Iluminación recomendada:	Más de 100 lx
Diámetro del filtro:	30,5 mm
Visor:	LCD en color, 0,33 pulg., TFT, aprox. 113.000 pixeles
Pantalla LCD:	TFT, color, 2,5 pulg., aprox. 112.000 pixeles
Micrófono:	Micrófono condensador de electreto estereofónico
Soportes de grabación*1:	Tarjetas SD Memory Card, MultiMediaCard
Número de píxeles*1:	Imagen fija: 1024 x 768, 640 x 480 píxeles Película *2: 320 x 240 píxeles (aprox. 10 seg.), 160 x 120 píxeles (aprox. 30 seg.), 15 fotogramas por segundo. Las cifras entre paréntesis representan la duración máxima de clip de película.
Capacidad de la tarjeta SD Memory Card SDC-8M*1:	1024 x 768: Superfine: 14 imágenes/Fine: 20 imágenes/Normal 39 imágenes; 640 x 480: Superfine: 35 imágenes/Fine 52 imágenes/ Normal 86 imágenes El número real varía en función de las imágenes. El número total incluye las imágenes de muestra grabadas en la tarjeta SD Memory Card que se suministra.
Formato de archivo*1:	DCF (Design rule for Camera File system - Norma de diseño del sistema de archivos de videocámara), se ajusta a Exif 2.2, se ajusta al formato DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital) (sólo imágenes fijas) Esta videocámara admite Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Al conectar a una impresora que admita Exif Print, se usan y optimizan los datos de imagen que tenía la videocámara en el momento de la filmación, con lo que se obtienen impresiones de altísima calidad.
Estabilizador de imagen*1	Imagen fija: JPEG (modo de compresión: Superfine, Fine, Normal), Película: Motion JPEG

*1 MV650i/MV630i solamente   *2 MV650i solamente

Terminal USB*1:	mini-B
Entrada/salida del terminal DV*2:	Conector especial de cuatro patillas (conforme con IEEE 1394)
Entrada/salida del terminal AV*2:	Miniconector ø3,5 mm Entrada de audio: -10 dBV/40 kohm o más Salida de audio: -10 dBV (carga 47 kohm)/3 kohm o menos Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar
Entrada/salida del terminal de vídeo-S*2:	1 Vp-p/75 ohms (Y signal), 0,3 Vp-p/75 ohms (C signal)
Entrada del terminal MIC:	Miniconector estéreo ø3,5 mm -57 dBV (con mic. de 600 ohm)/5 kohm o más
Terminal de auriculares:	Miniconector estéreo ø3,5 mm
Temperaturas de funcionamiento:	0 – 40°C
Dimensiones:	103 × 58 × 147 mm
Peso:	MV650i: 525 g MV630i/MV600i/MV590: 520 g

*1 MV650i/MV630i solamente *2 MV650i/MV630i/MV600i solamente

Adaptador de alimentación compacto CA-570

Fuente de alimentación:	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo:	17 W
Salida nominal:	8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento:	0 – 40°C
Dimensiones:	52 × 90 × 29 mm
Peso:	135 g

Batería BP-512/BP-508

Tipo de batería:	Batería de iones de litio recargable
Tensión nominal:	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento:	0 – 40°C
Capacidad de la batería:	BP-512: 1100 mAh, BP-508: 800 mAh
Dimensiones:	38 × 21 × 55 mm
Peso:	BP-512: 70 g, BP-508: 65 g

Tarjeta de memoria SD SDC-8M

Capacidad:	8 MB
Interfaz:	Estándar SD Memory Card
Temperatura de funcionamiento:	0 – 40°C
Dimensiones:	32 × 24 × 2,1 mm
Peso:	2 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

*1 MV650i, *2 MV650i MV630i *3 No disponible con la MV590.

*1 MV650i, *2 MV650i MV630i

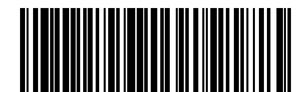
CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

Nederland:
Canon Nederland NV
Neptunusstraat 1
2132 JA Hoofddorp
Tel: 023-567 01 23
Fax: 023-567 01 24
www.canon.nl

België:
Canon België N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tel: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301





Dit is gedrukt op 70% gerecycled papier.
El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

0016X206
0303PS/PS5.0

PRINTED IN THE EU